

PENTAGLOT DICTIONARY OF BUDDHIST TERMS

in Sanskrit. Tibetan. Manchurian, Mongolian and Chinese

edited by

Prof. Dr. RAGHU VIRA, M.A., Ph.D., D.Litt. et Phil., M.P.

NEW DELHI, 1961

**Published by the
INTERNATIONAL ACADEMY OF INDIAN CULTURE
J22 Hauz Khas Enclave
New Delhi 16 (India)**

Price Rs. 30

**Printed by
The Academy's own printing works
The Arya Bharati Mudranalaya
New Delhi 16**

ŚATA-PIṬAKA SERIES

INDO-ASIAN LITERATURES

Volume 19

Reproduced in original scripts and languages

Translated, annotated and critically evaluated

by

specialists of the East and the West

in a Series of Collectanea

Founded by

RAGHU VIRA

M.A., Ph.D., D.Litt. et Phil., M.P.

EDITOR-IN-CHIEF

शतपिटक-माला

आचार्य-रघुवीर-समुपक्रान्तं

जम्बुद्वीप-राष्ट्राणां

(भारत-नेपाल-गान्धार-शूलिक-तुरुष्क-पारस-ताजक-

भोट-चीन-मोंगोल-मञ्जु-उदयवर्ष-

सिंहल-सुवर्णभू-श्याम-कम्बुज-

चम्पा-द्वीपान्तरादीनां)

**एकैकेषां समस्तोत्तमां संस्कृति-साहित्य-समुष्ण्य
सरितां सागरभृतं**

शतपिटकम्

BHOTA-PITAKA

being
the Tibetan Collectanea
in
the series of Indo-Asian Literatures
forming
the Śatapitaka

Vol. 7

PENTAGLOT DICTIONARY OF BUDDHIST TERMS

**शतपिठके
भोट-पिटकम्**

**तत्र
सप्तमं प्रसूनं
पञ्चभाषीया लघुव्युत्पत्तिः**

**तच्च
भाषार्य-रघुवीरेण सम्पादितम्**

FOREWORD

We have great pleasure in issuing this Pentaglot Dictionary of Buddhist Terms. It is an abridged version of Mahāvvyutpatti but it does not follow the same order.

Sanskrit is inscribed in Tibetan script. It is full of corruptions. There is uncertainty and confusion of a large number of ligatures. Sub-scripts and super-scripts are often omitted. Dentals and cerebrals are not always distinguished. Anusvāra and visarga are added or taken out without any consistency. Hard and soft consonants, ś, ṣ and p, ddh and dhv are confused. Tuṅga appears as tumraga.

The Tibetan, Mongolian and Manchurian may be said to form one group of interpretation, while Chinese often differs. The Chinese does not follow Sanskrit as closely as the others. It is often different from the Mahāvvyutpatti.

The Manchurian index has been prepared by Dr. C. R. Bawden. The romanisation and word-by-word translation of Chinese terms has been done by Prof. Y. Yang. It will be noticed that he does not entirely follow the Wade system of transliteration.

Three pages, 192A, 340A and 340B had been missed in our text. They have been kindly supplied by Dr. C. R. Bawden from a copy in the Bibliothèque Nationale, Paris. They are reproduced hereafter.

RAGHU VIRA

खुदुं ।	खुदुं ।	खुदुं ।	खुदुं ।	胸
खुदुं ।	खुदुं ।	खुदुं ।	खुदुं ।	

खुदुं ।	खुदुं ।	खुदुं ।	खुदुं ।	血
खुदुं ।	खुदुं ।	खुदुं ।	खुदुं ।	
खुदुं ।	खुदुं ।	खुदुं ।	खुदुं ।	髓
खुदुं ।	खुदुं ।	खुदुं ।	खुदुं ।	
खुदुं ।	खुदुं ।	खुदुं ।	खुदुं ।	牙
खुदुं ।	खुदुं ।	खुदुं ।	खुदुं ।	唇
खुदुं ।	खुदुं ।	खुदुं ।	खुदुं ।	
खुदुं ।	खुदुं ।	खुदुं ।	खुदुं ।	支

खुदुं ।	खुदुं ।	खुदुं ।	खुदुं ।	小支
खुदुं ।	खुदुं ।	खुदुं ।	खुदुं ।	
खुदुं ।	खुदुं ।	खुदुं ।	खुदुं ।	胎
खुदुं ।	खुदुं ।	खुदुं ।	खुदुं ।	
खुदुं ।	खुदुं ।	खुदुं ।	खुदुं ।	油
खुदुं ।	खुदुं ।	खुदुं ।	खुदुं ।	
खुदुं ।	खुदुं ।	खुदुं ।	खुदुं ।	肥油
खुदुं ।	खुदुं ।	खुदुं ।	खुदुं ।	
खुदुं ।	खुदुं ।	खुदुं ।	खुदुं ।	腰

上
圖

五譯合璧集要

॥ बुद्धं । बुद्धस्यै । बुद्धस्यै । बुद्धस्यै ।

ਸ੍ਰੇਸ਼ਥ ਸੁਸਤੁਤਾ ਪਾਤ੍ਰਿਕਾ ਸੁਸਤੁਤਾ ਪਾਤ੍ਰਿਕਾ

अथर्ववेदः

ကုသိုလ်

الحسين

۱. لیست

۱۱۷

الحمد لله

अथवा

~~Don't know~~

—

संज्ञा

ସାହାଯ୍ୟ କର

—

無上士

調御丈夫

半部

[illegible]

देवदत्तप्रसादसुखदाय।
मोदरमणेनसाय।
एवमेवमुक्तंय।

WILLIAM

الحمد لله

_____.

الحمد لله

الحمد لله

—

and art

100

—

U. S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE

野行足

普述

世間解

ସଂସ୍କୃତ

ସଂସ୍କୃତ-ସଂସ୍କୃତ-ସଂସ୍କୃତ-ସଂସ୍କୃତ

୧୫

ସଂସ୍କୃତ

ସଂସ୍କୃତ

ସଂସ୍କୃତ

ସଂସ୍କୃତ

ସଂସ୍କୃତ

ସଂସ୍କୃତ

ସଂସ୍କୃତ

ସଂସ୍କୃତ

ସଂସ୍କୃତ

ସଂସ୍କୃତ

ସଂସ୍କୃତ

ସଂସ୍କୃତ

ସଂସ୍କୃତ

ସଂସ୍କୃତ

ସଂସ୍କୃତ

ସଂସ୍କୃତ

ସଂସ୍କୃତ

ସଂସ୍କୃତ

ସଂସ୍କୃତ

ସଂସ୍କୃତ

ସଂସ୍କୃତ

ସଂସ୍କୃତ

ସଂସ୍କୃତ

ସଂସ୍କୃତ

མཐོག་མཐོག་

མཐོག་མཐོག་མཐོག་

མཐོག་མཐོག་

མཐོག་མཐོག་

談不二法

མཐོག་མཐོག་

མཐོག་མཐོག་མཐོག་

མཐོག་མཐོག་

མཐོག་མཐོག་

淨飯王太子

དགའ་བའ་

དེ་མཐོག་མཐོག་

དེ་མཐོག་མཐོག་

དེ་མཐོག་མཐོག་

十力

མཐོག་མཐོག་

མཐོག་མཐོག་

མཐོག་མཐོག་

མཐོག་མཐོག་

伏魔

མཐོག་མཐོག་

མཐོག་མཐོག་མཐོག་

མཐོག་མཐོག་

མཐོག་མཐོག་

大聖

མཐོག་མཐོག་

མཐོག་མཐོག་མཐོག་

མཐོག་མཐོག་

མཐོག་མཐོག་

普勝

མཐོག་མཐོག་

མཐོག་མཐོག་མཐོག་

མཐོག་མཐོག་

མཐོག་མཐོག་

普尊

विश्वकर्माः सप्तदशैश्वर्यः गुरुशूणरः

व्यवसायदर्शकः
सर्वव्यापकसत्त्वदर्शकः । सर्वव्यापकः ।

ॐ नमः

ॐ नमः

ॐ नमः

ॐ नमः

ॐ नमः

ॐ नमः

普度

諸法自在

德海

अमरकः । नृसिंहादयः नरेन्द्रमः

सुप्रभा । सुप्रभादे । शिवदेव ।

ॐ नमः

ॐ नमः

ॐ नमः

ॐ नमः

ॐ नमः

ॐ नमः

總持

說法師

人中最上

सुहृद्भिः

सुहृद्भिः सुहृद्भिः

अथ सुहृद्भिः

अथ सुहृद्भिः

सुहृद्भिः

सुहृद्भिः

सुहृद्भिः सुहृद्भिः

सुहृद्भिः सुहृद्भिः

威力降魔

सुहृद्भिः सुहृद्भिः

सुहृद्भिः सुहृद्भिः

無上養者

सुहृद्भिः सुहृद्भिः

सुहृद्भिः सुहृद्भिः

無慈

सुहृद्भिः

सुहृद्भिः सुहृद्भिः

अथ सुहृद्भिः

अथ सुहृद्भिः

सुहृद्भिः

सुहृद्भिः

सुहृद्भिः सुहृद्भिः

सुहृद्भिः सुहृद्भिः

除境

सुहृद्भिः सुहृद्भिः

सुहृद्भिः सुहृद्भिः

度無相

सुहृद्भिः सुहृद्भिः

सुहृद्भिः सुहृद्भिः

具大神通

सुहृद्भिः सुहृद्भिः

सुहृद्भिः सुहृद्भिः

世出世間

अक्षयवर्णः	विपल्लवः	सिद्धिः	सुखसिद्धिः	समः
विपल्लवः	विपल्लवः	विपल्लवः	सुखसिद्धिः	समः
विपल्लवः	विपल्लवः	विपल्लवः	सुखसिद्धिः	समः
विपल्लवः	विपल्लवः	विपल्लवः	सुखसिद्धिः	समः
विपल्लवः	विपल्लवः	विपल्लवः	सुखसिद्धिः	समः
विपल्लवः	विपल्लवः	विपल्लवः	सुखसिद्धिः	समः
विपल्लवः	विपल्लवः	विपल्लवः	सुखसिद्धिः	समः
विपल्लवः	विपल्लवः	विपल्लवः	सुखसिद्धिः	समः
विपल्लवः	विपल्लवः	विपल्लवः	सुखसिद्धिः	समः
विपल्लवः	विपल्लवः	विपल्लवः	सुखसिद्धिः	समः

離一切業

成就

釋迦獅子

最上施

धैरः	निरसः	निर्दिष्टः	निर्द्वन्द्वः
धैरः	निरसः	निर्दिष्टः	निर्द्वन्द्वः
धैरः	निरसः	निर्दिष्टः	निर्द्वन्द्वः
धैरः	निरसः	निर्दिष्टः	निर्द्वन्द्वः
धैरः	निरसः	निर्दिष्टः	निर्द्वन्द्वः
धैरः	निरसः	निर्दिष्टः	निर्द्वन्द्वः
धैरः	निरसः	निर्दिष्टः	निर्द्वन्द्वः
धैरः	निरसः	निर्दिष्टः	निर्द्वन्द्वः
धैरः	निरसः	निर्दिष्टः	निर्द्वन्द्वः
धैरः	निरसः	निर्दिष्टः	निर्द्वन्द्वः

大雄

無道

無欲

無取

[illegible][illegible]

ॐ नमः । शुकुं । अक्षयम् ।

नामोऽस्तु ॥ श्रीगणेशाय ॥ श्रीगणेशाय ॥ श्रीगणेशाय ॥

night.
 night
 night
 night
 night
 night

१०००
 १०००
 १०००
 १०००
 १०००
 १०००
 १०००

無病
日姓
日族
豐豐

日族

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।

བུད་མ་ཤིང་པའི་རྟོག་མ་དགའ་བ།

1. वर्तमान
 2. वर्तमान
 3. वर्तमान

১. প্রাথমিক
 ২. মাধ্যমিক
 ৩. উচ্চ মাধ্যমিক

主持

悦甘蔗姓

ॐ॥ श्रीगुरुभ्यो नमः॥
 कर्मण्यपि सत्त्वमपि॥
 सर्वेषां भूतानां त्रैलोक्ये

ॐ नमः॥
 ॐ नमः॥
 ॐ नमः॥

ॐ नमः॥
 ॐ नमः॥
 ॐ नमः॥

三身名
 法身
 報身

विष्णुस्तु
 भूतयस्तु॥

ॐ नमः॥
 ॐ नमः॥

ॐ नमः॥
 ॐ नमः॥

化身

ཡུལ་ཤིང་གི་རྩ་མེད།

ལྷོ་ཤར་གྱི་རྩ་མེད།

ལྷོ་ཤར་གྱི་རྩ་མེད།

ལྷོ་ཤར་གྱི་རྩ་མེད།

ལྷོ་ཤར་གྱི་རྩ་མེད།

ལྷོ་ཤར་གྱི་རྩ་མེད།

ལྷོ་ཤར་གྱི་རྩ་མེད།

三十二相名

頂肉髻相

ཡུལ་ཤིང་གི་རྩ་མེད།

ལྷོ་ཤར་གྱི་རྩ་མེད།

ལྷོ་ཤར་གྱི་རྩ་མེད།

ལྷོ་ཤར་གྱི་རྩ་མེད།

ལྷོ་ཤར་གྱི་རྩ་མེད།

ལྷོ་ཤར་གྱི་རྩ་མེད།

ལྷོ་ཤར་གྱི་རྩ་མེད།

ལྷོ་ཤར་གྱི་རྩ་མེད།

髮旋好

指纖長相

<p>ਛੱਤ੍ਰਾਮ ਪ੍ਰਭੂ।</p>	<p>ਪਾਉਨ੍ਰੁ ਲੋਕੁ ਦਾ।</p>
<p>ਛੱਤ੍ਰਾਮ ਪ੍ਰਭੂ।</p>	<p>ਛੱਤ੍ਰਾਮ ਪ੍ਰਭੂ।</p>
<p>ਛੱਤ੍ਰਾਮ ਪ੍ਰਭੂ।</p>	<p>ਛੱਤ੍ਰਾਮ ਪ੍ਰਭੂ।</p>
<p>ਛੱਤ੍ਰਾਮ ਪ੍ਰਭੂ।</p>	<p>ਛੱਤ੍ਰਾਮ ਪ੍ਰਭੂ।</p>
<p>眉間白毫相</p>	<p>眼色如青金</p>

<p>ਧੋਧਾਮ।</p>	<p>ਛੱਤ੍ਰਾਮ ਪ੍ਰਭੂ।</p>
<p>ਛੱਤ੍ਰਾਮ ਪ੍ਰਭੂ।</p>	<p>ਛੱਤ੍ਰਾਮ ਪ੍ਰਭੂ।</p>
<p>ਛੱਤ੍ਰਾਮ ਪ੍ਰਭੂ।</p>	<p>ਛੱਤ੍ਰਾਮ ਪ੍ਰਭੂ।</p>
<p>ਛੱਤ੍ਰਾਮ ਪ੍ਰਭੂ।</p>	<p>ਛੱਤ੍ਰਾਮ ਪ੍ਰਭੂ।</p>
<p>眼睫如象王</p>	<p>齒四十相</p>

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

विषयसूची

۱۰۰
 ۱۰۱

1000

題辭

ਅਧੀਰਾਜ

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

۱۰۰
 ۱۰۱
 ۱۰۲

1. *Handwritten signature*
 2. *Handwritten signature*
 3. *Handwritten signature*

通知

ਸ੍ਰੀਮਾਦਭਗਵਤ

डॉ. अश्वनीकुमार

सिंह
राज
सिंह राज

[illegible]

粗口與笑

मयसुखप्र

३ प्रपदं कुरुष्व दत्तव्यम् ।

۱۰۰۰
۱۰۰۰
۱۰۰۰

~~original.~~
~~unpublished~~
~~and~~

得上味相
咽中津液

烟中津液

ਸੰਦਰਭ। ਸਤਨਾਮੁ ਹੈ॥

॥ अथ श्रीमद्भगवद्गीता ॥

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥
 ॥ श्रीगणेशाय नमः ॥
 ॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

1. What is the purpose of the study?
 2. What are the research questions?
 3. What are the hypotheses?

廣長舌相

獅子頰車相

寶相

寶相

寶相

寶相

寶相

寶相

寶相

寶相

寶相

寶相

寶相

寶相

寶相

寶相

寶相

寶相

寶相

寶相

寶相

寶相

寶相

寶相

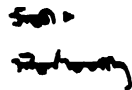
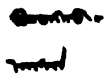
寶相

寶相

寶相

सुधतुल्यं

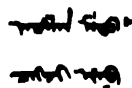
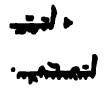
गणेशाय नमः



紫摩金色相

शिवसुतं

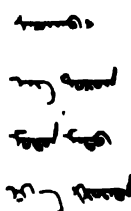
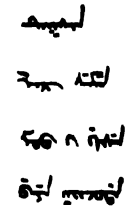
शिवसुतं



胸如獅子相

तुल्यं

गणेशाय नमः



容儀滿足

तुल्यं

गणेशाय नमः



毛右旋

馬陰藏相

馬陰藏相

馬陰藏相

馬陰藏相

毛向上旋相

馬陰藏相

馬陰藏相

馬陰藏相

馬陰藏相

馬陰藏相

兩股圓滿相

兩股圓滿相

兩股圓滿相

兩股圓滿相

兩股圓滿相

勝骨堅著圓好相

勝骨堅著圓好相

勝骨堅著圓好相

勝骨堅著圓好相

勝骨堅著圓好相

ལྷ་ཡ་ཏུ་ཕྱེད་པའི་རྒྱུ་

ལྷ་ཡ་ཏུ་ཕྱེད་པའི་རྒྱུ་

ཡེ་ཤེས་ལྷ་ཡ་ཏུ་

ཡེ་ཤེས་ལྷ་ཡ་ཏུ་

ལྷ་ཡ་ཏུ་ཕྱེད་པའི་རྒྱུ་

ལྷ་ཡ་ཏུ་ཕྱེད་པའི་རྒྱུ་

足根満足相

ལྷ་ཡ་ཏུ་ཕྱེད་པའི་རྒྱུ་

ལྷ་ཡ་ཏུ་ཕྱེད་པའི་རྒྱུ་

塵王牀相

ལྷ་ཡ་ཏུ་ཕྱེད་པའི་རྒྱུ་

ལྷ་ཡ་ཏུ་ཕྱེད་པའི་རྒྱུ་

ལྷ་ཡ་ཏུ་ཕྱེད་པའི་རྒྱུ་

ལྷ་ཡ་ཏུ་ཕྱེད་པའི་རྒྱུ་

爪如赤銅色

ལྷ་ཡ་ཏུ་ཕྱེད་པའི་རྒྱུ་

ལྷ་ཡ་ཏུ་ཕྱེད་པའི་རྒྱུ་

ལྷ་ཡ་ཏུ་ཕྱེད་པའི་རྒྱུ་

八十種好名

श्रीगुणः

श्रीगुणः

श्रीगुणः

श्रीगुणः

指爪光潤

उद्युगनाः

उद्युगनाः

उद्युगनाः

उद्युगनाः

指爪顯明

चिकुलीः

चिकुलीः

चिकुलीः

चिकुलीः

指節圓滿

असुनीः

असुनीः

असुनीः

असुनीः

指長纖圓

यमेणकुपीः

यमेणकुपीः

यमेणकुपीः

यमेणकुपीः

指圓

केयुङ्गपीः

केयुङ्गपीः

केयुङ्गपीः

केयुङ्गपीः

脈深不現

विंशतिः

कुम्भपत्राय

ॐ नमः शिवाय ॥

ॐ नमः शिवाय ॥

筋脉無結

शुद्धिः

वैदिकविद्या

ॐ नमः शिवाय ॥

ॐ नमः शिवाय ॥

蹠不現

अथैश्वर्यम्

वैदिकविद्या

ॐ नमः शिवाय ॥

ॐ नमः शिवाय ॥

手足如意

विद्वन्महामुनिः

वैदिकविद्या

ॐ नमः शिवाय ॥

ॐ नमः शिवाय ॥

威儀如獅子

वृणविपुल्लुगुम्भी।

वृणविपुल्लुगुम्भीसुगुणोक्तस्य।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

回身如象王

रुणविपुल्लुगुम्भी।

रुणविपुल्लुगुम्भीसुगुणोक्तस्य।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

行法如羴王

वृणविपुल्लुगुम्भी।

वृणविपुल्लुगुम्भीसुगुणोक्तस्य।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

進止如牛王

वृणविपुल्लुगुम्भी।

वृणविपुल्लुगुम्भीसुगुणोक्तस्य।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

顧視右旋

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

行步嚴肅

行步端正

身潤澤

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

身體嚴肅

行步端正

身潤澤

身光明離垢

身體相稱

身體清潔

सिद्धयः

सुखमप्य

ॐ
ॐ

ॐ
ॐ

身軟柔

सिद्धयः

सुखमप्य

ॐ
ॐ

ॐ
ॐ

清淨身

परिमुक्तमुत्तमं

अर्द्धवर्णस्य

ॐ
ॐ

ॐ
ॐ

身滿足

सुखं सुखं सुखं

सुखं सुखं सुखं

ॐ
ॐ

ॐ
ॐ

身廣狹相稱

सम्यग्मः

सम्यग्मः

ॐ
ॐ

ॐ
ॐ

行步齊整

सुसंयुक्तः

बुद्धिमान

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

ॐ नमः शिवाय ॥
 श्रीगणेशाय नमः ॥

身堅實

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

100

۱۰۰

১৯৭৮
 ১৯৭৯

如意滿足

ଆମେ

बुद्धाय नमः

and also.




~~SECRET~~

目錄

ଆଇଁସ୍‌କ୍ରିମ୍

सुखमयमेदय।

1. 1.1
 2. 1.2
 3. 1.3

身體不曲

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ལུ་མི་ཏུ་གསེབ་པ་ཉེ་གཙུག་།

1. ~~1.000~~
 2. ~~1.000~~
 3. ~~1.000~~
 4. ~~1.000~~

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

常若少年
容顏奇妙

ཁྱེད་པོ་འདྲེ་
མཆོད་པ་འདྲེ་

ཁྱེད་པོ་འདྲེ་

ཁྱེད་པོ་འདྲེ་

腹不現

གཞི་རུ་བྱེ་
ལྟེ་བ་མཆོད་པ་

ཁྱེད་པོ་འདྲེ་

ཁྱེད་པོ་འདྲེ་

脐深圓好

ཡང་མེ་ཀླ་པ་བྱེ་བྱེ་
ཁྱེད་པོ་འདྲེ་ལྟེ་བ་མཆོད་པ་

ཁྱེད་པོ་འདྲེ་

ཁྱེད་པོ་འདྲེ་

脐輪右旋

མཆོད་པ་མཆོད་པ་
ཁྱེད་པོ་འདྲེ་ལྟེ་བ་མཆོད་པ་

ཁྱེད་པོ་འདྲེ་

ཁྱེད་པོ་འདྲེ་

妙好端嚴

མཆོད་པ་མཆོད་པ་
ཁྱེད་པོ་འདྲེ་ལྟེ་བ་མཆོད་པ་

ཁྱེད་པོ་འདྲེ་

ཁྱེད་པོ་འདྲེ་

手摩膝相

सुखं यत्कृतं २४ सुखं यत्कृतं २४ सुखं यत्कृतं २४

सुखं यत्कृतं २४ सुखं यत्कृतं २४ सुखं यत्कृतं २४

सुखं यत्कृतं २४ सुखं यत्कृतं २४ सुखं यत्कृतं २४

सुखं यत्कृतं २४ सुखं यत्कृतं २४ सुखं यत्कृतं २४

行步無碍

身無斑痣

手如兜羅錦

सुखं यत्कृतं २४ सुखं यत्कृतं २४ सुखं यत्कृतं २४

सुखं यत्कृतं २४ सुखं यत्कृतं २४ सुखं यत्कृतं २४

सुखं यत्कृतं २४ सुखं यत्कृतं २४ सुखं यत्कृतं २४

सुखं यत्कृतं २४ सुखं यत्कृतं २४ सुखं यत्कृतं २४

手文明直

手文深

सुखं यत्कृतं २४ सुखं यत्कृतं २४ सुखं यत्कृतं २४

सुखं यत्कृतं २४ सुखं यत्कृतं २४ सुखं यत्कृतं २४

सुखं यत्कृतं २४ सुखं यत्कृतं २४ सुखं यत्कृतं २४

सुखं यत्कृतं २४ सुखं यत्कृतं २४ सुखं यत्कृतं २४

अथपुत्रविशेषः

अथविशेषः

ॐ ॐ ॐ

ॐ ॐ ॐ

手文長

कुटुम्बप्रदः

अथकुटुम्बप्रदः

ॐ ॐ ॐ

ॐ ॐ ॐ

面門圓滿

अथपुत्रविशेषः

अथपुत्रविशेषः

ॐ ॐ ॐ

ॐ ॐ ॐ

唇如頻婆果

अथपुत्रविशेषः

अथपुत्रविशेषः

ॐ ॐ ॐ

ॐ ॐ ॐ

舌柔軟

अथपुत्रविशेषः

अथपुत्रविशेषः

ॐ ॐ ॐ

ॐ ॐ ॐ

舌薄廣

ॐ
५४
८५
६५
५५

॥५॥

۱۰۰
 ۱۰۰

لست
فيك

舌赤色

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

20

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

發聲威震

ॐ
॥
ॐ
॥
ॐ

ཀུན་ལ་ཕྱེད་པ།

۱. مقدمه
 ۲. روش تحقیق
 ۳. نتیجه گیری

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

音韻美妙

ॐ
ॐ
ॐ
ॐ

मङ्गलम्

செய்து.

~~Handwritten signature~~

樂園

ॐ
ॐ
ॐ
ॐ
ॐ

ཡེ་ཤེས་ལྷན་པ།

۱۰۰
 ۱۰۱

and,
and,

牙利

ॐ
ॐ
ॐ

མཛེས་དཀར་པ།

۱۰۰۰
۱۰۰۰



1000

本四

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

मई १९५५।

ایک
کتاب

天香

ਅਗੁਪੁਸ਼ਾਂਦੁਃ

आर्यभट्टस्य ज्ञानम् ।

1. Wiederholung
 2. Wiederholung
 3. Wiederholung

1. 10/10/10
2. 10/10/10
3. 10/10/10

木裏果

ॐ
ॐ
ॐ
ॐ

॥०॥

۱۔ لے

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

雙龍

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ཤངས་གཙོང་པ།

ଶ୍ରୀ ୧
ପଦ୍ୟାଳୟ

1. செய்து
2. செய்து

鼻修直

ॐ
ह्रीं
ॐ
ह्रीं
ॐ
ह्रीं
ॐ
ह्रीं

सुदर्शन-पादपत्रम् ।

1. Unglück
 2. Unglück
 3. Unglück

சென்னை
புது
புது

田輝造

ཕྱི་གཤམ་ཉེ་དྲུག་

12m2m5k

and

1. सिद्धि
2. सिद्धि

目次

ཅད་པ་ལྟོས། རྒྱུ་ཤིང་ཀུན་ལ་པུ་ལུ་ལུ་ལུ་
རྒྱུ་ཤིང་ཀུན་ལ་པུ་ལུ་ལུ་ལུ་

ལུ་ལུ་
ལུ་ལུ་
ལུ་ལུ་
ལུ་ལུ་
ལུ་ལུ་
ལུ་ལུ་

ལུ་ལུ་
ལུ་ལུ་
ལུ་ལུ་
ལུ་ལུ་
ལུ་ལུ་
ལུ་ལུ་

眼眇稱審

如青蓮花瓣
目黑白分明

ལུ་ལུ་
ལུ་ལུ་ལུ་ལུ་

ལུ་ལུ་

ལུ་ལུ་

雙眉修長

ལུ་ལུ་
ལུ་ལུ་ལུ་ལུ་

ལུ་ལུ་

ལུ་ལུ་

雙眉細軟

ལུ་ལུ་
ལུ་ལུ་ལུ་ལུ་

ལུ་ལུ་

ལུ་ལུ་

雙眉整齊

ध्रुवपाङ्गाङ्गः

ध्रुवपाङ्गाङ्गः

ॐ ॐ ॐ

ॐ ॐ ॐ

耳垂厚長

समगाङ्गः

समगाङ्गः

ॐ ॐ ॐ

ॐ ॐ ॐ

兩耳齊平

अनुपाङ्गाङ्गः

अनुपाङ्गाङ्गः

ॐ ॐ ॐ

ॐ ॐ ॐ

耳根全妙

सुधर्मपाङ्गाङ्गः

सुधर्मपाङ्गाङ्गः

ॐ ॐ ॐ

ॐ ॐ ॐ

額廣圓滿

सुधर्मपाङ्गाङ्गः

सुधर्मपाङ्गाङ्गः

ॐ ॐ ॐ

ॐ ॐ ॐ

頂相高妙

सुधर्मपाङ्गाङ्गः

सुधर्मपाङ्गाङ्गः

ॐ ॐ ॐ

ॐ ॐ ॐ

髮色青紫

ॐ३गेः

ॐ३गेः

ॐ३गेः

ॐ३गेः

髮稠密

ॐ३गेः

ॐ३गेः

ॐ३गेः

ॐ३गेः

髮柔潤

ॐ३गेः

ॐ३गेः

ॐ३गेः

ॐ३गेः

髮不亂

ॐ३गेः

ॐ३गेः

ॐ३गेः

ॐ३गेः

髮不著塵垢

ॐ३गेः

ॐ३गेः

ॐ३गेः

ॐ३गेः

髮香潔

འཇིགས་མེད་ཀྱི་ཀུན་ཏུ་བརྒྱུད་པའི་ཕྱི་མཆོག་པོ་

ཀུན་ཏུ་བརྒྱུད་པའི་ཕྱི་མཆོག་པོ་ཀུན་ཏུ་བརྒྱུད་པའི་ཕྱི་མཆོག་པོ་

ཀུན་ཏུ་བརྒྱུད་པའི་ཕྱི་མཆོག་པོ་
ཀུན་ཏུ་བརྒྱུད་པའི་ཕྱི་མཆོག་པོ་
ཀུན་ཏུ་བརྒྱུད་པའི་ཕྱི་མཆོག་པོ་
ཀུན་ཏུ་བརྒྱུད་པའི་ཕྱི་མཆོག་པོ་

ཀུན་ཏུ་བརྒྱུད་པའི་ཕྱི་མཆོག་པོ་
ཀུན་ཏུ་བརྒྱུད་པའི་ཕྱི་མཆོག་པོ་
ཀུན་ཏུ་བརྒྱུད་པའི་ཕྱི་མཆོག་པོ་
ཀུན་ཏུ་བརྒྱུད་པའི་ཕྱི་མཆོག་པོ་

手足胸膺三祥
德相妙好具足

ཀུན་ཏུ་བརྒྱུད་པའི་ཕྱི་མཆོག་པོ་

ཀུན་ཏུ་བརྒྱུད་པའི་ཕྱི་མཆོག་པོ་ཀུན་ཏུ་བརྒྱུད་པའི་ཕྱི་མཆོག་པོ་

ཀུན་ཏུ་བརྒྱུད་པའི་ཕྱི་མཆོག་པོ་
ཀུན་ཏུ་བརྒྱུད་པའི་ཕྱི་མཆོག་པོ་
ཀུན་ཏུ་བརྒྱུད་པའི་ཕྱི་མཆོག་པོ་
ཀུན་ཏུ་བརྒྱུད་པའི་ཕྱི་མཆོག་པོ་

ཀུན་ཏུ་བརྒྱུད་པའི་ཕྱི་མཆོག་པོ་
ཀུན་ཏུ་བརྒྱུད་པའི་ཕྱི་མཆོག་པོ་
ཀུན་ཏུ་བརྒྱུད་པའི་ཕྱི་མཆོག་པོ་
ཀུན་ཏུ་བརྒྱུད་པའི་ཕྱི་མཆོག་པོ་

是處非處智力

佛果十力

गङ्गायामुत्पत्तिः कथं विवृणोति कथं विवृणोति

अथैषां विवृणोति कथं विवृणोति कथं विवृणोति

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

兼智力

欲智力

विवृणोति कथं विवृणोति कथं विवृणोति

अथैषां विवृणोति कथं विवृणोति कथं विवृणोति

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

界智力

根智力

ཀམ་པོ་ཕུ་ཀུན་ལྟོན་པའི།
པེ་ཕུ་ཕུ་ཕུ་ཕུ་ཕུ་ཕུ།

महाराजगुरुदेवकीप्रशंसाकेलिये
महाराजगुरुदेवकीप्रशंसाकेलिये

total
and
and by
and

total
and
and by
and

[illegible]

兼智力

欲智力

कुरुक्षेत्रं यथा।

समस्त भूतों का समष्टि का भी भूत है। परन्तु भूतों का समष्टि का भी भूत है।

॥ ॐ ॥
 ॥ ॐ ॥
 ॥ ॐ ॥
 ॥ ॐ ॥

1. What is the purpose of the study?
 2. What are the research objectives?
 3. What is the scope of the study?
 4. What are the limitations of the study?

界智力

根智力

युक्तेनैव सुखरुचिर्निर्द्वयं ।
 दुष्टस्य निर्द्वयं ।

युक्तेनैव सुखरुचिर्द्वयं ।
 दुष्टस्य निर्द्वयं ।

युक्तेनैव

सुखरुचिर्द्वयं

निर्द्वयं

दुष्टस्य

निर्द्वयं

युक्तेनैव

युक्तेनैव

सुखरुचिर्द्वयं

निर्द्वयं

दुष्टस्य

निर्द्वयं

युक्तेनैव

宿命智力

天眼智力

असुखस्यैव यं ।

असुखस्यैव यं ।

असुखस्यैव

यं

असुखस्यैव

यं

असुखस्यैव

यं

असुखस्यैव

यं

असुखस्यैव

यं

असुखस्यैव

यं

漏盡智力

<p>ॐ श्रीगणेशाय नमः</p>	<p>ॐ श्रीगणेशाय नमः</p>	<p>ॐ श्रीगणेशाय नमः</p>	<p>ॐ श्रीगणेशाय नमः</p>	<p>戒身</p>
<p>ॐ श्रीगणेशाय नमः</p>	<p>ॐ श्रीगणेशाय नमः</p>	<p>ॐ श्रीगणेशाय नमः</p>	<p>五分法身名</p>	

<p>ॐ श्रीगणेशाय नमः</p>	<p>ॐ श्रीगणेशाय नमः</p>	<p>ॐ श्रीगणेशाय नमः</p>	<p>ॐ श्रीगणेशाय नमः</p>	<p>定身</p>
<p>ॐ श्रीगणेशाय नमः</p>	<p>ॐ श्रीगणेशाय नमः</p>	<p>ॐ श्रीगणेशाय नमः</p>	<p>ॐ श्रीगणेशाय नमः</p>	<p>慧身</p>

मिथुनिस्तुः

ममवर्द्धनमिह

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

解脫身

मिथुनिस्तुः

ममवर्द्धनमिह

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

解脫知見身

मिथुनिस्तुः

ममवर्द्धनमिह

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

菩薩通號名

ममवर्द्धनमिह

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय


ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

菩薩

००
॥३८
॥३८
॥३८
॥३८

Lege

Handwritten signature: *Handwritten signature*



我謝

॥५॥

155

۱. این کتاب را به شما تقدیم می‌کنم.

Answer: **False**

大商主

५८

॥३॥

1. Introduction

— 36 —

增上

४५३

॥ ५६ ॥

continued.

7-10-61

權衡

00
F
G 11616
115

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।

removed

9/10/1941

法具足

五十二

इ.स.पू. ३२७-३२५

ਜਾਂ ੨
ਜਾਂ ੧

[illegible]

佛子

ବୁଦ୍ଧାଦିବିଶ୍ୱାସଃ

ବୁଦ୍ଧାଦିବିଶ୍ୱାସଃ

ବୁଦ୍ଧାଦିବିଶ୍ୱାସଃ

ବୁଦ୍ଧାଦିବିଶ୍ୱାସଃ

從法化生

ବୁଦ୍ଧାଦିବିଶ୍ୱାସଃ

ବୁଦ୍ଧାଦିବିଶ୍ୱାସଃ

ବୁଦ୍ଧାଦିବିଶ୍ୱାସଃ

ବୁଦ୍ଧାଦିବିଶ୍ୱାସଃ

從佛口生

ବୁଦ୍ଧାଦିବିଶ୍ୱାସଃ

ବୁଦ୍ଧାଦିବିଶ୍ୱାସଃ

ବୁଦ୍ଧାଦିବିଶ୍ୱାସଃ

ବୁଦ୍ଧାଦିବିଶ୍ୱାସଃ

觀世音

ବୁଦ୍ଧାଦିବିଶ୍ୱାସଃ

ବୁଦ୍ଧାଦିବିଶ୍ୱାସଃ

ବୁଦ୍ଧାଦିବିଶ୍ୱାସଃ

各菩薩名

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	虛空藏
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	大勢至
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	寶檀花

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	寶印
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	寶冠
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	寶頂

રહસ્યુતઃ વિષ્ણુદ્વિત્વઃ ચક્ષુર્વેદઃ સિન્ધુભરેદઃ

સેતેવતેકથાય કથાયત્તેજસ્ય ચક્ષુર્વેદિનિ ।

અદસ્યપદ્મિનિ ।

ॐ ॥

ॐ ॥

ॐ ॥

ॐ ॥

ॐ ॥

ॐ ॥

ॐ ॥

ॐ ॥

實積

解脫月

音蓮目

廣目

અમરેન્દ્રપદઃ

ઉત્કલેન્દ્રપદઃ

અમરકુન્દ્રપદઃ

ઉત્કલકુન્દ્રપદઃ

દુર્ગવદ્

અંગેશકુન્દ્રપદઃ

ॐ ॥

ॐ ॥

ॐ ॥

ॐ ॥

ॐ ॥

ॐ ॥

ॐ ॥

ॐ ॥

普恒

普妙

國智

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

大智普行

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

獅子遊戲

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

妙音王

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

獅吼

अथ यथादिः

महाराष्ट्र

विष्णुः
सर्वं भूतं

[illegible]

集韻

ཡེདུག་ཏུ།

॥ अथ विष्णुः ॥

नमो भगवते वासुदेवाय

ଅର୍ଥ ଲାଭ କର ।

日光遍照

一五五

一、二、三

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

[illegible]

金剛藏

ਭਾਗੁ ਪਾਤਿਸੰ

॥ नमः ॥

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

श्रीगुरुभ्यो नमः ।

無染

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

॥ श्रीगुरुभ्यो नमः ॥

—

१७७७

謝

ॐ
ॐ
ॐ
ॐ

॥५३॥

சென்னை.

ॐ नमः

光明

ཕྱུ་ལྔ་ལྔ་

ཕྱུ་ལྔ་ལྔ་

ཕྱུ་ལྔ་ལྔ་

ཕྱུ་ལྔ་ལྔ་

微妙香

ལྔ་ལྔ་

ལྔ་ལྔ་

ལྔ་ལྔ་

ལྔ་ལྔ་

洞庵

ཕྱུ་ལྔ་

ཕྱུ་ལྔ་

ཕྱུ་ལྔ་

ཕྱུ་ལྔ་

ཕྱུ་ལྔ་

ཕྱུ་ལྔ་

星光或火光

ཕྱུ་ལྔ་

ཕྱུ་ལྔ་

ཕྱུ་ལྔ་

ཕྱུ་ལྔ་

無盡貝

अष्टांगसूत्रं	अष्टांगसूत्रं	अष्टांगसूत्रं
अष्टांगसूत्रं यथा	अष्टांगसूत्रं	अष्टांगसूत्रं
अष्टांगसूत्रं यथा	अष्टांगसूत्रं	अष्टांगसूत्रं
अष्टांगसूत्रं यथा	अष्टांगसूत्रं	अष्टांगसूत्रं
五信行位名	得明	明朗

अष्टांगसूत्रं	अष्टांगसूत्रं	अष्टांगसूत्रं
अष्टांगसूत्रं यथा	अष्टांगसूत्रं	अष्टांगसूत्रं
अष्टांगसूत्रं यथा	अष्टांगसूत्रं	अष्टांगसूत्रं
अष्टांगसूत्रं यथा	अष्टांगसूत्रं	अष्टांगसूत्रं
五信行位名	得明	明朗

५३३॥ गदे मरुत्तमे मः ॥ ५३३॥ गदे मरुत्तमे मः ॥

॥ ५३३॥ गदे मरुत्तमे मः ॥ ५३३॥ गदे मरुत्तमे मः ॥

॥ ५३३॥ गदे मरुत्तमे मः ॥ ५३३॥ गदे मरुत्तमे मः ॥

॥ ५३३॥ गदे मरुत्तमे मः ॥ ५३३॥ गदे मरुत्तमे मः ॥

入空性際

無碍光明三昧

५३३॥ गदे मरुत्तमे मः ॥ ५३३॥ गदे मरुत्तमे मः ॥

॥ ५३३॥ गदे मरुत्तमे मः ॥ ५३३॥ गदे मरुत्तमे मः ॥

॥ ५३३॥ गदे मरुत्तमे मः ॥ ५३३॥ गदे मरुत्तमे मः ॥

॥ ५३३॥ गदे मरुत्तमे मः ॥ ५३३॥ गदे मरुत्तमे मः ॥

歡喜地

十地名

५३३॥ गदे मरुत्तमे मः ॥ ५३३॥ गदे मरुत्तमे मः ॥

॥ ५३३॥ गदे मरुत्तमे मः ॥ ५३३॥ गदे मरुत्तमे मः ॥

॥ ५३३॥ गदे मरुत्तमे मः ॥ ५३३॥ गदे मरुत्तमे मः ॥

॥ ५३३॥ गदे मरुत्तमे मः ॥ ५३३॥ गदे मरुत्तमे मः ॥

離垢地

अद्भुतः

अद्भुतः

अद्भुतः

अद्भुतः

發光地

अद्भुतः

अद्भुतः

अद्भुतः

अद्भुतः

燄慧地

अद्भुतः

अद्भुतः

अद्भुतः

अद्भुतः

難勝地

अद्भुतः

अद्भुतः

अद्भुतः

अद्भुतः

現前地

अद्भुतः

अद्भुतः

अद्भुतः

अद्भुतः

遠行地

अद्भुतः

अद्भुतः

अद्भुतः

अद्भुतः

不動地

सहस्रं ।

अथानयतिपुत्रं ।

द्वयं ।

अथानयतिपुत्रं ।

सहस्रं ।

सहस्रं ।

善慈地

सहस्रं ।

सहस्रं ।

法雲地

द्वयं ।

अथानयतिपुत्रं ।

सहस्रं ।

सहस्रं ।

布施

ॐ । अथानयतिपुत्रं ।

सहस्रं ।

सहस्रं ।

十波羅密名

श्रीधरखिला

श्रीधरखिला

सुद्धे

सुद्धे

सुद्धे

सुद्धे

सुद्धे

सुद्धे

सुद्धे

सुद्धे

सुद्धे

सुद्धे

持戒

忍辱

精進

सुद्धे

सुद्धे

सुद्धे

सुद्धे

सुद्धे

सुद्धे

सुद्धे

सुद्धे

सुद्धे

सुद्धे

सुद्धे

सुद्धे

सुद्धे

सुद्धे

सुद्धे

सुद्धे

解定

智慧

方便

願

बुद्धस्य विद्वत् ।

बुद्धस्य विद्वत् ।

पथः ।

पथः ।

बुद्धः ।

बुद्धः ।

बुद्धः ।

बुद्धः ।

बुद्धः ।

बुद्धः ।

बोध्यः ।

बोध्यः ।

बुद्धः ।

बुद्धः ।

बुद्धः ।

बुद्धः ।

बुद्धः ।

बुद्धः ।

बुद्धः ।

बुद्धः ।

बुद्धः ।

द्वं।

द्वं।

द्वं।

द्वं।

施他

प्रवर्तं।

प्रवर्तं।

प्रवर्तं।

प्रवर्तं।

聽聞

प्रवर्तं।

प्रवर्तं।

प्रवर्तं।

प्रवर्तं।

披讀

प्रवर्तं।

प्रवर्तं।

प्रवर्तं।

प्रवर्तं।

受持

प्रवर्तं।

प्रवर्तं।

प्रवर्तं।

प्रवर्तं।

開演

प्रवर्तं।

प्रवर्तं।

प्रवर्तं।

प्रवर्तं।

諷誦

प्रवर्तं।

प्रवर्तं।

प्रवर्तं।

प्रवर्तं।

思惟

प्रवर्तं।

प्रवर्तं।

प्रवर्तं।

修習

अंशु। सुनिम्न।

ॐ। सर्वभूतहिते रतः। सर्वभूतहिते रतः।

ॐ। सुनिम्न। सुनिम्न।

ॐ। सुनिम्न। सुनिम्न।

सुनिम्न। सुनिम्न।

四無量心名

सुनिम्न।

सुनिम्न।

सुनिम्न।

सुनिम्न।

सुनिम्न।

ཕ་ལྷོ་མ་ཏྲོ།

ਅੰਤਰਿਕਸ਼ਿਤਾਏਦਿਵਾ।

والله اعلم

Strong work

知

糖果

三 解脫門名

ଆସନ୍ତିନି ।

ཕྱེད་པམེད་པ།

مجلس

~~~~~

# 集題





विष्णुर्दिशः

अथर्वसूत्रम् ।

विष्णुः ।

विष्णुः ।

愛敬

दणं ।

अथ पञ्चमहाभूतस्य दणं ।

दणः ।

दणः ।

布施

दणः ।  
दणः ।

दणः ।  
दणः ।

四攝法名

पञ्चकृत् ।

पञ्चकृत् ।

पञ्चकृत् ।

पञ्चकृत् ।

利行

सद्यस्कृत् ।

सद्यस्कृत् ।

सद्यस्कृत् ।

सद्यस्कृत् ।

同事

अहमपुत्रः।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय।

नमो भगवते वासुदेवाय।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय।

十八空名

內空

अहमपुत्रः।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय।

外空

अहमपुत्रः।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय।

內外空

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

बहुलाशुभार्थेदयन्ते॥

गणेशाय नमः  
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

~~2000/1~~  
~~2000/1-2000/2~~

有爲空

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।

बुधवार १५ अक्टूबर १९७७

1. संस्कृत  
 2. संस्कृत

~~Handwritten text, possibly a signature or date.~~

# 集為好

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

॥१॥

*[Handwritten signature]*

~~removed.~~

~~removed @~~

班班

॥३॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

and  
very simple

~~Handwritten signature~~

大空

॥ अथ श्रुत्वा ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।

۱۰۰  
 ۱۰۰

2000  
 2001

勝義空

॥ श्रीगुरुभ्यो नमः ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

ایک ایسی چیز  
جو ہرگز نہ

1. 1. The first  
 2. 2. The second  
 3. 3. The third

## 畢竟空

अव्ययम्

ཐོག་འཕྲམ་པ་མེད་པ་ལྟེན་ཉིད།

ایہ  
میں نے  
میں نے




  
  
  


無際空

ਅਕਸ਼ਰ-ਸੁਤਨਾ। ਬਲੀ-ਸੁਤਨਾ। ਅਭਿਭਾ-ਸੁਤਨਾ।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

गणेशाय नमः ।  
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

無變異空

[illegible]

~~\_\_\_\_\_~~  
~~\_\_\_\_\_~~  
~~\_\_\_\_\_~~

## 本性空

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥  
 ॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

1. 1.1  
 2. 1.2  
 3. 1.3

## 一切法空

अथ नानुसृतम्।

अथ नानुसृतम्।

अथ नानुसृतम्।

अथ नानुसृतम्।

自性空

अथ नानुसृतम्।

अथ नानुसृतम्।

अथ नानुसृतम्।

अथ नानुसृतम्।

不可得空

अथ नानुसृतम्।

अथ नानुसृतम्।

अथ नानुसृतम्।

अथ नानुसृतम्।

無性空

अथ नानुसृतम्।

अथ नानुसृतम्।

अथ नानुसृतम्।

अथ नानुसृतम्।

無自性空

अथ नानुसृतम्।

अथ नानुसृतम्।

अथ नानुसृतम्।

अथ नानुसृतम्।

無性自性空

འཇམ་པོ་སྒྲ་ཀུན་ལྔ་པ་ བཀྲ་ཤྲོ་རྩེ་

ལྷོ་མཚམས་ལྷོ་མཚམས་

ལྷོ་མཚམས་

ལྷོ་མཚམས་

ལྷོ་མཚམས་

ལྷོ་མཚམས་

ལྷོ་མཚམས་

ལྷོ་མཚམས་

ལྷོ་མཚམས་

ལྷོ་མཚམས་

絲覺名

麟喻獨覺

部行獨覺

མེ་ཤུལ་

མེ་ཤུལ་

མེ་ཤུལ་

མེ་ཤུལ་

མེ་ཤུལ་

མེ་ཤུལ་

མེ་ཤུལ་

聲聞名

須陀洹

सार्धद्वयसूत्रं

अथ कथं विदुः

ॐ नमो भगवते

ॐ नमो भगवते

斯陀舍

अनुवृत्तं

विदुः

ॐ नमो भगवते

ॐ नमो भगवते

阿那舍

उपनिषद्

अथ कथं विदुः

ॐ नमो भगवते

ॐ नमो भगवते

一得補處

पुनर्विदुः

कथं विदुः

ॐ नमो भगवते

ॐ नमो भगवते

禪空昇轉

अथ कथं विदुः

कथं विदुः

ॐ नमो भगवते

ॐ नमो भगवते

信解阿羅漢



प्रह्वयिषुदा

अकारयतीत्यक्षयपर्यवसा

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

慧解阿羅漢

अमृतेन्द्र

अमृतमयः

गुणैः

ॐ अमृतमयैन्द्राय नमः

अमृतमयः

पञ्चमहाभूतैः

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

阿訖子尊者

大名尊者

目連尊者

聲聞尊者名



छंदा

वसुधैते

मैत्रेयैः

मैत्रेयैः कुरुक्षेत्रे

सुदृष्टे

वसुधैते

मैत्रेयैः

मैत्रेयैः

मैत्रेयैः

मैत्रेयैः

नृपतिर्गुरुः

गुरुर्गुरुः

गुरुर्गुरुः

मैत्रेयैः

मैत्रेयैः कुरुक्षेत्रे

सुदृष्टे

वसुधैते

मैत्रेयैः

मैत्रेयैः कुरुक्षेत्रे

मैत्रेयैः

मैत्रेयैः

मैत्रेयैः

मैत्रेयैः

गुरुर्गुरुः

गुरुर्गुरुः

गुरुर्गुरुः

00  
H  
KELY  
02

॥

१५६६।

मरिचक।

ॐ । देवप्रसेवापहुगर्भेभुविमिदम् ।

८२३५५

الحمد لله

مفتی

7/10/19

الحمد لله

सं सं

2024-07-01

freunde

میں نے

! ॐ ॐ ॐ

—

Washburn

仁

無明

十一因緣名

ॐ  
ह  
ॐ  
ॐ

一

1016  
1016  
1016  
1016

पत्रिका

॥३५॥

11/10/2024

৯৬।

അവൻ അങ്ങനെയൊരു

சென்னை  
புதி

मा.

ଜାଣି ୧୦.  
୫୫ ୩

巴姑利尊者

# 郭巴比丘尼

達摩提比丘尼



|                   |                   |                    |                   |
|-------------------|-------------------|--------------------|-------------------|
| ཕྱི་ལྟར་དཀྱིལ་།   | མོག་།             | པདྨ་དཔེ་མེ་།       | ཏྲུ་མོ་།          |
| ག་ཤི              | ལྷ་པོ།            | ཕྱི་ལྟར་པལ་འདྲོ་ལ། | ཏྲུ་པལ་ལྷ་པོ་ལ།   |
| ཀྱུ་ཀྱུ་ཀྱུ་ཀྱུ་། | ཀྱུ་ཀྱུ་ཀྱུ་ཀྱུ་། | ཀྱུ་ཀྱུ་ཀྱུ་ཀྱུ་།  | ཀྱུ་ཀྱུ་ཀྱུ་ཀྱུ་། |
| ཀྱུ་ཀྱུ་ཀྱུ་ཀྱུ་། | ཀྱུ་ཀྱུ་ཀྱུ་ཀྱུ་། | ཀྱུ་ཀྱུ་ཀྱུ་ཀྱུ་།  | ཀྱུ་ཀྱུ་ཀྱུ་ཀྱུ་། |
| 老死                | 苦                 | 哀                  | 難                 |

|                |               |
|----------------|---------------|
| དེ་མེ་ན་ཕྱི།   | ཕུ་ཕུ་ཕུ་སུ་། |
| ཕེ་མེ་པེ་དེ་ག། | ཕུ་ཕུ་པུ།     |
| ཕེ་ཕེ་ཕེ་ཕེ་།  | ཕེ་ཕེ་ཕེ་ཕེ་། |
| ཕེ་ཕེ་ཕེ་ཕེ་།  | ཕེ་ཕེ་ཕེ་ཕེ་། |
| 亂心             | 鬭爭            |

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

四諦十六行觀名

苦

無常

सुखं

सुखं

सुखं

सुखं

空

अनृत्यं

अनृत्यं

अनृत्यं

अनृत्यं

無我

दुःखं

दुःखं

दुःखं

दुःखं

因

समुत्पत्तिः

समुत्पत्तिः

समुत्पत्तिः

समुत्पत्तिः

集







ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

內四念處名  
三十七助道品

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

觀身念

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

觀受念

ॐ ह्रीं ह्रीं ह्रीं

ॐ ह्रीं ह्रीं ह्रीं

ॐ ह्रीं ह्रीं

ॐ ह्रीं ह्रीं

觀心念

ॐ ह्रीं ह्रीं ह्रीं

ॐ ह्रीं ह्रीं ह्रीं

ॐ ह्रीं ह्रीं

ॐ ह्रीं ह्रीं

觀法念

ॐ ह्रीं ह्रीं ह्रीं

ॐ ह्रीं ह्रीं ह्रीं

ॐ ह्रीं ह्रीं

ॐ ह्रीं ह्रीं

未生惡不生

ॐ ह्रीं ह्रीं

ॐ ह्रीं ह्रीं

四正勤名





॥३॥

१५५१

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।

**勉勵**

ਸ੍ਰੀਮਤ ਸੁਰਜੀਤ ਕੌਰ

ਬੁੱਧ-ਬੁਧਾਯੁਧਯੋ।

الحمد لله

~~SECRET~~

~~SECRET~~

செவ்வாய் .

## 精進

ନି  
ମି  
କା  
ମ  
ନି  
ନି

संयमः उपपद्यते

ಅನುಭವ  
ಪ್ರತಿಭೆ

අනුමැතිය

**THE**

मार्ग १

# 確定

ಪುಷ್ಕಯಾಪದೇಪುರನಯಣ್ಣುಬೆಂದನಯದಿ

ནདཔོངས་ཐུངས་པ་འཕྲུལ་འཁྲུག་པ་ལྟེན་།

संस्कृत-  
संस्कृत

1. संस्कृत  
 2. संस्कृत  
 3. संस्कृत

**REPORT**

\_\_\_\_\_

۱۰۰

7044

50

今其圓滿

सङ्ख्येयं पृथि

यदप्यन्यथाप्युच्यते ।

ॐ नमः शिवाय ॥

ॐ नमः शिवाय ॥

勝解禪定

सङ्ख्येयं पृथि

ॐ नमः शिवाय ॥

यदप्यन्यथाप्युच्यते ।

ॐ नमः शिवाय ॥

ॐ नमः शिवाय ॥

四如意足名

समस्तस्य सुखं सुखं सुखं सुखं ।

सुखं सुखं सुखं सुखं सुखं सुखं ।

सुखं सुखं सुखं सुखं सुखं सुखं ।

सुखं सुखं सुखं सुखं सुखं सुखं ।

欲如意足

समस्तस्य सुखं सुखं सुखं सुखं ।

सुखं सुखं सुखं सुखं सुखं सुखं ।

सुखं सुखं सुखं सुखं सुखं सुखं ।

सुखं सुखं सुखं सुखं सुखं सुखं ।

念如意足



ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

[illegible]

1. செய்தி  
 2. செய்தி  
 3. செய்தி  
 4. செய்தி  
 5. செய்தி  
 6. செய்தி  
 7. செய்தி  
 8. செய்தி

[illegible]

**遺如意足**

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

[illegible][illegible][illegible]

# 慧如意足



पुष्पमयि हं।

इमं पदं चैव पदार्थस्यैव च।

1. 1.1  
 2. 1.2  
 3. 1.3  
 4. 1.4

۱  
 ۲  
 ۳  
 ۴

## 除妄歸真

ॐ  
गोमा  
गमा  
प्र

ॐ  
नमो  
भगवते  
सर्व

१५०६५०५५

པལྟ་བུ་ལྟུང་ལྟུང་།

قصة  
من أساطير  
الهند

۱. استنباط  
۲. اضمحلال

۱۰۰

୧୫  
 ୧୬  
 ୧୭

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥  
 ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

मल,   
 मलमल

## 五根名

信報

## 進根

स्मृतिरूपं।

स्मृतिरूपं।

स्मृतिरूपं।

स्मृतिरूपं।

念根

स्मृतिरूपं।

स्मृतिरूपं।

स्मृतिरूपं।

स्मृतिरूपं।

定根

स्मृतिरूपं।

स्मृतिरूपं।

स्मृतिरूपं।

स्मृतिरूपं।

慧根

स्मृतिरूपं।

स्मृतिरूपं।

स्मृतिरूपं।

स्मृतिरूपं।

念根

स्मृतिरूपं।

स्मृतिरूपं।

स्मृतिरूपं।

स्मृतिरूपं।

定根

स्मृतिरूपं।

स्मृतिरूपं।

स्मृतिरूपं।

स्मृतिरूपं।

慧根

स्मृतिरूपं।

स्मृतिरूपं।

स्मृतिरूपं।

स्मृतिरूपं।

信力

स्मृतिरूपं।

स्मृतिरूपं।

स्मृतिरूपं।

स्मृतिरूपं।

進力

सुनिषण्णं

अपवर्णणं

असुनिषण्णं

निरेवर्णणं

असुनिषण्णं

निरेवर्णणं

असुनिषण्णं

असुनिषण्णं

असुनिषण्णं

असुनिषण्णं

असुनिषण्णं

असुनिषण्णं

असुनिषण्णं

असुनिषण्णं

असुनिषण्णं

असुनिषण्णं

असुनिषण्णं

असुनिषण्णं

念力

定力

慧力

सुनिषण्णं

अपवर्णणं

असुनिषण्णं

असुनिषण्णं

असुनिषण्णं

असुनिषण्णं

असुनिषण्णं

असुनिषण्णं

असुनिषण्णं

असुनिषण्णं

念覺支

七覺支名

इष्टप्रसिद्धसंस्कृतं । प्रसिद्धं ।

इष्टप्रसिद्धसंस्कृतं । प्रसिद्धं ।

इष्टप्रसिद्धसंस्कृतं । प्रसिद्धं ।

इष्टप्रसिद्धसंस्कृतं । प्रसिद्धं ।

釋法覺支

精進覺支

इष्टप्रसिद्धं । प्रसिद्धं ।

इष्टप्रसिद्धं । प्रसिद्धं ।

इष्टप्रसिद्धं । प्रसिद्धं ।

इष्टप्रसिद्धं । प्रसिद्धं ।

喜覺支

輕安覺支

संयुक्तेष्वङ्गं ।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

定覺支

सुखेष्टसंवेदनां ।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

捨覺支

संयुक्तेष्वङ्गं ।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

八正道名

正見





समुत्पन्नमुत्पत्तिः।

समुत्पन्नमुत्पत्तिः।

समुत्पन्नमुत्पत्तिः

समुत्पन्नमुत्पत्तिः

正定

मन्त्रः

मन्त्रः

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

मन्त्रः

मन्त्रः

मन्त्रः

मन्त्रः

止

二層定名

00  
1000  
100  
100  
100  
100

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।

القصيد

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥  
 ॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

受補

00  
1015  
RF  
7  
WCS

पञ्चमस्तुतये

1. अस्य

[illegible]

色澤

ॐ । बुद्धयै नमः ।

ॐ  
 नमो भगवते  
 वासुदेवाय

۱۰۰  
 ۱۰۱  
 ۱۰۲

## 五蘊名

ସିଦ୍ଧାନ୍ତ

五

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

**10**

羅

ॐ  
ॐ  
ॐ  
ॐ  
ॐ

**पुस्तकालय**

۱۰۰  
 ۱۰۱

1. संस्कृत  
 2. हिन्दी  
 3. उर्दू

## 要約

००  
१०५५  
२६  
५  
२६९  
०२

॥३॥


۱۰۰۰

1. What is the main purpose of the study?  
2. What are the research objectives?  
3. What is the significance of the study?

仁德

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।

1. संस्कृत  
2. संस्कृत

1. 

新編

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

३. यरीद सद्ये।

and a

10

耳聾

1  
3  
CHOW  
CH  
ED,  
70

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।

12-11-19

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥  
 ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

## 根根

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

10  
 11  
 12

୧୫୭  
 ୧୫୮  
 ୧୫୯

## 五根名

ग्रीहृत्पिं ।  
ग्रीहृत्पिं ।  
ग्रीहृत्पिं ।

ग्रीहृत्पिं ।  
ग्रीहृत्पिं ।  
ग्रीहृत्पिं ।

ग्रीहृत्पिं ।  
ग्रीहृत्पिं ।  
ग्रीहृत्पिं ।

ग्रीहृत्पिं ।  
ग्रीहृत्पिं ।  
ग्रीहृत्पिं ।

鼻根  
舌根  
身根

ग्रीहृत्पिं ।  
ग्रीहृत्पिं ।  
ग्रीहृत्पिं ।

ग्रीहृत्पिं ।  
ग्रीहृत्पिं ।  
ग्रीहृत्पिं ।

ग्रीहृत्पिं ।  
ग्रीहृत्पिं ।  
ग्रीहृत्पिं ।

ग्रीहृत्पिं ।  
ग्रीहृत्पिं ।  
ग्रीहृत्पिं ।

鼻根  
舌根  
身根

函下

五譯合璧集要



॥३॥

५५५।

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

॥

॥३॥

لحم

43 and 10

ॐ

۱. مقدمه  
۲. مقدمه

الحمد لله  
والصلاة والسلام  
على سيدنا محمد

١٠

১৯৩৩

ሕይወት፡

—

—  
—  
—

## 五明名

## 聲明

四新

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।

ॐ नमः

१५४७

མདའ་རྒྱུ་།

जल देणवा।

॥३॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

1

उत्तराखण्ड

ل.

۱۰۰

renewed.

[illegible]

—

—  
—

文明

雄野

二歌





ཕྱག་ཚཱོ།

གཏི་ལོ་ཚོ།

ཕྱི་ཚཱོ།

ཕྱི་ཚཱོ།

捨財

ཕྱི་ཚཱོ།

གཏི་ལོ་ཚོ།

ཕྱི་ཚཱོ།

ཕྱི་ཚཱོ།

慧財

ཕྱི་ཚཱོ།

ཨ། ཕྱི་ཚཱོ་ལོ་ཚོ། སྐྱོན་ལོ་ཚོ་ལོ།

ཕྱི་ཚཱོ།

ཕྱི་ཚཱོ།

ཕྱི་ཚཱོ།

ཕྱི་ཚཱོ།

四攝授名

真諦攝授

布施攝授

ཕྱི་ཚཱོ།

གཏི་ལོ་ཚོ་ལོ།

ཕྱི་ཚཱོ།

ཕྱི་ཚཱོ།

འུཤམས་ལྷན་ལྷན་ཀྱི།

ཀུན་ལོ་འཛིན་ལྷན་ལ།

ཀུན་ལོ་འཛིན་ལྷན་ལ།

ཀུན་ལོ་འཛིན་ལྷན་ལ།

禪定攝授

ཡུལ་ལྷན་ལྷན་ཀྱི།

མེས་པོ་འཛིན་ལྷན་ལ།

ཀུན་ལོ་འཛིན་ལྷན་ལ།

ཀུན་ལོ་འཛིན་ལྷན་ལ།

智慧攝授

ཨྀ

དམའ་

ཏམ་ལྷན་ལྷན་ཀྱི།

ཨྀ་ལྷན་ལྷན་ཀྱི།

ཨྀ་ལྷན་ལྷན་ཀྱི།

ཨྀ་ལྷན་ལྷན་ཀྱི།

ཨྀ་ལྷན་ལྷན་ཀྱི།

ཨྀ་ལྷན་ལྷན་ཀྱི།

ཨྀ་ལྷན་ལྷན་ཀྱི།

ཨྀ་ལྷན་ལྷན་ཀྱི།

ཨྀ་ལྷན་ལྷན་ཀྱི།

ཨྀ་ལྷན་ལྷན་ཀྱི།

柔善

苦行

功行

壽者名

[illegible][illegible]

སར་རྒྱལ་པཎྜི་།

གཞན་ཕྱི་དང་ཤིང་མཚན་ཉི།

ཏི་ཏི་ཏི་ཏི་  
ཏི་ཏི་ཏི་ཏི་

ཏི་ཏི་ཏི་ཏི་  
ཏི་ཏི་ཏི་ཏི་

依他起自性

པའི་ཀྱི་ཏྲུ་པཎྜི་།

པོད་སུ་ལུ་ལུ་པའི་མཚན་ཉི།

ཏི་ཏི་ཏི་ཏི་  
ཏི་ཏི་ཏི་ཏི་

ཏི་ཏི་ཏི་ཏི་  
ཏི་ཏི་ཏི་ཏི་

圓成實自性

དཀ་མལྔ་།

ཐུགས་པལ་མཐུན་པའི་

ཏི་ཏི་ཏི་ཏི་  
ཏི་ཏི་ཏི་ཏི་

ཏི་ཏི་ཏི་ཏི་  
ཏི་ཏི་ཏི་ཏི་

布施生福

ཨོ། །པོད་དཀ་མལ་པལ་ལུ་པའི་ཤིང་པལ།

ཏི་ཏི་ཏི་ཏི་  
ཏི་ཏི་ཏི་ཏི་  
ཏི་ཏི་ཏི་ཏི་

ཏི་ཏི་ཏི་ཏི་  
ཏི་ཏི་ཏི་ཏི་  
ཏི་ཏི་ཏི་ཏི་

修福四法名

ཡུལ་ཡུལ་ཡུལ་།

ལོ་རྒྱུས་ལོ་རྒྱུས་ལོ་རྒྱུས་།

ལོ་རྒྱུས་ལོ་རྒྱུས་ལོ་རྒྱུས་།

ལོ་རྒྱུས་ལོ་རྒྱུས་ལོ་རྒྱུས་།

སྤྱི་ལམ་ཡུལ་ཡུལ་།

ལོ་རྒྱུས་ལོ་རྒྱུས་ལོ་རྒྱུས་།

ལོ་རྒྱུས་ལོ་རྒྱུས་ལོ་རྒྱུས་།

ལོ་རྒྱུས་ལོ་རྒྱུས་ལོ་རྒྱུས་།

持戒生福

ཡུལ་ཡུལ་ཡུལ་ཡུལ་།

ལོ་རྒྱུས་ལོ་རྒྱུས་ལོ་རྒྱུས་།

ལོ་རྒྱུས་ལོ་རྒྱུས་ལོ་རྒྱུས་།

ལོ་རྒྱུས་ལོ་རྒྱུས་ལོ་རྒྱུས་།

修行生福

ཡུལ་ཡུལ་ཡུལ་ཡུལ་།

ལོ་རྒྱུས་ལོ་རྒྱུས་ལོ་རྒྱུས་།

ལོ་རྒྱུས་ལོ་རྒྱུས་ལོ་རྒྱུས་།

ལོ་རྒྱུས་ལོ་རྒྱུས་ལོ་རྒྱུས་།

財產生福

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

१२४५७८९

గీతం,  
 అక్షరం  
 అక్షరం

विद्युत् चालक।

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥  
 ॥ श्रीगणेशाय नमः ॥  
 ॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

Upholder.

空姓名

眞諦

## 本性

॥५६॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।

མཛད་པར་རྟེན་པ།

۱۰۰  
۱۰۱

अथवा  
अथवा

अ. १००. १०००

जयशंकर  
१०/१२/२०

Handwritten signature: *Handwritten signature*

[illegible]

如性

胆策

正覺

མཛེས་སྤྱིམ་པེར་གཏམ།

མཛེས་སྤྱིམ་པེར་གཏམ།

མཛེས་སྤྱིམ་པེར་གཏམ།

མཛེས་སྤྱིམ་པེར་གཏམ།

མཛེས་སྤྱིམ་པེར་གཏམ།

མཛེས་སྤྱིམ་པེར་གཏམ།

མཛེས་སྤྱིམ་པེར་གཏམ།

經名

菩薩藏

ཡིག་པ་ཐུག་པེར་གཏམ།

ཡིག་པ་ཐུག་པེར་གཏམ།

ཡིག་པ་ཐུག་པེར་གཏམ།

ཡིག་པ་ཐུག་པེར་གཏམ།

ཡིག་པ་ཐུག་པེར་གཏམ།

ཡིག་པ་ཐུག་པེར་གཏམ།

ཡིག་པ་ཐུག་པེར་གཏམ།

ཡིག་པ་ཐུག་པེར་གཏམ།

ཡིག་པ་ཐུག་པེར་གཏམ།

ཡིག་པ་ཐུག་པེར་གཏམ།

ཡིག་པ་ཐུག་པེར་གཏམ།

ཡིག་པ་ཐུག་པེར་གཏམ།

楞伽經

密林經

大力普勝問經









ॐ श्री

विष्णवे

नमः ।

ॐ

正禪

शुद्धि योग ।

अर्चु ।

ॐ श्री

विष्णवे

法本

ॐ श्री गणेशाय नमः ।

ॐ श्री  
विष्णवे  
नमः ।

ॐ श्री  
विष्णवे  
नमः ।

十二分教名

गेप्यं सोऽहं ।

पञ्चमस्यैव सोऽहं ।

सोऽहं ।  
सोऽहं ।

सोऽहं ।  
सोऽहं ।

重頌

वृत्तं सोऽहं ।

वृत्तं सोऽहं ।

सोऽहं ।  
सोऽहं ।

सोऽहं ।  
सोऽहं ।

授記

वृत्तं सोऽहं ।

वृत्तं सोऽहं ।

सोऽहं ।  
सोऽहं ।

सोऽहं ।  
सोऽहं ।

孤起頌

वृत्तं सोऽहं ।

वृत्तं सोऽहं ।

सोऽहं ।  
सोऽहं ।

सोऽहं ।  
सोऽहं ।

無問自說

वृत्तं सोऽहं ।

वृत्तं सोऽहं ।

सोऽहं ।  
सोऽहं ।

सोऽहं ।  
सोऽहं ।

因緣

वृत्तं सोऽहं ।

वृत्तं सोऽहं ।

सोऽहं ।  
सोऽहं ।

सोऽहं ।  
सोऽहं ।

譬喻



ཐུགས་ཀྱི་ལྷོ་ལྷོ་

ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་

ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་

ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་

ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་

ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་

ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་

著糞掃衣

十一 願陀行名

ཐུགས་ཀྱི་ལྷོ་ལྷོ་

ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་

ཐུགས་ཀྱི་ལྷོ་ལྷོ་

ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་

ཐུགས་ཀྱི་ལྷོ་ལྷོ་

ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་

ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་

ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་

ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་

但三衣

著壞色衣

常行乞食



ཕྱི་ཕྱི་ཀམ་།

ཕྱི་ཕྱི་ཀམ་།

ཕྱི་ཕྱི་ཀམ་།

ཕྱི་ཕྱི་ཀམ་།

佯坐不臥

ཕྱི་ཕྱི་ཀམ་།

ཕྱི་ཕྱི་ཀམ་།

ཕྱི་ཕྱི་ཀམ་།

ཕྱི་ཕྱི་ཀམ་།

次第乞食

ཕྱི་ཕྱི་ཀམ་།

ཕྱི་ཕྱི་ཀམ་།

ཕྱི་ཕྱི་ཀམ་།

ཕྱི་ཕྱི་ཀམ་།

小千世界

ཕྱི་ཕྱི་ཀམ་།

ཕྱི་ཕྱི་ཀམ་།

ཕྱི་ཕྱི་ཀམ་།

世界名



ॐ नमो भगवते वासुदेवाय । ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय । ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय । ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय । ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।

中干世界

三千大千世界

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय । ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय । ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।

娑婆世界

ਨੰਬਰ  
 ਆਗਮ  
 ਆਗਮ

၁၅၅  
 စံအကျ  
 အကျဉ်းချုပ်

ചിന്തിച്ചു.

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।  
 श्रीगणेशाय नमः ।  
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय  
 श्रीगणेशाय नमः  
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

১৭৭৬

## 四部洲名

東勝身洲

小勝身洲

ਅੰਤਰਿਕ

தென்காசி மாத்.

१७.  
विष्णु स्तुति

मातृशिक्षण

Walt

၈၇၄၈

97

ਅਨਮੋਲਕ .

১৯৬৭ -  
 ১৯৬৮

१९७७ .  
मोहनदास

## 四部洲名

東勝身洲

小勝身洲

南瞻部洲

## 六藝志

妙拂手

अथयरोविप्य।

कुटीयककुटी।

ॐ ह्रीं ॐ  
ॐ ह्रीं ॐ

ॐ ह्रीं ॐ  
ॐ ह्रीं ॐ

西牛貨洲

सम्रा।

मणिक्या

ॐ ह्रीं ॐ  
ॐ ह्रीं ॐ

ॐ ह्रीं ॐ  
ॐ ह्रीं ॐ

小行洲

अहुरकडीन।

अथयरोविप्य।

ॐ ह्रीं ॐ  
ॐ ह्रीं ॐ

ॐ ह्रीं ॐ  
ॐ ह्रीं ॐ

勝道行洲

अहुरकडीन।

अथयरोविप्य।

ॐ ह्रीं ॐ  
ॐ ह्रीं ॐ

ॐ ह्रीं ॐ  
ॐ ह्रीं ॐ

北俱盧洲

सुत्तय।

अथयरोविप्य।

ॐ ह्रीं ॐ  
ॐ ह्रीं ॐ

ॐ ह्रीं ॐ  
ॐ ह्रीं ॐ

諸勝洲

मैत्तय।

अथयरोविप्य।

ॐ ह्रीं ॐ  
ॐ ह्रीं ॐ

ॐ ह्रीं ॐ  
ॐ ह्रीं ॐ

最勝洲

॥

॥५॥

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

Indepth

॥३॥

ॐ .  
 ॐ न  
 ॐ

ایک  
کے

सु. १००

1. 1.1  
 2. 1.2  
 3. 1.3

Handwritten notes:

Handwritten:  $\frac{1}{2}$

Handwritten:  $\frac{1}{2}$

Handwritten notes:

Handwritten text: "Handwritten notes" and "Handwritten text" (mirrored).

### 三、界名

欲界

色界

ଆହୁଯାହୁ

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

ॐ  
 नमो  
 भगवते

1. What is the purpose of the study?  
 2. What are the research questions?  
 3. What are the hypotheses?

無色界

ਭੰਗੁਆਨੁ ਨੂੰ ਭਾਖੀਸੁ ।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।

॥ अथ श्रीगणेशस्तोत्रम् ॥

१०६.  
 १०७.  
 १०८.  
 १०९.

1. Handwritten:  
 2. Handwritten:  
 3. Handwritten:

1. 1000  
 2. 1000  
 3. 1000  
 4. 1000

Handwritten signature:

[Illegible]

## 欲界六天名

## 四天王天

॥ श्रीगुरुभ्यो नमः ॥

सुभाषचंद्र बोस

1. Handwritten notes  
 2. Handwritten notes  
 3. Handwritten notes

५४

**1. Introduction**

والله اعلم  
بما كنا نعبد

ॐ नमो  
 भगवते  
 नमो

1. Handwritten signature  
 2. Handwritten signature

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥  
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

忉利天

夜摩天

电率吨天

विष्णुः

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

化樂天

यक्षिण्यमपदिह

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

他化天

प्रकृतिः

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

禿衆天

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

色界初禪三天名

बुद्धदेवता

बुद्धदेवता

बुद्धदेवता

बुद्धदेवता

梵輔天

बुद्धदेवता

बुद्धदेवता

बुद्धदेवता

बुद्धदेवता

大梵天

बुद्धदेवता

बुद्धदेवता

बुद्धदेवता

बुद्धदेवता

少光天

बुद्धदेवता

बुद्धदेवता

बुद्धदेवता

二禪三天名

अमृताक्षरः।

अमृतोपपत्तिः।

अमृतोपपत्तिः।

अमृतोपपत्तिः।

無量光天

अमृतोपपत्तिः।

अमृतोपपत्तिः।

अमृतोपपत्तिः।

अमृतोपपत्तिः।

光音天

अमृतोपपत्तिः।

अमृतोपपत्तिः।

अमृतोपपत्तिः।

अमृतोपपत्तिः।

少淨天

अमृतोपपत्तिः।

अमृतोपपत्तिः।

अमृतोपपत्तिः।

三禪三天名



अथ अक्षयिनी ।

अक्षयिनी ।

अक्षयिनी ।

अक्षयिनी ।

無量淨天

अथ अक्षयिनी ।

अक्षयिनी ।

अक्षयिनी ।

अक्षयिनी ।

徧淨天

अथ अक्षयिनी ।

अक्षयिनी ।

अक्षयिनी ।

अक्षयिनी ।

無雲天

अथ अक्षयिनी ।

अक्षयिनी ।

अक्षयिनी ।

四禪九天名



ॐ वसुधैव कुटुम्बकम् ।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।

大自在天

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।

空無邊處天

無色界四天名

विहङ्गं विहङ्गं

विहङ्गं विहङ्गं

विहङ्गं विहङ्गं

विहङ्गं विहङ्गं

藏無邊處天

विहङ्गं विहङ्गं

विहङ्गं विहङ्गं

विहङ्गं विहङ्गं

विहङ्गं विहङ्गं

無所有處天

विहङ्गं विहङ्गं

विहङ्गं विहङ्गं

विहङ्गं विहङ्गं

विहङ्गं विहङ्गं

非想非非想處天

पृथिवीर्हृत्

अथ पृथिवीर्हृत्

अथ पृथिवी

अथ पृथिवी

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

四大名

地大

水大

अथ पृथिवी

अथ पृथिवी

अथ पृथिवी

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

火大

風大

शुभां

शुभां

शुभां

शुभां

黃

शुभां

शुभां

शुभां

शुभां

青

आ १२ वीं पंक्ति में है।

शुभां १ २ ३ ४ ५ ६ ७ ८ ९ १० ११ १२ १३ १४ १५ १६ १७ १८ १९ २० २१ २२ २३ २४ २५ २६ २७ २८ २९ ३० ३१ ३२ ३३ ३४ ३५ ३६ ३७ ३८ ३९ ४० ४१ ४२ ४३ ४४ ४५ ४६ ४७ ४८ ४९ ५० ५१ ५२ ५३ ५४ ५५ ५६ ५७ ५८ ५९ ६० ६१ ६२ ६३ ६४ ६५ ६६ ६७ ६८ ६९ ७० ७१ ७२ ७३ ७४ ७५ ७६ ७७ ७८ ७९ ८० ८१ ८२ ८३ ८४ ८५ ८६ ८७ ८८ ८९ ९० ९१ ९२ ९३ ९४ ९५ ९६ ९७ ९८ ९९ १००

शुभां १ २ ३ ४ ५ ६ ७ ८ ९ १० ११ १२ १३ १४ १५ १६ १७ १८ १९ २० २१ २२ २३ २४ २५ २६ २७ २८ २९ ३० ३१ ३२ ३३ ३४ ३५ ३६ ३७ ३८ ३९ ४० ४१ ४२ ४३ ४४ ४५ ४६ ४७ ४८ ४९ ५० ५१ ५२ ५३ ५४ ५५ ५६ ५७ ५८ ५९ ६० ६१ ६२ ६३ ६४ ६५ ६६ ६७ ६८ ६९ ७० ७१ ७२ ७३ ७४ ७५ ७६ ७७ ७८ ७९ ८० ८१ ८२ ८३ ८४ ८५ ८६ ८७ ८८ ८९ ९० ९१ ९२ ९३ ९४ ९५ ९६ ९७ ९८ ९९ १००

四大色名

शुभां

शुभां

शुभां

शुभां

赤

शुभां

शुभां

शुभां

शुभां

白



| परिमल्लय | सुगं  | असम     | असुगं |
|----------|-------|---------|-------|
| सुगं     | असुगं | असमसुगं | असुगं |
| सुगं     | असुगं | असमसुगं | असुगं |
| सुगं     | असुगं | असमसुगं | असुगं |
| सुगं     | असुगं | असमसुगं | असुगं |
| सुगं     | असुगं | असमसुगं | असुगं |
| सुगं     | असुगं | असमसुगं | असुगं |
| सुगं     | असुगं | असमसुगं | असुगं |
| सुगं     | असुगं | असमसुगं | असुगं |
| सुगं     | असुगं | असमसुगं | असुगं |

| परिमल्लय | सुगं  | असम     | असुगं |
|----------|-------|---------|-------|
| सुगं     | असुगं | असमसुगं | असुगं |
| सुगं     | असुगं | असमसुगं | असुगं |
| सुगं     | असुगं | असमसुगं | असुगं |
| सुगं     | असुगं | असमसुगं | असुगं |
| सुगं     | असुगं | असमसुगं | असुगं |
| सुगं     | असुगं | असमसुगं | असुगं |
| सुगं     | असुगं | असमसुगं | असुगं |
| सुगं     | असुगं | असमसुगं | असुगं |
| सुगं     | असुगं | असमसुगं | असुगं |

九類色名



अथर्व

अथर्व

अथर्व

अथर्व

低

अथर्व

अथर्व

अथर्व

अथर्व

方

अथर्व

अथर्व

अथर्व

अथर्व

低

अथर्व

अथर्व

अथर्व

अथर्व

馨香

अथर्व

अथर्व

अथर्व

अथर्व

麝香

अथर्व

अथर्व

अथर्व

四香







ਧਰਮਨਾਮ

ਧਰਮਨਾਮ

ਧਰਮਨਾਮ

ਧਰਮਨਾਮ

濕生

ਧਰਮਨਾਮ

ਧਰਮਨਾਮ

ਧਰਮਨਾਮ

ਧਰਮਨਾਮ

化生

ਨਾਮ

ਨਾਮ

ਨਾਮ

ਨਾਮ

人類名

ਨਾਮ

ਨਾਮ

ਨਾਮ

ਨਾਮ

灌頂王

帝

॥ अहंकारमुच्छेदयेत् ॥

**1941**

red.  
wavy.

and.  
Pope

小玉

१४३०३६३

डा. नरेश कुमार

נחמיה

and  
 and

**帝王**

॥

प्रतिष्ठित

اندر  
مستند

[illegible]

諸侯

॥  
ॐ  
ॐ  
ॐ  
ॐ

མེད་མཆོད་པོ།

والله اعلم

and and.

果卒

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

三

अथवा

1. James G. Thompson

内大臣

॥  
ॐ  
ॐ  
ॐ  
ॐ

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।

والله اعلم

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

## 統領大臣

|                         |                         |                         |                         |
|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|
| མཆོད།                   | ཡུ་རྟེན་ཏུ།             | རྒྱུ་ལྡན།               | དུ་མཆོད་ཏུ།             |
| མཆོད་པའི་ཆོས་ཀྱི་ལྡན་པ། | མཆོད་པའི་ཆོས་ཀྱི་ལྡན་པ། | མཆོད་པའི་ཆོས་ཀྱི་ལྡན་པ། | མཆོད་པའི་ཆོས་ཀྱི་ལྡན་པ། |
| མཆོད་པའི་ཆོས་ཀྱི་ལྡན་པ། | མཆོད་པའི་ཆོས་ཀྱི་ལྡན་པ། | མཆོད་པའི་ཆོས་ཀྱི་ལྡན་པ། | མཆོད་པའི་ཆོས་ཀྱི་ལྡན་པ། |
| མཆོད་པའི་ཆོས་ཀྱི་ལྡན་པ། | མཆོད་པའི་ཆོས་ཀྱི་ལྡན་པ། | མཆོད་པའི་ཆོས་ཀྱི་ལྡན་པ། | མཆོད་པའི་ཆོས་ཀྱི་ལྡན་པ། |
| 文臣                      | 丞相                      | 威臣                      | 王                       |

|                         |                         |                         |                         |
|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|
| མཆོད་པའི་ཆོས་ཀྱི་ལྡན་པ། | མཆོད་པའི་ཆོས་ཀྱི་ལྡན་པ། | མཆོད་པའི་ཆོས་ཀྱི་ལྡན་པ། | མཆོད་པའི་ཆོས་ཀྱི་ལྡན་པ། |
| མཆོད་པའི་ཆོས་ཀྱི་ལྡན་པ། | མཆོད་པའི་ཆོས་ཀྱི་ལྡན་པ། | མཆོད་པའི་ཆོས་ཀྱི་ལྡན་པ། | མཆོད་པའི་ཆོས་ཀྱི་ལྡན་པ། |
| མཆོད་པའི་ཆོས་ཀྱི་ལྡན་པ། | མཆོད་པའི་ཆོས་ཀྱི་ལྡན་པ། | མཆོད་པའི་ཆོས་ཀྱི་ལྡན་པ། | མཆོད་པའི་ཆོས་ཀྱི་ལྡན་པ། |
| མཆོད་པའི་ཆོས་ཀྱི་ལྡན་པ། | མཆོད་པའི་ཆོས་ཀྱི་ལྡན་པ། | མཆོད་པའི་ཆོས་ཀྱི་ལྡན་པ། | མཆོད་པའི་ཆོས་ཀྱི་ལྡན་པ། |
| 官                       | 將軍                      | 山林總管                    | 家臣                      |

ਅੰਤਿਮਿਯਾਗਾ  
ਗਾਨ੍ਹੁਯਾਤ੍ਰਿ  
ਯਾਗਮਾਨ੍ਹੁਸ਼੍ਵਿਨ੍ਯੁਃ

ਅੰਤਿਮਿਯਾਗਾ

ਗਾਨ੍ਹੁਯਾਤ੍ਰਿ

ਯਾਗਮਾਨ੍ਹੁਸ਼੍ਵਿਨ੍ਯੁਃ

ਅੰਤਿਮਿਯਾਗਾ

ਗਾਨ੍ਹੁਯਾਤ੍ਰਿ

ਯਾਗਮਾਨ੍ਹੁਸ਼੍ਵਿਨ੍ਯੁਃ

ਅੰਤਿਮਿਯਾਗਾ

ਗਾਨ੍ਹੁਯਾਤ੍ਰਿ

ਯਾਗਮਾਨ੍ਹੁਸ਼੍ਵਿਨ੍ਯੁਃ

欽差大臣

詳算大臣

詳算官

ਯਾਗਮਾਨ੍ਹੁਸ਼੍ਵਿਨ੍ਯੁਃ

ਅੰਤਿਮਿਯਾਗਾ

ਗਾਨ੍ਹੁਯਾਤ੍ਰਿ

ਯਾਗਮਾਨ੍ਹੁਸ਼੍ਵਿਨ੍ਯੁਃ

ਯਾਗਮਾਨ੍ਹੁਸ਼੍ਵਿਨ੍ਯੁਃ

ਅੰਤਿਮਿਯਾਗਾ

ਅੰਤਿਮਿਯਾਗਾ

ਗਾਨ੍ਹੁਯਾਤ੍ਰਿ

ਯਾਗਮਾਨ੍ਹੁਸ਼੍ਵਿਨ੍ਯੁਃ

ਅੰਤਿਮਿਯਾਗਾ

ਗਾਨ੍ਹੁਯਾਤ੍ਰਿ

ਯਾਗਮਾਨ੍ਹੁਸ਼੍ਵਿਨ੍ਯੁਃ

度支官

司關大臣

整理大臣



























| པཤི།         | སྤྲེག་མེ།    | སྤྲེག་མེ།    | ཨུལ་པ་ལྟེ་ལ། | ཨུལ་པ་ལྟེ་ལ། |
|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| 商人           | 司稅人          | 司山課人         | 司船課人         |              |
| ཨུལ་པ་ལྟེ་ལ། | ཨུལ་པ་ལྟེ་ལ། | ཨུལ་པ་ལྟེ་ལ། | ཨུལ་པ་ལྟེ་ལ། | ཨུལ་པ་ལྟེ་ལ། |
| ཨུལ་པ་ལྟེ་ལ། | ཨུལ་པ་ལྟེ་ལ། | ཨུལ་པ་ལྟེ་ལ། | ཨུལ་པ་ལྟེ་ལ། | ཨུལ་པ་ལྟེ་ལ། |
| ཨུལ་པ་ལྟེ་ལ། | ཨུལ་པ་ལྟེ་ལ། | ཨུལ་པ་ལྟེ་ལ། | ཨུལ་པ་ལྟེ་ལ། | ཨུལ་པ་ལྟེ་ལ། |

| ཨུལ་པ་ལྟེ་ལ། | ཨུལ་པ་ལྟེ་ལ། | ཨུལ་པ་ལྟེ་ལ། | ཨུལ་པ་ལྟེ་ལ། | ཨུལ་པ་ལྟེ་ལ། |
|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| 問謀           | 驛夫           | 鑛匠           | 恢諧           |              |
| ཨུལ་པ་ལྟེ་ལ། | ཨུལ་པ་ལྟེ་ལ། | ཨུལ་པ་ལྟེ་ལ། | ཨུལ་པ་ལྟེ་ལ། | ཨུལ་པ་ལྟེ་ལ། |
| ཨུལ་པ་ལྟེ་ལ། | ཨུལ་པ་ལྟེ་ལ། | ཨུལ་པ་ལྟེ་ལ། | ཨུལ་པ་ལྟེ་ལ། | ཨུལ་པ་ལྟེ་ལ། |
| ཨུལ་པ་ལྟེ་ལ། | ཨུལ་པ་ལྟེ་ལ། | ཨུལ་པ་ལྟེ་ལ། | ཨུལ་པ་ལྟེ་ལ། | ཨུལ་པ་ལྟེ་ལ། |











|                             |   |   |   |    |
|-----------------------------|---|---|---|----|
| मायिपुअक्षि।<br>मायिपुअक्षि | आ | आ | आ | 始祖 |
| मुपः।                       | आ | आ | आ | 子  |
| उतिह।                       | आ | आ | आ | 女  |

|                         |   |   |   |    |
|-------------------------|---|---|---|----|
| कुषुपुपु।<br>कुषुपुपु   | आ | आ | आ | 兄  |
| गसिपुपुपु।<br>गसिपुपुपु | आ | आ | आ | 弟  |
| पुपु।<br>पुपु           | आ | आ | आ | 兄弟 |

| पुत्रः। | पुत्रः। | पुत्रः। | पुत्रः। |
|---------|---------|---------|---------|
| पुत्रः। | पुत्रः। | पुत्रः। | पुत्रः। |
| पुत्रः। | पुत्रः। | पुत्रः। | पुत्रः। |
| पुत्रः। | पुत्रः। | पुत्रः। | पुत्रः। |
| पुत्रः। | पुत्रः। | पुत्रः। | पुत्रः। |

| पुत्रः। | पुत्रः। | पुत्रः। | पुत्रः। |
|---------|---------|---------|---------|
| पुत्रः। | पुत्रः। | पुत्रः। | पुत्रः। |
| पुत्रः। | पुत्रः। | पुत्रः। | पुत्रः। |
| पुत्रः। | पुत्रः। | पुत्रः। | पुत्रः। |
| पुत्रः। | पुत्रः। | पुत्रः। | पुत्रः। |



宗族

宗

宗族

宗族

親人

親人

親人

親人

族黨

族黨

族黨

族黨

朋友

朋友

朋友

朋友

朋友

家人

家人

家人

家人

家人

元妃

元妃

元妃

元妃

元妃

媳婦

媳婦

媳婦

媳婦

媳婦

















333

|          |      |      |      |      |      |
|----------|------|------|------|------|------|
| ਪ੍ਰਿਥਿਵੀ | ਭੂਮਾ | ਭੂਮਾ | ਭੂਮਾ | ਭੂਮਾ | ਭੂਮਾ |
| ਪ੍ਰਿਥਿਵੀ | ਭੂਮਾ | ਭੂਮਾ | ਭੂਮਾ | ਭੂਮਾ | ਭੂਮਾ |
| ਪ੍ਰਿਥਿਵੀ | ਭੂਮਾ | ਭੂਮਾ | ਭੂਮਾ | ਭੂਮਾ | ਭੂਮਾ |
| ਪ੍ਰਿਥਿਵੀ | ਭੂਮਾ | ਭੂਮਾ | ਭੂਮਾ | ਭੂਮਾ | ਭੂਮਾ |
| ਪ੍ਰਿਥਿਵੀ | ਭੂਮਾ | ਭੂਮਾ | ਭੂਮਾ | ਭੂਮਾ | ਭੂਮਾ |

334

|          |      |      |      |      |      |
|----------|------|------|------|------|------|
| ਪ੍ਰਿਥਿਵੀ | ਭੂਮਾ | ਭੂਮਾ | ਭੂਮਾ | ਭੂਮਾ | ਭੂਮਾ |
| ਪ੍ਰਿਥਿਵੀ | ਭੂਮਾ | ਭੂਮਾ | ਭੂਮਾ | ਭੂਮਾ | ਭੂਮਾ |
| ਪ੍ਰਿਥਿਵੀ | ਭੂਮਾ | ਭੂਮਾ | ਭੂਮਾ | ਭੂਮਾ | ਭੂਮਾ |
| ਪ੍ਰਿਥਿਵੀ | ਭੂਮਾ | ਭੂਮਾ | ਭੂਮਾ | ਭੂਮਾ | ਭੂਮਾ |
| ਪ੍ਰਿਥਿਵੀ | ਭੂਮਾ | ਭੂਮਾ | ਭੂਮਾ | ਭੂਮਾ | ਭੂਮਾ |







| अर्थ। | देव। | देव। | देव। | देव। |
|-------|------|------|------|------|
| अर्थ। | देव। | देव। | देव। | देव। |
| अर्थ। | देव। | देव। | देव। | देव। |
| अर्थ। | देव। | देव। | देव। | देव। |
| अर्थ। | देव। | देव। | देव। | देव। |

| अर्थ। | देव। | देव। | देव। | देव। |
|-------|------|------|------|------|
| अर्थ। | देव। | देव। | देव। | देव। |
| अर्थ। | देव। | देव। | देव। | देव। |
| अर्थ। | देव। | देव। | देव। | देव। |
| अर्थ। | देव। | देव। | देव। | देव। |



མཐུ་རྒྱུ་

མཐུ་རྒྱུ་།

མཐུ་རྒྱུ་།

མཐུ་རྒྱུ་།

皺紋

མཐུ་རྒྱུ་།

མཐུ་རྒྱུ་།

མཐུ་རྒྱུ་།

མཐུ་རྒྱུ་།

地獄

ཨ། མཐུ་རྒྱུ་མཐུ་རྒྱུ་།

མཐུ་རྒྱུ་།

མཐུ་རྒྱུ་།

人難名

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ཉམས་པོ་མཚན།

ਮਾਨਵ  
ਮਾਨ  
ਮਾਨਵੀ

Completed.  
and  
and

六根不全

बहुबन्धनं ।

आमरकण्ठमुनि ।

॥ ॥

AFOL.  
10/10/6  
10/10/6

邊地下賤

॥

前

val.

**\_\_\_\_\_**

畜生

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

可也

गणेशाय नमः  
॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

長壽天

མིཐུད་ཚེ།

མཉམས་པུལ།

ཐུང་།  
ཐུང་།

ཐུང་།  
ཐུང་།

世智辨聰

ཏུམ་ཤེས་མཉམས་པུལ།

དེ་མཉམས་པུལ་པུལ་པུལ་པུལ།

ཐུང་།  
ཐུང་།  
ཐུང་།

ཐུང་།  
ཐུང་།  
ཐུང་།

佛前佛後

ཏུ།

པུལ་པུལ།

ཐུང་།

ཐུང་།  
ཐུང་།  
ཐུང་།

ཐུང་།

ཐུང་།

ཐུང་།

ཐུང་།  
ཐུང་།  
ཐུང་།

ཐུང་།

ཐུང་།

ཐུང་།

ཐུང་།  
ཐུང་།  
ཐུང་།

ཐུང་།

ཐུང་།

ཐུང་།

六煩惱名

食

嗔

慢

॥

अदिश्वर।

English.

End.

凝

100  
100  
100  
100

५

ကျခံရ.

word

# 意見

—  
1075  
६६  
६७  
६८

1234

अथवा

**延**

品

— 10 —

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।

短

॥ श्रीगुरुभ्यो नमः ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।

אברהם

*Handwritten signature*

恨

॥  
ॐ  
ॐ  
ॐ

12

ॐ नमः

കുറുപ്പു



ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।

ॐ  
 श्री  
 श्री  
 श्री

1. 1000  
 2. 1000  
 3. 1000  
 4. 1000

## 二十煩惱名





अनसृद्धं

अनसृद्धं

अनसृद्धं

अनसृद्धं

不正知

दिग्

दिग्

दिग्

दिग्

दिग्

दिग्

दिग्

दिग्

दिग्

दिग्

दिग्

दिग्

दिग्

दिग्

दिग्

方隅名

方

東

南













पेड़पट्टी

पेड़पट्टी

पेड़पट्टी

पेड़पट्टी

粗或結

पेड़पट्टी

पेड़पट्टी

पेड़पट्टी

पेड़पट्टी

粗

पेड़पट्टी

पेड़पट्टी

पेड़पट्टी

पेड़पट्टी

少或小

पेड़पट्टी

पेड़पट्टी

पेड़पट्टी

पेड़पट्टी

粗或口或高係



一五五

林

जयसिंह पण्डितजी ।

—

無選

॥

विषयसूची

۱۰۰  
 ۱۰۱

and,  
my mother

康泰成福

सुखदं

॥०.२६६६॥

1000

*[Handwritten signature]*

東海

॥

17. 12. 21

— 12 —

—

好

॥

**बुद्धिमान**

لحم

End

實

॥

[illegible]

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

永不滅

福

बालकृत

right hand,

~~Handwritten signature~~

深美

५६

三

10

11

## 結文









## SANSKRIT INDEX

(figures refer to page number)

|                             |                                 |                       |
|-----------------------------|---------------------------------|-----------------------|
| अंसः ३२८                    | अनपन्नाप्यम् ३५५                | अन्तर्जनः ३३०         |
| अक्षयकरण्डः १०२             | अनभ्रकाः २५०                    | अन्तर्वासिकः २७८      |
| अक्षयमतिः १००               | अनवकारशून्यता १३०               | अन्त्रगुणः ३३६        |
| अग्रमहिषी ३२०               | अनवराप्रशून्यता १२६             | अन्त्रम् ३३६          |
| अघनिष्ठाः २५२               | अनागामी १३५                     | अन्धकारः २६२          |
| अघहन्ता १७                  | अनात्मकम् १५०                   | अपचरकः (अवचरकः) ३०४   |
| अङ्गम् ३४०क                 | अनामिका ३३१                     | अपन्नाप्यघनम् २००     |
| अङ्गुलिः ३३०                | अनित्यम् १४६                    | अपरगोदानीयः २३७       |
| अङ्गुष्ठम् ३३०              | अनिमित्तम् ११६                  | अपरवामरः २३६          |
| अचला १०८                    | अनुत्तरः ८                      | अपरुषकेशः ७०          |
| अण्डजाः २७२                 | अनुत्पन्नानां कुशलानां धर्माणा- | अप्रणिहितम् १२०       |
| अतपाः २५१                   | मुत्पादाय च्छन्दं जनयति १६१     | अप्रतिपुद्गलः १५      |
| अत्यन्तशून्यता १२६          | अनुत्पन्नानां पापकानामकुशलानां  | अप्रमाणशुभाः २४६      |
| अदीनगात्रः ५१               | धर्माणामनुत्पादाय च्छन्दं जन-   | अप्रमाणाभाः २४७       |
| अदभुतधर्मः २२६              | यति १५८-६                       | अम्बातुः २५७          |
| अद्वयवादी ११                | अनुपमः २०                       | अभावशून्यता १३१       |
| अघः ३६०                     | अनुपलम्भयोगेन भावयति १७१        | अभावस्वभावशून्यता १३२ |
| अधिचित्तम् १५३              | अनुपलम्भशून्यता १३१             | अभिधर्मः २१६          |
| अधिप्रज्ञा १५४              | अनुपलम्भः ६६                    | अभिनीलनेत्रः २७       |
| अधिमृष्टित्तयान्त्रिभिः १०३ | अनुपहतकर्णेन्द्रियः ६७          | अभिमुखी १०८           |
| अधिशीलम् १५३                | अनुपूर्वगात्रः ४८               | अभिसमयः २१२           |
| अध्यात्मबहिषाशून्यता १२६    | अनुपूर्वदंष्ट्रः ६३             | अभुम्नकुक्षिः ५४      |
| अध्यात्मविद्या १६८          | अनुपूर्वागुणिः ४२               | अभ्रम् २६१            |
| अध्यात्मशून्यता १२५         | अन्तःपुरम् ३१७                  | अमात्यः २७८           |
| अनङ्गचित्तम् १६             | अन्तःपालः २८३                   | अरुणघातुः २४०         |

अचिन्मती १०७  
 अर्थचर्या १२४  
 अर्हत् ६  
 अल्पतरम् ३६७  
 अवक्रगामी ४७  
 अवदातम् २६०  
 अवदानम् २२४  
 अवनतम् २६५  
 अवलोकितेश्वरः ६२  
 अविद्या १४४, ३५१  
 अविरलदन्तः २६  
 अविषमपादः ४४  
 अवृहाः २५१  
 अश्रु ३४२  
 अश्वजित् १३८  
 अश्वप्रतिः २८१  
 अश्वपृष्ठः ३०५  
 असंलुङ्घितकेशः ६६  
 असंस्कृतशून्यता १२८  
 असमम् २६४  
 असंप्रजन्यम् ३५७  
 अस्थि ३४०  
 आकाशगर्भः ६३  
 आकाशानन्त्यायतनम् २५४  
 आकिञ्चन्यायतनम् २५५  
 आक्षपटलिकः २८०  
 आगमः २१८  
 आग्नेयी ३६१  
 आङ्गिरसः २१  
 आशीर्गदण्डता ३०६  
 आटविकः २७८

आतपः २६२  
 आताम्रनखः ४०  
 आदर्शज्ञानम् ८१  
 आदित्यगर्भः १००  
 आनन्तर्यसमाधिः १०५  
 आभास्वराः २४७  
 आभ्यवकाशिकः २३०  
 आम्राशयः ३३६  
 आम्लः २६८  
 आयतपाणिलेखः ५६  
 आयतपादपाणिः ३६  
 आयतभ्रूः ६६  
 आयामः ३६३  
 आयुषजीवी २६८  
 आरप्यकः २२६  
 आरोहः ३६५  
 आरोहपरिणाहसंपन्नः ३६५  
 आरोहपरिणाही ३६६  
 आर्यः २६२  
 आर्षः २१८  
 आलोकः २६२  
 आलोकलब्धः १०४  
 आलोकवृद्धिः १०४  
 आशिषः ३७१  
 आशीर्वादः ३७१  
 आशुगन्धः १०१  
 आश्रद्धयम् ३५५  
 आश्रवक्ष्यज्ञानबलम् ८०  
 आह्नीक्यम् ३५४  
 ह्रस्वाकुकुलनन्दनः २२  
 इतिवृत्तकम् २२५

इत्वरम् ३६८  
 इन्द्रियवरावरज्ञानबलम् ७४, ७६  
 इन्द्रियवैकल्यम् ३४८  
 इष्वस्त्राचार्यः २६२  
 ईर्ष्या ३५३  
 ईश्वरः ६०  
 उच्छिष्टपादः ३६  
 उत्कूलनिकूलम् (उत्कूलं निकूलं)  
 ३७०  
 उत्तरकुर्वः २३८  
 उत्तरग्रन्थः २१७  
 उत्तरपूर्वा ३६०  
 उत्तरमन्त्रिणाः २३७  
 उत्तरा ३५६  
 उत्पन्नानां कुशलानां धर्माणां  
 स्थितये भूयोभावाय असंप्रमो-  
 दाय परिपूरणाय च्छन्दं जन-  
 यति १६२-३  
 उत्पन्नानां पापकानामकुशलानां  
 धर्माणां प्रहाणाय च्छन्दं जन-  
 यति १६०  
 उत्सदगात्रः ५२  
 उदयी १४१  
 उदरम् ३३४  
 उदानम् २२४  
 उदारः ३६६  
 उद्ग्रहणम् ११५  
 उन्नतम् २६४  
 उपदेशः २२६  
 उपनाहः ३५२  
 उपपादुकाः २७३

उपपत्तमाधिष्ठानम् २०३  
 उपादानम् १४६  
 उपाय[पारमिता] ११२  
 उपायासः १४८  
 उपालिः १४२  
 उपेक्षा ११८  
 उपेक्षासबोध्यज्ञम् १८१  
 उरः ३३३  
 उरुविल्वाकाशयपः १३६  
 उष्णीषशिरस्कता २५  
 ऊर्ध्वः ३३६  
 ऊर्णकिशः २७  
 ऊर्ध्वगरोमः ३५  
 ऊर्ध्वम् ३६०  
 ऊर्ध्वलोता १३६  
 ऋषभः १०  
 एकवीचिक १३५  
 एकैकरोमप्रदक्षिणावर्तः ३४  
 ऐकासनिक २२६  
 ऐणेयजङ्घः ३६  
 ऐन्द्री ३६२  
 ऐशानी ३६१  
 ओम् ३७४  
 ओष्ठः ३२७  
 औदरीयकम् ३४०  
 औदारिकम् ३६७  
 औद्धत्यम् ३५५  
 औपधिकं पुण्यक्रियावस्तु २१०  
 औरङ्गिकः २६४  
 कक्षः ३३६  
 कटुकः ३६६

कण्ठः ३२७  
 कण्ठनालिका ३२७  
 कण्ठमणि ३२८  
 कनिष्ठिका ३३१  
 कनीयान् भ्राता ३१४  
 कपोलम् ३२५  
 कदम्बा ११७  
 कर्कशास्त्रम् २७०  
 कर्णमलम् ३४३  
 कर्मकरः ३०६  
 कर्मविपाकज्ञानबलम् ७३, ७५  
 कल्पिकारः ३१०  
 कषायः २६६  
 कामघातुः २३६  
 कायः ३२२  
 कायस्मृत्युपस्थानम् १५६  
 कायेन्द्रियम् १६१  
 कारवालिकः २८८  
 कार्षिक ३०७  
 काष्ठहारकः २६७  
 कुक्षि ३४०  
 कुटुम्बः ३०७  
 कुटुम्बिकः ३०७  
 कुतूहलम् ३७२  
 कुमारभूतः ६६  
 कुम्भकारः ३०२  
 कुरवः २३८  
 कुशलम् ३७४  
 कूर्परकम् ३२६  
 कुकाटिका ३२८  
 कृत्यानुष्ठानज्ञानम् ८२

कृपालुः ८६  
 केशः ३२३  
 कोट्टभासः २८२  
 कोट्टराजा २७५  
 कोलितः १३८  
 कोशोपगतवस्तिगुह्यः ३५  
 कौक्कुटिक २६५  
 कौरवः २३८  
 कौवेरी ३६२  
 कौसीयम् ३५६  
 क्रियावादी २६३  
 क्रोधः ३५२  
 क्लोमकः ३३८  
 क्षान्ति[पारमिता] १११  
 क्षामोदरः ५५  
 खड्गविषाणकल्पः १३३  
 खड्गिकः २८८  
 खन्यवादी २६३  
 खम्भरपतिः २८२  
 खलुपक्ष्याभूतिकः २२६  
 खातरूपकारः ३०२  
 खेट ३४१  
 गञ्जपतिः २८२  
 गणकः २८६  
 गणकमहामात्रः २७६  
 गणनापतिः २७६  
 गण्डः ३२६  
 गद्यम् २२०  
 गन्धः १६२  
 गम्भीरनाभिः ५५  
 गम्भीरपानिलेखः ५८

गयाकाश्यपः १३६  
 गर्भः ३४०ख  
 गवांपतिः १४०  
 गाथा २१६, २२३  
 गान्धिकः २६८  
 गुणसागरः १३  
 गुरुत्वम् २७०  
 गुल्फः ३३७  
 ग्रहशुभः १०१  
 गूढगुल्फः ४३  
 गूथम् ३४४  
 गेयम् २२३  
 गोधातकः २६५  
 गोपक्ष्मा २८  
 गोपा १४३  
 गीतम् २१  
 गौल्मिकः ३०३  
 ग्रामपतिः २८४  
 ग्रीवा ३२५  
 घनव्यूहः २१४  
 घ्राणेन्द्रियम् १६१  
 चक्रांकितहस्तपादतलः ३८  
 चक्षुरिन्द्रियम् १६०  
 चक्षुर्मलम् ३४२  
 चतुरस्रम् २६५  
 चत्वारिंशद्दन्तः २८  
 चपेटः ३३२  
 चमसः ३४२  
 चरः ३०४  
 चरमम् ३६८  
 चर्मकारः ३०१

चाक्रिकः २८६  
 चातुर्महाराजकायिकाः २४१  
 चामरः २३६  
 चारुगामी ४७  
 चारुस्वरः ६१  
 चिकित्साविद्या १६८  
 चितकेशः ६६  
 चितान्तरांसः ३२  
 चितं प्रगृह्णाति १६४  
 चित्तसमाधिप्रहाणसंस्कारसम्बन्धा-  
 गत ऋद्धिपादः १६८  
 चित्तस्मृत्युपस्थानम् १५७  
 चित्रकारः २६८  
 चित्रपक्ष्मः ६५  
 चिन्तना ११६  
 चिन्तामयी प्रज्ञा १२२  
 चिबुकम् ३२५  
 चिह्नघरः २८८  
 चुन्दः १४१  
 चूडपन्यकः १४०  
 चैत्रदण्डिकः २६०  
 चौरव (?) ३०६  
 च्युत्युपपत्तिज्ञानबलम् ७६  
 छत्रघरः २८८  
 छन्दः २२०  
 छन्दसमाधिप्रहाणसंस्कारसम्बन्धा-  
 गत ऋद्धिपादः १६६-७  
 छाया २६२  
 छिन्का ३४३  
 जघनम् ३३५  
 जनयित्री ३१२

जम्पती ३१७  
 जम्बुद्वीपः २३६  
 जरामरणम् १४७  
 जरायुजाः २७२  
 जातकम् २२५  
 जातिः १४६  
 जानुः ३३६  
 जानुमण्डलम् ३३६  
 जालावनद्धहस्तपादः ३७  
 जिघत्सा २७१  
 जिनांकुरः ८८  
 जिनाधारः ८८  
 जिनीरसः ६०  
 जिह्वेन्द्रियम् १६१  
 जीमूतघोषः ६१  
 ज्ञातिः ३१६  
 ज्ञानपारमिता ११३  
 ज्ञानवती ६६  
 ज्येष्ठभ्राता ३१४  
 ज्योतिष्प्रभः १०१  
 ज्योतिष्मतिः ६६  
 ज्योतिषः २८६  
 तक्षकः २६६  
 तत्त्वम् २११  
 तत्त्वार्थकदेशानुप्रवेशः १०५  
 तथागतः ६  
 तथागतानामनुत्पाद्यता ३४६  
 तथाता २१२  
 तनुजिह्वः ६०  
 तन्तुवायः २६६  
 तपस्वी २०४

तर्जनी ३३०  
 तलवर्गः २८७  
 तारकः ३२४  
 तारपण्यिकः ३०३  
 तालुः ३२६  
 तिक्तः २६६  
 तिर्यञ्चः ३४७  
 तिलकः ३४४  
 तीक्ष्णदंष्ट्रः ६२  
 तुङ्गनखः ४१  
 तुङ्गनासः ६३  
 तुषिताः २४२  
 तूलसदृशसुकुमारपाणिः ५७  
 रुष्णा १४६  
 तेजोधातुः २५८  
 त्यागधनम् २०१  
 त्यागाधिष्ठानम् २०२  
 त्रायस्त्रिंशः २४२  
 त्रायी ६  
 त्रिकालज्ञः २०  
 त्रिसाहस्रो महासाहस्रो लोकधातुः  
 २३३  
 त्रैचीवरिकः २२८  
 त्वक् ३४०  
 दंष्ट्रा ३२७  
 दक्षिणपश्चिमा ३५६  
 दक्षिणा ३५८  
 दण्डकम् २२०  
 दण्डमुख्यः २७७  
 दण्डबासिकः २६१  
 दन्तः ३२६

दन्तमलम् ३४१  
 दन्तमांसम् ३४०क  
 दध्नम् ३६६  
 दमः २०४  
 दशबलः ११  
 दानपारमिता ११०  
 दानम् ११५, १२३  
 दानमयं पुण्यक्रियावस्तु २०८-६  
 दारकः ३१७  
 दासः ३०८  
 दासी ३०८  
 दिक् ३५८  
 दीर्घम् २६३  
 दीर्घागुलिः २६  
 दीर्घायुषो देवाः ३४७  
 दुःखम् १४७, १४६  
 दुर्गन्धः २६६  
 दुर्गपालः २८३  
 दुहिता ३१३  
 दूतः ३०६  
 दूरंगमा १०८  
 दृष्टिः ३५१  
 देवातिदेवः ६  
 देहः २३५  
 देह्यम् ३६४  
 दीर्घमनस्यम् १४८  
 दीवारिकः २६०  
 द्वारपालः २६०  
 द्विसाहस्रो मध्यमो लोकधातुः  
 २३३

धर्मकायः २३  
 धर्मतो निर्गतः ६१  
 धर्मदिल्ला १४३  
 धर्मघातुज्ञानम् ८२  
 धर्मप्रविचयसंबोध्यकम् १७६  
 धर्ममेषा १०६  
 धर्मस्मृत्युत्थानम् १५७  
 धर्मस्वामी १०  
 धर्माधिकरणम् २८०  
 धातुकायः २१७  
 धातुवादी २६३  
 धात्री ३२१  
 धार्मिकः ६०  
 धीमान् ८७  
 धूमः २६१  
 ध्यान[पारमिता] ११२  
 नखः ३३२  
 नगरपतिः २८४  
 नदीकाश्यपः १३६  
 नप्ता ३१५  
 नप्त्री ३१५  
 नरः ३२१  
 नरकाः ३४६  
 नरोत्तमः १४  
 नववधूः ३२०  
 नहरः ३३३  
 नागबन्धकः २६५  
 नागविक्रान्तगामी ४५  
 नात्यायतवदनः ५६  
 नानाधातुज्ञानबलम् ७४, ७६

नाभिः ३३४  
 नाभिमण्डलम् ३३५  
 नामतिकः २२८  
 नामरूपम् १४५  
 नायकः १०, २८१  
 नारी ३२१  
 नाविकः ३१०  
 निगूढशिरः ४२  
 निदानम् २२४  
 नियुक्तः २८४  
 निरवच्छः १८  
 निरादानः १८  
 निरोधः १५१  
 निरोधनिमित्तम् १७२  
 निर्गन्धिशिरः ४३  
 निर्ज्वरः २१  
 निर्मलः २०  
 निर्माणकायः २४  
 निर्माणरतयः २४३  
 निर्माणम् २१२  
 निःसरणः १५२  
 नीलम् २५६  
 नैमित्तिकः ३००  
 नैर्ऋती ३६१  
 नैर्ऋणिकः १५२  
 नैवसंज्ञानासंज्ञायतनम् २५६  
 नैषधिकः २३१  
 न्यन्नोपपरिमण्डलः ३४  
 न्यायः १५२  
 पक्वाण्यः ३३६  
 पक्ष्म ३२४

पत्रच्छेदिकः ३००  
 पद्मनेत्रः ६५  
 परतन्त्रलक्षणम् २०७  
 परनिर्मितवक्षवर्तिनः २४३  
 परमार्थः २११  
 परमार्थशून्यता १२७  
 परमार्थः ८६  
 परिकल्पितलक्षणम् २०६  
 परिणाहः ३६५  
 परिदेवः १४७  
 परिनिष्पन्नलक्षणम् २०७  
 परिपूर्णव्यञ्जनः ४६  
 परिमण्डलम् २६४  
 परिवारः ३०८  
 परीक्षणुभाः २४८  
 परीक्षाभाः २४६  
 पश्चिमा ३५६  
 पश्चिमोत्तरा ३६०  
 पांशुकूलिकः २२७  
 पादः २१६, ३३६  
 पादतलम् ३३७  
 पारस्वधिकः २८६  
 पारिध्वजिकः २८७  
 पार्श्विकः ३३६  
 पाणिः ३३७  
 पिता ३११  
 पितामहः ३१२  
 पितृव्यसा ३१६  
 पित्तः ३३८  
 पिपासा २७१

पीतम् २५६  
 पीनायतकर्णः ६७  
 पीलुपतिः २८१  
 पुण्यप्रसवाः २५१  
 पुत्रः ३१३  
 पुरुषदम्यसारणिः ८  
 पुरोहितः २७७  
 पूजना ११४  
 पूयम् ३४०  
 पूर्वदक्षिणा ३५६  
 पूर्वनिवासानुस्मृतिज्ञानबलम् ७६  
 पूर्वविदेहः २३५  
 पूर्वा ३५८  
 पुष्यवीचातुः २५७  
 पुषुचारुमण्डलगात्रः ५०  
 पुषुललाटः ६८  
 पुष्पम् ३२६  
 पुष्पवंशः ३३५  
 पुष्पपातिकः २२८  
 पीरव्यवहारिकः २८४  
 पीरपेयः ३०६  
 पीरार्पयम् ३६६  
 प्रकाशना ११६  
 प्रकृतिशून्यता १३०  
 प्रज्ञावनम् २०१  
 प्रज्ञाविष्ठानम् २०३  
 प्रज्ञा[पारमिता] ११२  
 प्रज्ञाप्तिशास्त्रम् २१६  
 प्रज्ञाबलम् १७७  
 प्रज्ञाविद्युक्तः १३७  
 प्रज्ञास्कन्धः ८४



प्रज्ञेन्द्रियम् १७५  
 प्रणिधान[पारमिता] ११२  
 प्रणीतः १५१  
 प्रतिघः ३५०  
 प्रतिपत्तिः १५२  
 प्रतीहारः २८०  
 प्रत्यङ्गम् ३४०ख  
 प्रत्यन्तजनपदम् ३४८  
 प्रत्ययः १५१  
 प्रत्यवेक्षणाज्ञानम् ८२  
 प्रदक्षिणावर्तकेशः २६  
 प्रदक्षिणावर्तगामी ४६  
 प्रदक्षिणावर्तनाभिः ५५  
 प्रदासः ३५३  
 प्रदेष्टा २८१  
 प्रपितामहः ३१२  
 प्रपितामही ३१३  
 प्रभवः १५१  
 प्रमाकरी १०७  
 प्रभुः २२  
 प्रभूततनुजिह्वः ३०  
 प्रमादः ३५६  
 प्रमुदिता १०६  
 प्रवचनम् २१८  
 प्रशस्तः ३७३  
 प्रशस्ता २८५  
 प्रलम्बिसंशोध्यङ्गम् १८०  
 प्रासिकः २८६  
 प्रियवादिता १२३  
 प्रीतिसंशोध्यङ्गम् १८०  
 प्रेताः ३४७

प्लावितम् ३०५  
 प्लीहा ३३८  
 बन्धुः ३१६  
 बल[पारमिता] ११३  
 बहिर्घाशून्यता १२६  
 बहुतरम् ३६७  
 बाष्पः १४०  
 बाहुः ३२६  
 बाहुव्यायामः ३०६  
 बाहुशिखरम् ३२६  
 बिम्बप्रतिबिम्बदर्शनवदनः ६०  
 बुद्धः ५  
 बुलिः ३३६  
 बृहत्फलाः २५१  
 बोधिसत्त्वः ८६  
 बोधिसत्त्वपिटकम् २१३  
 ब्रह्मपारिषदाः २४४  
 ब्रह्मपुरोहिताः २४५  
 ब्रह्मस्वरः ३१  
 भगवान् ५  
 भगिनी ३१५  
 भटः २६२  
 भटबलाघ्नः २८५  
 भवः १४६  
 भवान्तकृत् १६  
 भाण्डारिकः २८६  
 भार्या ३१६  
 भावना ११६  
 भावनामयं पुण्यक्रियावस्तु २१०  
 भावनामयी प्रज्ञा १२२  
 भिषक् २८७

भूयिष्ठम् ३६८  
 भृत्यः ३०६  
 भ्राता ३१४  
 भ्रूः ३२४  
 भ्रैङ्गारिकः २६६  
 मङ्गलम् ३७२  
 मज्जा ३४०क  
 मणिकारः ३००  
 मनम् २१६  
 मदः ३५४  
 मधुरः २६८  
 मध्यागुलिः ३३१  
 मन्त्रवादी २६३  
 मन्त्रिपर्वदध्यक्षः २७६  
 मन्त्री २७७  
 मलम् ३४४  
 मस्तकः ३२२  
 मस्तकलुङ्गः ३२३  
 महत्तमम् ३६८  
 महर्षिः १०  
 महाकौष्ठिलः १४२  
 महाधोषस्वरराजः ६८  
 महात्मा १२  
 महानामः १३८  
 महापण्यकः १४०  
 महाब्रह्माणः २४५  
 महामहेश्वरायतनम् २५३  
 महामात्रः २७६  
 महाशून्यता २१७  
 महासत्त्वः ८७  
 महास्थामप्राप्तः ६३

महिका २६२  
 मांसस् ३४०  
 माणवकः ३१०  
 माण्डलिकराजा २७५  
 माता ३११  
 मातुलः ३१६  
 मातृष्वसा ३१६  
 मात्सर्यम् ३५३  
 मास्तिकः २६४  
 मानः ३५०  
 माया ३५३  
 मायाकारः २६२  
 मारजित् १२  
 मारामिभूः १५  
 मार्गः १५२  
 मालाकारः २६७  
 मित्रम् ३१८  
 मिथ्यादर्शनम् ३४६  
 मिश्रकम् २२०  
 मीमांसासमाधिप्रहाणसंस्कार-  
 समन्वागत ऋद्धिपादः १७०  
 मुसतो जातः ६१  
 मुलम् ३२३, ३२४  
 मुदिता ११७  
 मुषितस्मृतिता ३५६  
 मुष्टिः ३३१  
 मूत्रम् ३४४  
 मूर्धा ३२३  
 मृदुगानः ४६  
 मृदुबिह्वः ६०  
 मृदुतदनहस्तपावतकः ३७

मृष्टकुक्षिः ५४  
 मृष्टगानः ४८  
 मेदः ३४०ल  
 मैत्री ११७  
 मोचिकः ३०१  
 मोद्रिकः ३०५  
 मौलम् २२१  
 मौष्टिकः ३०४  
 म्रक्षः ३५२  
 म्रक्तु ३३८  
 यमलकः ३१८  
 यायासंस्तरिकः २३१  
 यामाः २४२  
 याम्या ३६२  
 यावसिकः २६७  
 याष्टिकः २६०  
 योगः २०५  
 योगाचार २०५  
 योगी २०५  
 रक्तजिह्वः ६१  
 रजः २६१  
 रजकः २६६  
 रत्नकूटः ६५  
 रत्नचूडः ६४  
 रत्नपाणिः ६३  
 रत्नमुकुटः ६४  
 रत्नमुद्राहस्ताः ६४  
 रत्नलोका २१५  
 रथकारः ३०२  
 रसः १६२  
 रसरसाग्रता ३०

रागः ३५०  
 राजद्वारिकः २८६  
 राजा २७४  
 राजा क्षत्रियो मूर्धाभिषिक्तः २७४  
 राजानकः २७७  
 राजामात्यः २७६  
 रश्मिरम् ३४०क  
 रूपघातुः २३६  
 रूपम् १६२  
 रूपस्कन्धः १८८  
 रोम ३४२  
 रोमकूपः ३४२  
 लघुत्वम् २७१  
 लङ्कावतारम् २१४  
 ललाटः ३२४  
 लवणः २६८  
 लसीका ३४१  
 लुब्धक २६४  
 लूहः ३६८  
 लेखना ११४  
 लेखहारकः ३०७  
 लेहरिः ३०६  
 लोकज्येष्ठः ८  
 लोकवित् ७  
 लोहकारः ३००  
 लोहितम् २६०  
 लक्षकुलः १४३  
 लक्षम् ३२३  
 लक्षनम् ११५  
 लक्षसारः १००  
 लक्षि ३०३

वरदः १७  
 वर्गचारी १३३  
 वर्णवादी ३७२  
 बलिप्रचुरता ३४५  
 वषट् ३७४  
 वसा ३४०ख  
 वस्तिः ३३५  
 वार्धिसिंह १४  
 वान्तदोषः १५  
 वायवी ३६१  
 वायुघातुः २५८  
 वारुणी ३६२  
 विक्रान्तः ८८  
 विक्षेपः ३५६  
 विचिकित्सा ३५१  
 बिजयी १२  
 विजृम्भा ३४३  
 विजेता ८७  
 विज्ञानम् १४५  
 विज्ञानस्कन्धः १८६  
 विज्ञानानन्त्यायतनम् २५५  
 वितिमिरविशुद्धालोकः ५३  
 विदूषकः ३०४  
 विवेहः २३६  
 विद्याचरणसंपन्नाः ७  
 विनयः २१६  
 विनयमुद्रकम् २१७  
 विषेयना १८७  
 विपुलम् ३६७  
 विष्णुः १२  
 विमर्का १७६

विमुक्तिचन्द्रः ६५  
 विमुक्तिज्ञानदर्शनस्कन्धः ८५  
 विमुक्तिस्कन्धः ८५  
 विरागनिश्चितम् १७२  
 विवेकनिश्चितम् १७१  
 विशालनेत्रः ६४, ६५  
 विशालम् ३६७  
 विशुद्धगात्रः ४६  
 विशुद्धनेत्रः ६४  
 विश्रुतः १६  
 विषवन्तरः १३  
 विषवश्रद्धाज्ञानबलम् ७३, ७५  
 विषमगन्धः २६७  
 विषयपतिः २८३  
 विष्कम्भेण ३६४  
 विस्तारः ३६४  
 विस्तीर्णम् ३६६  
 विहिंसा ३५४  
 वीतदृष्टिः १८  
 वीरः १८  
 वीर्य[पारमिता] १११  
 वीर्यबलम् १७६  
 वीर्यमारभते १६४  
 वीर्यसमाधिप्रहाणसंस्कारसमन्वा-  
 गत ऋद्धिपादः १६६  
 वीर्यसबोध्यङ्गम् १७६  
 वीर्येन्द्रियम् १७४  
 वृक्कः ३३८  
 वृक्षमूलिकः २३०  
 वृत्तकुक्षिः ५४  
 वृत्तगात्रः ४७

वृत्तवर्धः ६२  
 वृत्तम् २६३  
 वृत्ताङ्गुलीः ४१  
 वृषभविज्ञान्तगामी ४६  
 वेणुकारः ३०२  
 वेदना १४६  
 वेदनास्कन्धः १८८  
 वेदनास्मृत्पुष्पस्थानम् १५६  
 वैद्य २८७  
 वैपश्चित्तिकः ३०१  
 वैपुल्यम् २२६  
 व्यपगततिलककालगात्रः ५७  
 व्यवसर्गपरिणतम् १७३  
 व्याकरणम् २२३  
 व्यायच्छते १६४  
 व्रती २०४  
 शब्दः १६२  
 शब्दविद्या १६७  
 शमयः १८६  
 शरणम् १४  
 शरीररक्षकः ३०८  
 शाकुन्तिकः २६४  
 शाक्यसिंहः १७  
 शाठ्यम् ३५४  
 शातम् २६४  
 शाया २३७  
 शान्तः १५१  
 शालिस्तम्बकम् २१५  
 शासनम् २१८  
 शिरः ३२२  
 शिरा ३३३

शिलाकुट्टः २६६  
 शिल्पस्थानविद्या १६८  
 शीतम् २७१  
 शीलघनम् १६६  
 शीलपारमिता १११  
 शीलमयं पुण्यक्रियावस्तु २०८-६  
 शीलस्कन्धः ८३  
 शुक्लदंष्ट्रः ६२  
 शुचिः १६  
 शुचिगात्रः ४८  
 शुचिनासः ६४  
 शुचिसमाचारः ५७  
 शुद्धनेत्रः ५१  
 शुभकृत्स्नाः २४६  
 शुभधर्माकारः १६  
 शून्यता ११६  
 शून्यताशून्यता १२७  
 शून्यम् १५०  
 शेषपतिः २६१  
 शोकः १४७  
 शौण्डिकः २६८  
 शौद्धोदनिः ११  
 शौल्किकः ३०३  
 श्मश्रु ३२७  
 श्माशानिकः २३०  
 श्रद्धाघनम् १६६  
 श्रद्धानुसारी १३६  
 श्रद्धाबलम् १७६  
 श्रद्धेन्द्रियम् १७४  
 श्रवणम् ११५  
 श्रीः ३७२

श्रीवत्सस्वस्तिकनन्द्यावर्तललित-  
 पाणिपादः ७१  
 श्रुतघनम् २००  
 श्रुतमयी प्रज्ञा १२१  
 श्रेष्ठी २८३  
 श्रोणकोटीकर्णः १४२  
 श्रोणकोटीविषाः १४१  
 श्रोत्रेन्द्रियम् १६०  
 श्लक्ष्णकेशः ६६  
 श्लक्ष्णत्वम् २७०  
 श्लक्ष्णभ्रूः ६६  
 श्लाघ्यम् ३७३  
 श्लेष्मा ३४१  
 श्वशुरः ३१५  
 श्वश्रूः ३१५  
 शडभिज्ञः १६  
 शडायतनम् १४५  
 संस्कारः १४४  
 संस्कारस्कन्धः १८६  
 संस्कृतशून्यता १२८  
 संस्वेदजाः २७३  
 सकृदागामी १३५  
 सखा ३१६  
 सङ्घाटसूत्रम् २१६  
 संज्ञास्कन्धः १८६  
 सत्याषिष्ठानम् २०२  
 सन्धिः ३३२  
 संनिघाता २८५  
 सपत्नी ३१७  
 सप्तोत्सदः ३१  
 समकर्णः ६७

समक्रमः ५०  
 समगन्धः २६७  
 समताज्ञानम् ८१  
 समदंष्ट्रः ६३  
 समदन्तः २८  
 समन्तचारित्रमतिः ६७  
 समन्तप्रासादिकः ५६, ६६  
 समन्तेर्यापयः ६६  
 समयः २१६  
 समरोमभ्रूः ६६  
 समाधिबलम् १७७  
 समाधिसंबोध्यङ्गम् १८१  
 समाधिस्कन्धः ८४  
 समाधीन्द्रियम् १७५  
 समानार्थता १२४  
 समाहर्ता २८५  
 समुदयः १५०  
 संपन्नः ३६६  
 संभोगकायः २३  
 सम्यक्कर्मान्तिः १८३  
 सम्यक्प्रदधाति १६५  
 सम्यक्संकल्पः १८३  
 सम्यक्संदृष्टिः १८२  
 सम्यक्समाधिः १८५  
 सम्यक्संबुद्धः ६  
 सम्यक्समृतिः १८४  
 सम्यगाधीवः १८४  
 सम्यग्वाक् १८३  
 सम्यग्व्यायामः १८४  
 सर्वज्ञः ६

सर्वधर्मशून्यता १३०  
 सर्वधर्मोद्वारः १३  
 सर्वध्यानविमोक्षसमाधिसमापत्ति-  
 संक्षेपव्यवदानव्युत्थानज्ञान-  
 बलम् ७७-७८  
 सर्ववैदल्यसंग्रहः २१५  
 सहलोकषातुः २३४  
 साधुमती १०६  
 सान्धिविग्रहिकः २७६  
 सामन्तकम् २२०  
 सामन्तराजा २७५  
 सार्यवाहः ८६  
 सालोहितः ३१८  
 साहस्रचूडिको लोकषातुः २३२  
 सिंहनादनादी ६८  
 सिंहपूर्वाधिकायः ३३  
 सिंहविक्रान्तगामी ४४  
 सिंहविक्कीडितः ६७  
 सिंहहनुः ३०  
 सिङ्गाणकम् ३४१  
 सितासितकमलबलशकलनयनः ६५  
 सिद्धान्तः २१६  
 सिद्धार्थः १७  
 सुकुमारगात्रः ५१  
 सुगतः ७  
 सुगन्धः २६६  
 सुवर्णनाः २५२  
 सुदुर्ब्या १०७  
 सुवृषाः २५२  
 सुपरिणतललाटः ६८  
 सुपरिपूर्णोदम्बाङ्गः ६८

सुप्रतिष्ठितपादः ३८  
 सुरभिक्षाः ७०  
 सुवर्णकारः २६६  
 सुवर्णच्छविः ३३  
 सुवर्तितोरुः ३६  
 सुविक्रान्तविक्रामी २१४  
 सुविभक्ताङ्गप्रत्यङ्गः ५३  
 सुशुक्लदन्तः २६  
 सुसंयुतस्कन्धः ३१  
 सुसंहितगात्रः ५२  
 सूक्ष्मच्छविः ३२  
 सूक्ष्मम् ३६६  
 सूचकः २६१  
 सूत्रधारः २६७  
 सूत्रम् २२२  
 सूपकारः २६६  
 सूर्यवंशः २१  
 सुक्व ३२५  
 सेनापतिः २७८  
 सेवकः २६१  
 सौकरिकः २६५  
 सौवर्णिकः २६६  
 स्तनः ३३३  
 स्त्यानम् ३५५  
 स्त्री गुर्विणी ३२१  
 स्थपतिः ३०१  
 स्थानास्थानज्ञानबलम् ७२  
 स्थितानवनतप्रलम्बबाहुता ५६  
 स्नायुः ३३३  
 स्निग्धनखः ४१  
 स्निग्धपाणिसेखः ५८

स्पर्शः १४५  
 स्पष्टव्यम् १६२क  
 स्फारिष ३८६  
 स्मृतिबलम् १७७  
 स्मृतिसंबोध्यङ्गम् १७८  
 स्मृतीन्द्रियम् १७५  
 श्रोतवापन्नः १३४  
 स्वजनः ३१६  
 स्वभावशून्यता १३२  
 स्वलक्षणशून्यता १३१  
 स्वस्ति ३७३  
 स्वस्त्ययनम् ३७३  
 स्वाध्यायः ११६  
 स्वाहा ३७४  
 स्वेदः ३४३  
 हंसविक्रान्तगामी ४५  
 हतविषः १६  
 हनुः ३२६  
 हस्तः ३२८  
 हस्ततलम् ३३२  
 हस्तपुष्ठम् ३३०  
 हस्तिग्रीवा ३०५  
 ह्रिका ३४३  
 हृदयप्रदेशः ३३४  
 हृदयम् ३२८  
 हेतुः १५०  
 हेतुविद्या १६७  
 हेरिः ३०४  
 ह्रस्वम् २६३  
 ह्रीघनम् २००

# TIBETAN INDEX

(figures refer to page numbers)

|                                |                      |                              |
|--------------------------------|----------------------|------------------------------|
| ཀུན་མཁྱེན་ ༥                   | དཀར་པོ་ ༢༩༠          | ཀྱང་བ་ ༢༢༠                   |
| ཀུན་བདག་པའི་མཚན་ཉིད་           | དཀྱ་ ༣༥༠             | ཀྱིན་ ༡༥༩                    |
| ༢༠༩                            | དཀྱ་སྐབས་ཕྱིན་བ་ ༥༥  | སྐར་མཁན་ ༢༨༩                 |
| ཀུན་དུ་སྤྱོད་པའི་སྒོ་གྲྲིས་ ༥༦ | དཀྱ་མ་རྩོངས་བ་ ༥༥    | སྐར་མའི་འོད་ ༡༠༩             |
| ཀུན་དུ་སྤྱོད་ལམ་ ༥༩            | དཀྱ་རྒྱུ་བ་ ༥༥       | སྐྱ་ཁོ་ལག་ཡངས་ཤིང་བཟང་བ་     |
| ཀུན་ནས་ཉོན་མོངས་བ་དང་ནམ་       | དཀོན་མཚོག་ཏ་ལ་ལ་ ༢༩༥ | ༥༠                           |
| པར་བྱང་བ་དང་ཐུན་བ་ཐམས་         | དཀོན་གྱི་སྒྲ་ ༢༨༢    | སྐྱ་ཁྲིལ་བག་ཆགས་བ་ ༥༦        |
| ཅད་མཁྱེན་པའི་སྤྱོད་པ་ ༦༨       | དཀོན་འདུས་བ་ ༢༨༥     | སྐྱ་གྲུས་བ་ ༥༢               |
| ཀུན་ནས་མཛུས་ ༥༩                | བཀའ་ལ་གཏོགས་བ་ ༢༩༦   | སྐྱ་འཇམ་བ་ ༥༩                |
| ཀུན་ནས་མཛུས་བ་ ༥༩              | བཀྱ་བས་བ་ ༢༩༢        | སྐྱ་ནམ་བར་དག་བ་ ༥༩           |
| ཀུན་སྤྱོད་གཙང་བ་ ༥༦            | བཀྱ་ཤིས་ ༣༦༢         | སྐྱ་བྱི་དོར་བྱས་བ་ལྷ་བྱ་ ༥༨  |
| ཀུན་འབྱུང་ ༡༥༠                 | བཀྱ་སྐུ་བ་ ༢༦༩       | སྐྱ་གཙང་བ་ ༥༨                |
| ཀོ་ཀོ་ ༣༢༥                     | ཀང་མཐིལ་ ༣༣༦         | སྐྱ་ལྷུས་བ་མེད་བ་ ༥༩         |
| ཀོ་བགས་མཁན་ ༣༠༩                | ཀང་བ་ ༢༩༩, ༣༣༩       | སྐྱ་མིམ་བར་འཚམས་བ་ ༥༨        |
| མྱད་གྲུས་ ༣༢༣                  | ཀན་ ༣༢༩              | སྐྱ་ལ་སྒྲེ་བ་དང་གནག་བ་མེད་བ་ |
| མྱད་བ་ ༣༢༢                     | ཀུབ་ ༣༣༩             | ༥༦                           |
| མྱོག་བ་ ༡༩༥                    | ཀེད་བ་ ༣༣༥           | སྐྱ་ཤིན་དུ་འགྲིམས་བ་ ༥༢      |
| དཀའ་བྱུང་བ་ ༢༠༥                | ཀོ་མཁན་ ༣༠༢          | སྐྱ་ཤིན་དུ་གཞིན་མཐོག་ཅན་ ༥༩  |

ལྷ་ལྷ་ ༢༥༦

ལྷ་གསུམ་གྱི་མིང་ལ་ ༢༣

ལྷ་འི་ལྷ་བྱེད་ཕྱོགས་པ་ ༣༥

ལྷོས་པ་ ༢༦༩

ལྷ་བས་ ༩༥

ལྷིག་བྱ་ ༣༥༣

ལྷ་ར་པ་ ༢༤༧

ལྷེ་མཆོད་དྲུག་ ༡༥༥

ལྷེ་གནས་བཞི་འི་མིང་ལ་ ༢༦༢

ལྷེ་བ་ ༡༥༤

ལྷེས་ས་མལ་བ་ ༢༤༤

ལྷེས་པ་ ༣༢༩

ལྷེས་པ་རབས་ཀྱི་ལྷེ་ ༢༢༥

ལྷེས་བྱ་འདྲུལ་བའི་ཁ་ལོ་བསྐྱར་  
བ་ ༧

ལྷོན་བསལ་བ་ ༡༥

ལྷོབ་པ་ ༤

ལྷ་ ༣༢༣

ལས་པ་ ༢༤༤

ལས་ལ་བྱེད་ ༡༥༩

ལ་ ༣༢༥

ལ་ཞོན་ལྷོན་པ་ ༡༩༤

ལ་ན་མ་ཐོ་མི་མངའ་བ་ ༩༧

ལ་ལྷ་ ༣༢༦

ལ་བ་ ༢༤༤

ལས་ཀྱི་ལྷལ་པོ་ ༢༦༥

ལས་ཀྱི་ཆོགས་ ༢༩༦

ལས་ས་ལྷ་ཆོགས་མཐུན་བའི་

ལྷོབས་ ༦༥, ༦༤

ལས་ས་གསུམ་གྱི་མིང་ལ་ ༢༣༤

ལའི་ག་ ༣༢༥

ལུ་ཚུར་ ༣༣༩

ལུག་ནན་ ༢༤༢

ལོ་ལག་ ༣༤༥

ལོང་ལོ་ ༣༥༠

ལུབ་བདག་ ༩༢

ལྷིས་ལོལ་ ༣༠༦

ལྷ་མཆོག་ ༩༠

ལྷ་མཆོག་གི་ལྷ་བས་ལྷ་

གཤེགས་པ་ ༥༤

ལྷུ་ ༣༩༦

ལྷོ་ལྷ་ ༣༩༦

ལྷལ་མེད་པ་ ༣༥༥

ལྷལ་མེད་བའི་ལོར་ ༢༠༠

ལོ་བ་ ༣༥༢

ལོས་བྱི་ཕ་ ༢༧༥

ལམ་ལས་ ༣༣༧

ལམས་པ་ ༣༦༥

ལུར་ཆེས་ ༣༢༤

ལུར་པ་ ༣༢༥

ལུའི་པ་ ༣༣༧

ལའོན་ལའོན་ ༣༥༢

ལའོར་ལོ་ཐོགས་པ་ ༢༧༤

ལུག་པ་ ༡༥༧

གཡུ་འོད་བསྐྱར་ ༡༣༤

གང་ཟག་གི་མིང་ལ་ ༢༠༥

གང་ཟག་ལྷ་མེད་ ༡༥

གུང་མོ་ ༣༣༩

གོང་དུ་འཕོ་བ་ ༡༣༤

གོས་པ་ལྷོས་པ་ ༥༠

གོའུ་ཏ་མ་ ༢༩

གོས་པ་མེད་པ་ ༤༤

གུ་ལོས་ལྷ་ ༢༥༢

གུ་ལོས་པ་ ༡༥༩

ལྷོས་པོ་ ༣༩༥

གུང་པ་ ༢༦༩

གྲིབ་ས་ ༢༩༢

གྲུ་བཅོས་གཙོན་པ་ ༣༠༣

གྲུ་བ་ ༣༡༠

གྲུ་མོ་ ༣༢༩

གྲུ་བཞི་ ༢༩༥

གྲུ་བ་བདེ་མཐའ་ ༢༡༩

གྲོ་བཞིན་སྐྱེས་རྒྱ་བ་བྱེ་བ་ ༡༥༢

གྲོ་བཞིན་སྐྱེས་བྱེ་བ་ཉི་ཤུ་བ་

༡༥༡

གྲོགས་པོ་ ༣༡༩

གྲོང་བྱེད་གྲི་ཁྱ་ ༢༨༥

གྲོང་གི་ཁྱ་ ༢༨༥

གྲོང་དཔོན་ ༢༨༥

ཁྱང་པོ་ཆེ་འཛིན་པ་ ༢༩༥

ཁྱང་པོ་ཆེ་ཞེན་པ་ ༣༠༥

ཁྱང་པོ་ཆེའི་སྐབས་སྤྲུལ་གཤེགས་

པ་ ༥༥

ཁྱང་པོ་ཆེའི་ཁྱ་ ༢༨༡

ཁྱལ་བ་ ༣༥༣

ཁྱིང་གཞིའི་ཁྱ་ ༢༢༥

ཁྱིང་བཞི་བདེ་མཐའ་ ༢༣༥

ཁྱིགས་འདྲ་མཐའ་ ༣༠༠

སྒོ་བ་ ༣༣༨

དགའ་ལྷན་ ༢༥༢

དགའ་བ་ ༡༡༦

དགའ་བ་ཡང་དག་བྱང་རྩལ་གྱི་

ཡན་ལག་ ༡༨༠

དགེ་གྲུས་ ༢༥༩

དགེ་རྒྱུ་ ༢༥༨

དགེ་བ་ ༣༦༣

དགེ་བ་དང་གིས་བདེ་མཐའ་

༣༦༡

དགེ་བདེ་ཆོས་ཀྱི་འབྱུང་གནས་

༡༩

དགེ་བདེ་ཆོས་སྐྱེས་པ་རྣམས་

གནས་པ་དང་ཕྱིར་ཞིང་འབྱུང་

བ་དང་ཉམས་པར་མི་འབྱུང་བ་

དང་ཡོངས་སུ་ཐོགས་པར་བྱ་

བདེ་འདུན་པ་བསྐྱེད་ཅོ་ ༡༩༢-

༩༣

དགེ་བདེ་ཆོས་མ་སྐྱེས་པ་རྣམས་

བསྐྱེད་བདེ་ཕྱིར་འདུན་པ་

བསྐྱེད་ཅོ་ ༡༩༡

དགེ་མཚན་ ༣༦༢

དགོས་ཤིག་(My.དགོས་ཤིག་)

༣༦༣

དགོན་པ་བ་ ༢༢༩

དགྲ་བཅོས་པ་ ༩

དགྲ་སྤྱོད་གས་པ་ ༢༨༩

མགུལ་པ་ ༣༢༦

མགོ་ ༣༢༢

མགྲིན་པ་ ༣༢༥

འགོག་པ་ ༡༥༡

འགོག་པ་ལ་གནས་པ་ ༡༦༢

འབྱེད་སྤྱོད་གས་པ་ ༣༠༩

འབྲས་པ་ ༣༢༩

འབྲས་པ་སེའི་འདྲ་བ་ ༣༠

ག་གི་ ༡༥༨

གྲིན་མ་ ༣༠༩

གོད་པ་ ༣༥༥

གྱ་ཆེ་བ་ ༣༩༩

གྲུགས་པ་ ༣༥༥

གྲུབ་ ༣༢༩

གྲུར་ ༣༩༥

གྲུལ་ཆེན་བཞིའི་རིགས་ ༢༥༡

གྲུལ་པོ་ ༢༦༥



གྲུལ་བོ་གྲུལ་རིགས་སྒྲི་བོ་ནས་

དབང་བསྐྱར་བ་ ༢༦༥

གྲུལ་སྒྲན་ ༢༦༥

གྲུལ་བའི་བྱུགས་སྒྲས་ ༤༠

གྲུལ་བའི་བྱང་བོ་ལྷའི་མིང་ལ་

༨༢

གྲུལ་བའི་སྒྲ་གྲ་ ༨༨

གྲུལ་བའི་གཞི་ ༨༨

གྲུལ་མཚན་ཐོགས་བ་ ༢༨༦

གྲུས་བ་ ༣༤༦

གྲུ་ ༡༥༠

གྲུས་ ༣༣༤

གྲུན་ཆགས་ ༢༢༠

གྲུན་དྲུགས་བ་ ༡༣༥

གྲུས་བ་ ༣༣༣

ཁྱང་བ་ ༣༥༠

ཁྱལ་ཆོགས་ ༣༣༥

ཁྱོང་ལས་སྒྲི་བ་ ༢༦༢

ཁྱོ་བ་ཆེན་པོ་ ༢༨༠

ཁྱོ་བ་ ༢༤༠

ཁྱོ་སྒྲང་ ༢༤༠

ཁྱོས་བ་ ༡༡༩

ཁྱུ་ ༣༥༣

ཁྱུ་མ་མཁན་ ༢༤༢

ཁྱུག་མོ་ ༣༡༥

ཁྱུ་ ༡༤༢

ཁྱུ་ཆེན་པོ་འི་དབྱངས་ཀྱི་གྲུལ་བོ་

༤༨

ཁྱུ་མི་སྒྲན་ ༢༣༨

ཁྱུ་མི་སྒྲན་གྱི་རྒྱ་ ༢༣༨

ཁྱུ་རིག་བ་ ༡༤༦

ཁྱུབ་བ་ ༡༥༢

བཀྲུལ་བ་ ༣༠༥

བསྒྲོམ་བ་ལས་བྱང་བའི་དངོས་

བོ་ ༢༡༠

བསྒྲོམ་བ་ལས་བྱང་བའི་ཤེས་

རབ་ ༡༢༢

ང་གྲུལ་ ༣༥༠

ངང་བའི་སྐབས་སུ་གཤེགས་བ་

༥༥

ངན་བ་ ༢༩༨

དུལ་ ༣༥༣

དེས་བར་འབྲིན་བ་ ༡༥༢

དེས་བར་འབྱུང་བ་ ༡༥༢

ངོ་བོ་མེད་བ་སྒྲོང་བ་ཉིད་ ༡༣༢

ངོ་ཆ་མེད་བ་ ༣༥༥

ངོ་ཆ་ཤེས་བའི་ཞེས་ ༢༠༠

དངོས་བོ་མེད་བ་ངོ་བོ་ཉིད་སྒྲོང་

བ་ཉིད་ ༡༣༢

དངོས་བོ་མེད་བ་སྒྲོང་བ་ཉིད་

༡༣༡

དངོས་གཞི་ ༢༢༡

མངགས་གཞུག་གི་རྒྱ་ ༢༨༢

མངའ་བདག་ ༢༢

མངར་བ་ ༢༤༨

མངའ་ནས་སྒྲིམ་བ་ ༢༦༢

མངོན་དྲུགས་བ་ ༡༠༨

མངོན་བར་དྲོགས་བ་ ༢༡༢

མངོན་ཤེས་དྲུག་ལྷན་ ༡༩

ང་ཡབ་ ༢༣༩

ང་ཡབ་གཞན་ ༢༣༩

ངོན་བ་ ༢༤༥

སྒྲ་སྒྲི་ ༣༤༨

སྒྲགས་སྒྲི་བ་ ༢༤༣

སྒྲོན་གནས་ཤེས་སུ་དྲན་བ་མཁྱེན་

བའི་སྐྱབས་ ༦༤

ཐོན་བོ་ ༢༥༧

བསྐྱུགས་བ་སྐྱ་བ་ ༣༠༢

ཅི་ཡང་མེད་བའི་སྐྱེ་མཆོད་ ༢༥༥

ཅོད་བན་རིན་ཆེན་ ༧༥

གཅིན་ ༣༥༥

བཅོས་ཐུན་འདས་ ༥

བཅོས་མ་བྱེད་བ་ ༢༤༩

ལྷགས་མགར་ ༣༠༠

སྐྱི་བ་ ༢༦༠

སྐྱེད་དབང་བོ་ ༡༤༡

ཆང་འཛོང་ ༢༤༧

ཆབ་འོག་གི་གྲུལ་བོ་ ༢༦༥

ཆིབས་ཀྱི་སྒྲ་ ༢༧༡

ཆུ་ཁྲུང་འོད་བསྟངས་ ༡༩༧

ཆུ་དང་ཞིང་ཏུ་ཐུན་བ་ ༣༤༥

ཆུ་བ་ ༣༣༩

ཆུ་ཞིང་གཤམ་བ་ ༣༤༤

ཆུ་མེར་ ༣༥༡

ཆུ་མེད་ཕྱོགས་ ༣༤༢

ཆུང་བ་ ༣༤༧

ཆུང་མ་ ༣༡༤

ཆུའི་ཁམས་ ༢༥༦

ཆུར་ ༣༤༩

ཆེ་ཆུང་དང་མཐོ་དམན་གྱི་མིང་ལ་

༣༤༩

༣༡༥

ཆེ་ལོང་ ༣༤༦

ཆེད་ཏུ་བཞེད་བའི་སྐྱེ་ ༢༢༥

ཆེན་ཆུན་ ༣༡༦

ཆེན་པོ་ ༣༤༧

ཆེན་པོ་སྤྱོད་བ་ཉིད་ ༡༢༦

ཆེས་ཆུང་བ་ ༣༤༦

ཆེས་མང་པོ་ ༣༤༦

ཆོས་ཀྱི་རྩེ་ ༡༠

ཆོས་ཀྱི་སྒྲིན་ ༡༠༧

ཆོས་ཀྱི་བྱིན་ ༡༥༩

ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀྱི་ཡེ་ཤེས་ ༧༢

ཆོས་སྐུ་ ༢༩

ཆོས་ཐོས་གསུམ་བ་ ༢༢༧

ཆོས་མངོན་བ་ ༢༡༤

ཆོས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དབང་རྒྱལ་

༡༩

ཆོས་ཐམས་ཅད་སྤྱོད་བ་ཉིད་

༡༣༠

ཆོས་དང་ཐུན་བ་ ༤༠

ཆོས་བྲན་བ་ཉེར་བཞག་ ༡༥༦

ཆོས་སྐྱོད་བཅུད་མིང་ལ་ ༡༡༥

ཆོས་བཞིན་གཅོད་བ་ ༢༧༠

ཆོས་རབ་ཏུ་རྒྱས་བར་འབྱེད་བ་

ཡང་དག་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་ཡན་ལག་

༡༦༧

ཆོས་ལས་བྱུང་བ་ ༤༡

མཚན་ཁྲུང་ ༣༢༧

མཆི་མ་ ༣༥༢

མཆིན་བ་ ༣༣༧

མཆིལ་མ་ ༣༥༡

མཆུ་ ༣༢༦

མཆུ་བིམ་བ་ལྟར་དམར་བ་ ༤༠

མཆེ་བ་ ༣༢༦

མཆེ་བ་དཀར་བ་ ༤༢

མཆེ་བ་མཉམ་བ་ ༤༩

མཆེ་བ་ལྡོ་བ་ ༤༢

མཆེ་བ་བྱིན་གྱིས་ཐུ་བ་ ༤༩

མཆེ་བ་རྒྱས་བ་ ༤༢

མཆེར་བ་ ༣༣༧

མཆོག་སྐྱིན་ ༡༦

མཆོད་བ་ ༡༡༥

འཆབ་བ་ ༣༥༢

འཆར་ཀ་ ༡༥༡

འཆི་འཕོ་བ་དང་སྒྲིབ་མཁུན་

པའི་སྒྲིབ་ས་ ༡༤

འཇམ་བ་ ༢༣༠

འཇིག་རྟེན་མཁུན་བ་ ༦

འཇིག་རྟེན་གྱི་མིང་ལ་ ༢༣༢

འཇིག་རྟེན་གྱི་གཙོ་བོ་ ༨

ཇེ་བོ་ ༢༤༢

ལྷགས་མཉན་བ་ ༤༠

ལྷགས་དམར་བ་ ༤༩

ལྷག་པ་ཤིན་དུ་རིངས་ཞིང་སྒྲིབ་

བ་ ༣༠

ལྷགས་སྒྲིབ་བ་ ༤༠

བཟེད་བ་ ༣༥༤

ཉ་བ་ ༢༤༥

ཉན་ཐོས་ཀྱི་གང་ཟག་གི་མིང་ལ་

༡༣༥

ཉན་ཐོས་ཀྱི་མིང་ལ་ ༡༣༨

ཉན་ན་ ༣༠༥

ཉན་བ་ ༡༡༥

ཉི་མ་ ༢༩༢

ཉི་མའི་གྲུང་ ༢༩

ཉི་མའི་འོད་ ༡༠༠

ཉི་མའི་རིགས་ ༢༩

ཉུང་བ་ ༣༤༤

ཉེ་ཉན་ཉི་ཤུ་མིང་ལ་ ༣༥༢

ཉེ་དུ་ ༣༡༤

ཉེ་བར་འཁོར་ ༡༥༢

ཉེ་བར་ཞི་བའི་བྱིན་བརྒྱབས་

༢༠༣

ཉེར་བསྐྱོགས་ ༢༢༠

གཉིས་སུ་མེད་པར་གསུང་བ་ ༡༩

གཉི་མ་ ༣༣༤

གཉིན་འདབ་ ༣༡༤

གཉིན་བཤེས་ ༣༡༨

གཉིར་བ་ ༢༤༩

གཉིར་མ་ ༣༥༥

མཉམ་བ་ཉིད་ཀྱི་ཡེ་ཤེས་ ༨༩

སྒྲིབ་གྱི་དབང་བོ་མཉམས་བ་ ༤༦

སྒྲིབ་མཉམ་བ་ ༤༦

སྒྲིབ་པར་སྒྲིབ་བ་ ༡༢༣

སྒྲིབ་ཤལ་སྒྲིབ་ཅིང་རིང་བ་ ༤༦

སྒྲིང་ ༣༢༨

སྒྲིང་ཁ་ ༣༣༥

སྒྲིང་ཇེ་ ༡༡༦

སྒྲིང་ཇེ་ཙན་ ༨༤

སྒྲིབ་མ་མཁུན་ ༣༠༢

སྒྲིབ་ཅུམ་བ་ ༣༠༦

སྒྲིབས་བར་འཇུག་བ་མཁུན་

པའི་སྒྲིབ་ས་ ༣༦

དྲིང་ངེ་འཇིན་གྱི་སྒྲིབ་ས་ ༡༦༦

དྲིང་ངེ་འཇིན་གྱི་སྒྲིང་བོ་ ༨༥

དྲིང་ངེ་འཇིན་གྱི་དབང་བོ་ ༡༦༥

དྲིང་ངེ་འཇིན་ཡང་དག་བྱང་ཚུབ་

ཀྱི་ཡན་ལག་ ༡༨༩

གདན་ཆོགས་རིག་བ་ ༡༤༦

གདན་ལ་བབ་པར་བཟུན་བའི་སྒྲིབ་

༢༢༤

གདོར་ལྷ་ཤེས་བ་ ༢༤༣

གདོང་བའི་ཞོར་ ༢༠༩

གདོང་བའི་བྱིན་བརྒྱབས་ ༢༠༢

བདང་སྒྲིབས་ ༡༡༨

བདང་སྒྲིབས་ཡང་དག་བྱང་ཚུབ་

ཀྱི་ཡན་ལག་ ༡༨༩

དྲི་བྱུང་ ༡༣༨

དྲོམ་པ་ ༣༠༥

དྲོང་པ་ ༣༣༦

དྲོན་འབྲེལ་བཅུ་གཉིས་ཀྱི་མིང་  
ལ་ ༡༪༨

དྲོགས་པ་བཟློན་བའི་སྡེ་ ༢༢༥

ལྷ་བ་ ༣༥༩

ལྷག་པ་ ༣༢༤

ལྷད་མོ་ ༣༦༢

ལྷས་ ༣༦༢

ལྷས་པ་ ༣༠༠

ལྷ་ཁྲུང་ ༣༣༥

ལྷ་བ་ ༣༣༤

ལྷ་བ་རབ་པ་ ༥༥

ལྷ་བ་གཡས་ཕྱོགས་སུ་འབྱེལ་  
བ་ ༥༥

ལྷ་ ༣༣༤

ལྷན་གཅིག་པ་(?) ༢༢༩

ལྷག་པོ་བཞེད་པ་ ༢༡༨

ལྷང་ ༣༩༠

ལྷང་རྒྱས་འོད་བསྐྱེད་ ༡༩༩

ལྷང་གཉིས་པ་བར་འཛིག་དྲིན་

གྱི་ཁམས་ ༢༣༣

ལྷང་པ་ ༡༥༠

ལྷང་པ་བརྩོ་བཟུད་ཀྱི་མིང་ལ་  
༢༢༥

ལྷང་པ་ཉིད་ ༡༡༩

ལྷང་པ་ཉིད་ཀྱི་མིང་ལ་ ༢༡༩

ལྷང་པ་ཉིད་ལྷང་པ་ཉིད་ ༡༢༦

ལྷང་ལྷ་ཕུད་ཀྱི་འཛིག་དྲིན་གྱི་  
ཁམས་ ༢༣༢

ལྷང་གསུམ་གྱི་ལྷང་ཆེན་བོདི་

འཛིག་དྲིན་གྱི་ཁམས་ ༢༣༣

ལྷོབས་ ༡༡༩

ལྷོབས་ལཱི་མིང་ལ་ ༡༦༩

ལྷོབས་བཅུ་ ༡༡

ལྷོབས་བཅུདི་མིང་ལ་ ༦༢

བདུལ་ཞུགས་ཅན་ ༢༠༤

བལྟན་བཅོས་ ༢༡༦

བལྟན་པ་ ༢༡༤

མ་ས་ ༣༩༤

མག་པ་ ༢༩༩

མབས་ ༡༡༢

མམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ ༩

མམས་ཅད་སྒྲིལ་ ༡༩

མལ་གོང་རྒྱས་པ་ ༣༢

མལ་ལྷགས་ ༣༣༢

མིག་མཁན་ ༢༩༦

མུང་ཏུ་ ༢༩༩

མེ་ཆོས་ ༣༥༩

མོག་མ་དང་མཐའ་མ་མེད་པ་

ལྷང་པ་ཉིད་ ༡༢༩

མོས་པ་ལས་ཐུང་བའི་ཤེས་རབ་  
༡༢༩

མོས་པའི་ཞོར་ ༢༠༠

མཐའ་འཁོབ་ཀྱི་མི་ ༣༤༤

མཐའ་ལས་འདས་པ་ལྷང་པ་  
ཉིད་ ༡༢༩

མཐུ་ཆེན་མོབ་ ༩༩

མཐེ་མོང་ ༣༣༠

མཐེའུ་ཆུང་ ༣༣༩

མཐོ་དམན་ ༣༦༠

མཐོང་སྒྲེབ་དཔོན་ ༢༤༤

མཐོན་པོ་ ༢༩༤

འཐབ་བུལ་ ༢༤༢

དད་བའི་ཤེས་སུ་འབྲང་བ་ ༡༩༩

དད་བའི་སྒྲིབ་པ་ ༡༠༩

དད་བའི་ནོར་ ༡༤༤

དད་བའི་དབང་བོ་ ༡༠༥

དུག་བཅོས་པ་ ༡༩

དུད་འགྲོ་ ༣༥༠

དུབ་ ༢༩༩

དུར་ཁྲོད་པ་ ༢༣༠

དུལ་བ་ ༢༠༥

དུས་གསུམ་མཁུན་པ་ ༢༠

དེ་ཁོ་ན་ཉིད་ ༢༩༩

དེ་ཁོ་ན་ནི་དོན་གྱི་ཕྱོགས་གཅིག་

ལ་རྒྱུ་སྤྱུ་ཞུགས་པ་ ༡༠༥

དེ་ལྟ་བུ་བྱང་བའི་སྒྲེ་ ༢༢༥

དེ་བཞིན་ཉིད་ ༢༩༢

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ ༩

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རྣམས་མ་

བྱང་བ་ ༣༥༤

དེད་དཔོན་ ༨༤

དོན་གྲུབ་ ༡༠

དོན་མཐུན་པ་ ༡༢༥

དོན་རྣམ་པ་ ༢༩༩

དོན་རྣམ་པ་རྫོང་བཙུན་ ༡༢༠

དོན་སྒྲིབ་པ་ ༡༢༥

དོར་བ་མེད་པ་རྫོང་བཙུན་ ༡༣༠

དྲང་སྤྱོད་ཆེན་པོ་ ༡༠

དྲན་པ་ཡང་དག་བྱང་རྒྱུ་གྱི་

ཡན་ལག་ ༡༠༨

དྲན་བའི་སྒྲིབ་པ་ ༡༠༠

དྲན་བའི་དབང་བོ་ ༡༠༥

དྲི་ ༡༤༢

དྲི་མགྲོགས་ ༡༠༩

དྲི་ང་བ་ ༢༩༩

དྲི་མཉམ་པ་ ༢༩༠

དྲི་མ་ ༣༥༥

དྲི་མ་མེད་པ་ ༢༠, ༡༠༩

དྲི་མི་མཉམ་པ་ ༢༩༠

དྲི་ཞིས་པ་ ༢༩༩

དྲི་བཞིན་མིང་ལ་ ༢༩༩

དྲོད་གཤེད་ལས་སྒྲེ་བ་ ༢༠༩

གདགས་བའི་གཙུག་ལག་ ༢༩༩

གདུགས་ཕྱོགས་པ་ ༢༨༨

གཤོང་ ༣༢༩

གདག་ཉིད་ཆེན་པོ་ ༡༢

གདག་མེད་པ་ ༡༥༠

གདུད་བྱུང་ ༡༩

གཞུང་མེད་གྱིས་གཞོན་ ༡༥

གནོད་པར་གཤེགས་པ་ ༠

གདེ་ལེགས་ ༣༠༩

གདེ་ལེགས་སྤྱུ་བྱུར་པ་ ༣༠༩

གདོན་བའི་ཕྱིན་བསྐྱབས་ ༢༠༢

གདོན་བྱུང་ཕྱོགས་ ༣༩༩

གདོན་བཞིན་རྣམ་པ་བཅུ་དྲུག་གི་

མིང་ལ་ ༡༥༤

མདུང་བ་ ༢༨༤

མདུན་མཐོང་བ་ ༣༩

མདུན་ན་འདོན་ ༢༠༠

མད་སྒྲེ་ ༢༢༢

འདས་པོ་ ༢༤༩

འདུ་འགོད་གྱི་རྩིས་པ་ ༢༨༠

འདུ་བྱེད་ ༡༥༥

འདུ་བྱེད་གྱི་ཐུང་བོ་ ༡༨༤

འདུ་ཤེས་གྱི་ཐུང་བོ་ ༡༨༤

འདུ་ཤེས་མེད་འདུ་ཤེས་ཉིད་

མིན་སྒྲེ་མཆོད་ ༢༥༩

འདུན་བའི་རྫོང་དེ་འདོན་ ༡༥༩

འདུལ་བ་ ༢༩༩

འདུལ་བ་ཐུན་ཚེགས་ ༢༡༦

འདུས་བྱས་སྟོང་བ་ཉིད་ ༡༢༨

འདུས་མ་བྱས་སྟོང་བ་ཉིད་ ༡༢༨

འདོད་ཆགས་ ༣༥༠

འདོད་ཆགས་དང་བྲལ་བ་ལག་

གནས་བ་ ༡༦༢

འདོད་བའི་ཁམས་ ༢༣༩

འདོད་ལྟ་བུ་གི་མིང་ལ་ ༢༥༩

འདོམས་ ༣༣༥

འདོམས་ཀྱི་སྒ་བ་སྒྲུབས་སུ་རྒྱབ་  
བ་ ༣༥

འདྲོད་བ་ ༡༠

རྩ་མ་ ༣༥༢

རྩལ་ ༢༩༩

རོ་མཁན་ ༢༩༩

རོ་རྩེ་སྟོང་པོ་ ༡༠༠

རྒྱུག་འཛུམས་ ༡༦

རྒྱུག་བ་མི་དགེ་བའི་ཚོས་སྦྱོར་

བ་ནམས་སྤང་བའི་ཕྱིར་འདུན་

བ་སྦྱེད་ནོ་ ༡༥༨-༥༩

རྒྱུག་བ་མི་དགེ་བའི་ཚོས་མ་

སྦྱོར་བ་ནམས་མི་སྦྱེད་བའི་

ཕྱིར་འདུན་བ་བསྦྱེད་ནོ་ ༡༩༠

སྒྲུག་བསྒྲལ་བ་ ༡༥༦, ༡༥༩

སྒྲུང་སྒྲ་ ༢༨༥

སྒྲི་དབོན་ ༢༨༩

སྒྲིབས་སྒྲིབ་ ༢༢༠

བསྒྲུ་དངོས་བཞིའི་མིང་ལ་ ༡༢༣

ནགས་སྒྲོད་བདག་ ༢༦༨

ནང་སྟོང་བ་ཉིད་ ༡༢༥

ནང་བའི་སྒྲ་ ༢༦༨

ནང་སྒྲོན་ཅན་ ༢༦༩

ནང་རིག་བ་ ༡༩༨

ནད་མི་ ༣༢༠

ནད་མི་མངའ་བ་ ༢༩

ནམ་མཁའ་མཐའ་ཡས་སྦྱོར་

མཆོད་ ༢༥༥

ནམ་མཁའི་སྟོང་པོ་ ༩༣

རྒྱ་བོ་ ༣༩༥

རྒྱ་མ་ ༣༣༣

རྒྱ་བ་ ༣༥༩

རྒྱ་བ་ཀྱི་བ་ལང་སྦྱོད་ ༢༣༦

རྒྱ་བ་བྱང་ ༣༩༠

ནོ་ནོ་མོ་ ༣༩༩

ནོར་བསྐྱར་མཁན་ ༢༩༣

ནོར་བྱ་མཁན་ ༣༠༠

གནས་དང་གནས་མ་ཡིན་བ་

མཐུན་བའི་སྟོབས་ ༦༢

ན་བའི་དབང་པོ་ ༡༩༠

ན་སྒྲུབས་ ༣༥༣

ན་གལ་ ༣༥༢

ནམ་ཐར་གསུམ་གྱི་མིང་ལ་ ༡༩༩

ནམ་ཐར་གསུམ་བ་ ༡༩

ནམ་ཐར་གྲོལ་བའི་སྤང་པོ་ ༨༥

ནམ་ཐར་གྲོལ་བའི་རྒྱ་བ་ ༩༥

ནམ་ཐར་གྲོལ་བའི་ཡེ་ཤེས་

མཐོང་བའི་སྤང་པོ་ ༨༥

ནམ་ཐར་རྒྱལ་བ་ ༡༢

ནམ་ཐར་རྒྱལ་བྱེད་ ༨༦

ནམ་ཐར་འཕགས་པ་ཐམས་ཅད་

བསྐྱུས་བ་ ༢༩༥

ནམ་ཐར་སྤོང་བས་ཡོངས་སུ་

བསྐྱར་བ་ ༡༦༣

ནམ་ཐར་ཤེས་བ་ ༡༥༥

ནམ་ཐར་ཤེས་བའི་སྤང་པོ་

༡༨༩

རྣམ་འཛོེ་ ༣༥༥  
 རྣམ་གཡིང་ ༣༥༩  
 རྣམ་ཤེས་མཐའ་ཡས་སྤྱི་མཆེད་  
     ༢༥༥  
 རྣལ་འབྱོར་ ༢༠༥  
 རྣལ་འབྱོར་བ་ ༢༠༥  
 རྣལ་འབྱོར་སྦྱོད་བ་ ༢༠༥  
 རྣེ་ཆེན་པོ་ལ་གཏོགས་བ་ ༢༠༩  
 རྣལ་གྱི་གཉེན་མཆོམས་ ༣༩༨  
 རྣང་བ་ ༢༩༢  
 རྣང་བ་མཆེད་བ་ ༡༠༥  
 རྣང་བ་ཐོབ་བ་ ༡༠༥  
 རྣང་བ་བར་ཆད་མེད་པའི་དྲིང་  
     ངེ་འཛིན་ ༡༠༥  
 རྣཔས་ ༣༥༩  
 རྣའི་དབང་པོ་ ༡༩༩  
 རྣར་འགྲོམ་བ་ ༢༨༥  
 བགས་བ་ ༣༥༠  
 བང་ནས་སྤྱོས་ ༡༣༨  
 བརྒྱའི་མིག་ ༩༥  
 བུས་མོ་ ༣༣༩  
 བུས་མོའི་རྣལ་ ༣༣༦

བུས་མོའི་རྣལ་འཛིན་ཆོགས་མི་  
     མཐོ་བ་ ༣༩  
 དབར་བ་ ༡༨  
 དབལ་ ༣༦༢  
 དབྱང་མགོ་ ༣༢༩  
 དབྱང་མགོ་ཤིན་ཏུ་རྒྱས་བ་ ༣༩  
 དབྱང་བ་ ༣༢༩  
 དབེ་བྱད་བརྒྱུད་ཅའི་མིང་ལ་ ༥༠  
 དབེ་མེད་བ་ ༢༠  
 དབྱོད་པའི་དྲིང་ངེ་འཛིན་སྤོང་  
     པའི་འདྲ་བྱེད་དང་ཐུན་པའི་རྩ་  
     འབྲུལ་གྱི་ཀང་བ་ ༡༦༠  
 དབྱལ་བ་ ༣༢༥  
 དབྱལ་བ་དབྱེས་ཆེས་བ་ ༩༨  
 དབྱགས་བ་སྤུབ་བ་ ༣༢  
 རྩ་ ༣༥༢  
 རྩ་རེ་ནས་སྤྱོས་ཤིང་གཡས་  
     ཐོགས་སྤྱུ་འབྱེད་བ་ ༣༥  
 རྩན་ ༣༩༥  
 རྩེལ་མ་ ༢༢༠  
 རྩོང་པའི་འདྲ་བྱེད་དང་ཐུན་པའི་  
     རྩ་འབྲུལ་གྱི་ཀང་བ་ ༡༩༦

རྩོས་འཛོང་ ༢༩༨  
 རྩུང་དགའ་བ་ ༡༠༦  
 རྩུངས་པའི་ཡོན་དན་བཅུ་གཉིས་  
     ཀྱི་མིང་ལ་ ༣༢༦  
 རྩུན་དཀར་ནག་འབྱེས་ཤིང་  
     བརྒྱའི་འདབ་མ་རངས་བ་ལྟ་  
     བྱ་ ༩༥  
 རྩུན་མཐོན་མཐིང་ ༢༦  
 རྩུན་དག་བ་ ༥༩  
 རྩུན་རྣམ་བར་དག་བ་ ༩༥  
 རྩུན་ཡངས་བ་ ༩༥  
 རྩུན་རས་གཟིགས་དབང་སྤྱག་  
     ༩༢  
 རྩུ་བོ་ ༣༢༣  
 རྩུན་ ༢༩༩  
 རྩུན་མེད་ ༢༥༠  
 རྩུལ་པའི་རྩུ་ ༢༥  
 བ་ ༣༩༩  
 བ་མ་གཉེན་བཤེས་ཀྱི་མིང་ལ་  
     ༣༩༩  
 བག་འཛོང་བ་ ༢༩༥  
 བར་བྱིན་བཅའི་མིང་ལ་ ༡༩༠

ཕུ་མོ་ ༣༡༥

ཕུང་བོ་ལཱ་མིང་ལ་ ༡༧༧

ཕུན་ཕུས་ཚོགས་པ་ ༣༤༤

ཕུབ་ཐོགས་པ་ ༢༧༩

ཕོ་ཉ་ ༣༠༤

ཕོ་བ་ ༣༣༩

ཕོ་བུང་འཁོར་དུ་ཁ་འཛིན་པ་

༢༧༤

ཕོངས་ཀྱི་སྒྲོབ་དཔོན་ ༢༩༡

ཕུ་མཁན་ ༣༠༡

ཕུག་གི་རི་མོ་ཐབ་པ་ ༥༧

ཕུག་གི་རི་མོ་རིང་པ་ ༥༩

ཕུག་དང་ཞབས་ཀྱི་མགྲིལ་འཁོར་

ལོས་མཚན་པ་ ༣༧

ཕུག་དང་ཞབས་ཀྱི་མགྲིལ་འཇམ་

ཞིང་གཞིན་ཤ་ཆགས་པ་ ༣༦

ཕུག་དང་ཞབས་དབལ་གྱི་ཤུ་

དང་བཀྲ་ཤིས་དང་གཡུང་རྩུང་

འབྱུལ་བས་བརྒྱན་པ་ ༦༡

ཕུག་དང་ཞབས་མོར་བྱ་བས་

འབྱུལ་པ་ ༣༦

ཕུག་དང་ཐོན་པ་ ༢༢༠

ཕུག་ཚད་པ་ ༢༩༤

ཕུག་མིས་མདངས་ཡོད་པ་ ༥༧

ཕུག་ལེ་བ་ ༢༤༥

ཕུག་ལེ་བ་ས་ཡིན་པ་ ༢༤༥

ཕུག་ཤིང་བལ་ལྷར་འཇམ་པ་

༥༦

ཕུལ་ཕུང་ཏེ་བ་ ༥༥

ཕྱི་སྒྲོང་བ་ཉིད་ ༡༢༤

ཕྱི་ནང་སྒྲོང་བ་ཉིད་ ༡༢༤

ཕྱི་མེས་ ༣༡༢

ཕྱི་ས་ ༣༥༥

ཕྱིང་བ་ཅན་ ༢༢༧

ཕྱིར་མི་འོང་ ༡༣༥

ཕྱོགས་ ༣༥༧

ཕྱོགས་མཚན་ཀྱི་མིང་ལ་ ༣༥༧

ཕྱ་མོ་ ༣༤༩

ཕྱག་དོག་ ༣༥༣

ཕྱག་པ་ ༣༢༧

འཕགས་མཚོག་ ༧༩

འཕགས་ཤོར་བདུན་གྱི་མིང་ལ་

༡༩༩

འཕགས་ལས་ཡན་ཡག་བརྒྱན་

ཀྱི་མིང་ལ་ ༡༧༢

འཕང་ ༣༤༥

འཕྲིན་སྒྲོན་ ༢༦༩

འཕྲུལ་དགའ་ ༢༥༣

སྐྱུག་སྐྱུས་ ༡༠༡

བ་ཀྱུ་ལ་ ༡༥༣

བ་སྐྱུའི་ཁུང་བྱ་ ༣༥༢

བ་ལང་བདག་ ༡༥༠

བ་ལང་གཞོན་པ་ ༢༩༥

བག་མ་ ༣༢༠

བག་མེད་པ་ ༣༥༤

བང་ཆེན་ ༣༠༤

བད་ཀན་ ༣༥༡

བར་ཆད་གཅིག་པ་ ༡༣༥

བྱ་ ༣༡༣

བྱ་མོ་ ༣༡༣

བྱ་རམ་ཤིང་བཞི་རིགས་དགའ་

བ་ ༢༢

བྱང་མེད་ ༣༢༡

བྱ་གཞུང་འཛོལ་བ་ ༢༩༥

བྱ་བ་ ༢༩༥

བྱ་བ་བསྐྱབ་བའི་ཡི་ཤེས་ ༧༢



བྱ་མ་དྲ་ ༣༠༥

བྱང་ ༣༥༩

བྱང་སྐྱ་མི་སྒྲན་ ༢༣༨

བྱང་རྩལ་ཕྱོགས་ཀྱི་ཆོས་སོ་བདུན་

ལས་དྲན་བ་ཉིར་བཞག་བཞིའི་

མིང་ལ་ ༡༥༥

བྱང་རྩལ་ཡན་ལག་བདུན་གྱི་མིང་

ལ་ ༡༦༨

བྱང་རྩལ་སེམས་དཔའ་ ༨༩

བྱང་རྩལ་སེམས་དཔའི་མྱེ་སྒྲོད་

༢༡༩

བྱང་རྩལ་སེམས་དཔའི་མིང་ལ་

༨༩

བྱང་གར་ ༣༩༠

བྱང་སེམས་སོ་སོ་འི་མིང་ལ་ ༩༢

བྱམས་བ་ ༡༡༦

བྱིན་བ་འི་དྲགས་ཨེན་ཡའི་ལྷ་

བྱ་ ༣༩

བྱིན་བསྐྱབས་བཞིའི་མིང་ལ་ ༢༠༢

བྱང་ ༣༩༩

བྱན་པོ་ ༣༠༧

བྱན་མོ་ ༣༠༨

བྱམ་རེའི་བྱུ་ ༣༡༠

བྱ་གབ་མེད་བ་ ༢༣༠

བྱ་ན་མེད་བ་ ༨

བྱ་མི་ ༣༠༩

བྱོ་བྱོས་མི་རྟ་བ་ ༡༠༠

བྱོ་ལྷན་ ༨༦

བྱོན་པོ་ ༢༦༨

བྱོན་པོ་ཆེན་པོ་ ༢༦༩

དབང་ ༢༦༦

དབང་ལྷན་ཕྱོགས་ ༣༩༡

དབང་པོ་ལྷའི་མིང་ལ་ ༡༦༥,

༡༩༠

དབང་པོ་མཆོག་དང་མཆོག་མ་

ཡིན་བ་མཆོན་པའི་སྟོབས་

༦༥, ༦༩

དབང་པོ་མ་ཆང་བ་ ༣༥༨

དབང་པོ་འི་ཕྱོགས་ ༣༩༢

དབང་ཐུག་ ༩༠

དབང་ཐུག་ཆེན་པོ་འི་གནས་ ༢༥༩

དབྱ་སྐྱ་འཇམ་བ་ ༩༩

དབྱ་སྐྱ་ཐུག་བ་ ༩༩

དབྱ་སྐྱ་འི་ཞིས་བ་ ༦༠

དབྱ་སྐྱ་བྱང་བ་ལྷར་གནག་མི་ ༩༨

དབྱ་སྐྱ་མི་འཛིན་བ་ ༩༩

དབྱ་སྐྱ་མི་བཞེད་བ་ ༦༠

དབྱ་སྐྱ་གཡས་སྐྱ་འཁྱིལ་བ་ ༢༩

དབྱ་གཙུག་ཏོར་དང་ལྷན་བ་ ༢༥

དབྱ་ཤིན་དུ་བྱས་བ་ ༩༨

དབེན་བ་ལ་གནས་བ་ ༡༦༡

དབྱངས་ཀྱིས་བསྐྱད་པའི་མྱེ་

༢༢༩

དབྱིག་ཐོགས་བ་ ༢༩༠

དབྱིག་བ་སྒྲོད་བ་ ༣༠༩

དབྱིབས་ཀྱི་གཞུགས་དབྱའི་མིང་

ལ་ ༢༩༩

དབྱུག་བ་བ་ ༢༩༠

འབད་དོ་ ༡༩༥

འབར་འབར་ ༣༦༠

འབྱང་བ་བཞིའི་མིང་ལ་ ༢༥༦

འབྱས་བྱ་ཆེ་ ༢༥༡

འབྱག་གི་སྐྱ་དང་ལྷན་བ་ ༩༡

སྒྲོམས་ ༣༩༥

སྒྲོམས་སྐྱ་ ༣༩༥

སྒྲིན་བ་ ༡༡༥, ༡༢༩

སྤྱོད་པ་ལས་བྱང་བའི་བསོད་  
 བསམ་བྱ་བའི་དངོས་པོ་ ༢༠༥-  
 ༤  
 སྤྱོད་པའི་ཡ་ཐོལ་དུ་སྤྱོད་པ་ ༡༡༠  
 སྤྱོད་པ་ ༣༥༣  
 སྤྱོད་པ་ ༣༢༡  
 མ་ ༣༡༡  
 མ་མ་ ༣༢༡  
 མ་གཡོ་བར་གཤེགས་པ་ ༥༦  
 མ་རིག་པ་ ༡༥༥, ༣༥༡  
 མང་བོ་ ༣༤༤  
 མི་ཁོམ་པ་བཟུང་གི་མིང་ལ་  
 ༣༥༤  
 མི་ཆེ་ ༢༥༡  
 མི་མཆོག་ ༡༥  
 མི་མཐེད་འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་  
 ༢༣༥  
 མི་དྲག་པ་ ༡༥༤  
 མི་དད་པ་ ༣༥༥  
 མི་གདུང་ ༢༥༡  
 མི་དམིགས་པ་ལྟོང་བ་ཉིད་ ༡༩༡  
 མི་དམིགས་པའི་ཚུལ་གྱིས་

བསྐྱོམ་མོ་ ༡༦༡  
 མི་ཟད་པའི་ཟ་ས་དོག་ ༡༠༢  
 མི་གཡོ་བ་ ༡༠༤  
 མིག་གི་དབང་པོ་ ༡༤༠  
 མིག་གི་འབྲས་བྱ་ ༣༢༥  
 མིང་ཆེན་ ༡༣༤  
 མིང་དང་གཞུགས་ ༡༥༥  
 མིད་པ་ ༣༢༦  
 མིའི་རིས་པའི་མིང་ལ་ ༢༦༥  
 མུན་པ་ ༢༤༢  
 མེ་དོག་འབྲེང་གྲུང་ ༢༤༦  
 མེ་ལོང་ལྟ་བུའི་ཡེ་ཤེས་ ༤༡  
 མེ་ལྟའི་ཕྱོགས་ ༣༤༡  
 མེའི་ཁམས་ ༢༥༤  
 མེའི་འོད་ ༡༠༡  
 མེས་པོ་ ༣༡༢  
 མོས་པ་སྐྱོ་ཆོགས་སའཁྱེན་པའི་  
 ལྟོས་ ༦༣, ༦༥  
 མོས་པ་སྐྱོད་པའི་ས་ ༡༠༩  
 མོས་པ་སྐྱོད་པའི་ས་ལྟའི་མིང་ལ་  
 ༡༠༩  
 བྱང་ན་ ༡༥༦

བྱང་ན་ལས་འདས་པ་ ༢༡༢  
 དམག་དབོན་ ༢༦༤  
 དམའ་བོ་ ༢༤༥  
 དམར་བོ་ ༢༤༠  
 དཔྱལ་བ་ ༣༥༤  
 མད་དུ་བྱང་བའི་ཆོས་ཀྱི་སྡེ་ ༢༢༤  
 ལྷགས་པ་ ༣༥༥  
 ལྷན་པ་ ༢༤༦  
 ལྷན་མ་ ༣༢༥  
 ལྷན་མ་འཇམ་པ་ ༤༤  
 ལྷན་མའི་སྐྱ་མཉམ་པ་ ༤༤  
 ལྷན་ཚུགས་རིང་བ་ ༤༤  
 ལྷེ་བ་ ༣༥༤  
 ལྷོན་པ་མེད་པ་ ༡༢༠  
 ལྷོན་ལས་ ༡༡༢  
 ལྷག་མ་སའཁྱེན་ ༣༠༢  
 ལྷ་བའི་མིང་གི་ ༡༥  
 ལྷེ་ལྷགས་འདོན་པ་ ༡༥༦  
 ཚོག་བྱ་བ་ ༢༣༡  
 གཙང་བ་ ༡༤  
 གཙུག་ན་རིན་ཆེན་ ༤༥  
 གཙུག་ལག་ ༢༡༤

བཅོན་མོ་དཔ་བ་ ༣༢༠

བཅོན་མོ་མཁན་ ༢༤༩

ཅ་ ༣༣༣

ཅ་ཉོན་དུག་གི་མིང་ལ་ ༣༥༠

ཅ་མདུད་བ་མེད་བ་ ༥༣

ཅ་བའི་ཁ་དོག་བཞིའི་མིང་ལ་  
༢༥༩

ཅ་མི་མངོན་བ་ ༥༢

ཅ་ཚོང་ ༢༩༡

ཅ་ལག་ ༣༡༩

ཅལ་ལུན་ ༨༨

ཅུབ་མ་ ༣༣༩

ཅུས་ཀྱི་སྒྲ་ ༢༡༩

ཅུས་མཁན་ ༢༨༩

ཅུས་མཁན་ཚོན་པོ་ ༢༡༩

ཅུབ་བ་ ༢༡༠

ཅེ་ཇེ་ ༢༨༢

བཅོན་འབྲུག་ ༡༡༡

བཅོན་འབྲུག་གི་དྲིང་འཛིན་

སྒྲོང་བའི་འདུ་བྱེད་དང་ཐུན་

བའི་རྒྱ་འབྲུག་གི་ཀྲང་བ་ ༡༩༩

བཅོན་འབྲུག་གི་རྩོམས་ ༡༠༩

བཅོན་འབྲུག་གི་དབང་པོ་ ༡༠༥

བཅོན་འབྲུག་བཅོམ་མོ་ ༡༩༥

བཅོན་འབྲུག་ཡང་དག་བྱང་རྒྱུ་  
གྱི་ཡན་ལག་ ༡༠༩

ཆ་བ་ ༢༩༩

ཆ་བོ་ ༣༡༥

ཆ་མོ་ ༣༡༥

ཆངས་འཁོར་ ༢༥༥

ཆངས་བ་ཆེན་པོ་ ༢༥༥

ཆངས་བ་མདུན་ན་འདོན་ ༢༥༥

ཆངས་བའི་དབྱངས་ ༣༡

ཆད་མེད་དག་ ༢༥༩

ཆད་མེད་བཞིའི་མིང་ལ་ ༡༡༡

ཆད་མེད་འོད་ ༢༥༡

ཆིགས་ ༣༣༢

ཆིགས་བཅད་ ༢༡༩

ཆིགས་སུ་བཅད་པའི་སྒྲ་ ༢༢༣

ཆུལ་ཁྱིམས་གྱི་མོར་ ༡༩༩

ཆུལ་ཁྱིམས་གྱི་མ་རལ་དུ་བྱེད་  
བ་ ༡༡༡

ཆུལ་ཁྱིམས་གྱི་ཕུང་པོ་ ༨༢

ཆུལ་ཁྱིམས་ལས་བྱང་བའི་

དངོས་པོ་ ༢༠༩

ཆོས་མཁན་བ་ ༢༩

ཆོས་མཁན་བཟང་བ་ ༢༩

ཆོས་མཁན་བཞི་བཅུ་མང་བ་ ༢༩

ཆོས་མཁན་ལྷ་དུ་དགའ་བ་ ༢༩

ཆོགས་དང་སྤྱད་བ་ ༡༣༣

ཆོང་བ་ ༣༠༣

ཆོང་དཔོན་ ༢༨༣

ཆོར་བ་ ༡༥༩

ཆོར་བ་དུན་བཅུ་བཞི་བཞི་ ༡༥༩

ཆོར་བའི་ཕུང་པོ་ ༡༨༨

མཚན་མཁན་ ༣༠༡

མཚན་ཉིད་གསུམ་གྱི་མིང་ལ་

༢༠༩

མཚན་མཁན་བ་ ༡༡༩

མཚན་མཁན་བ་ ༥༩

མཚན་མོ་གཉིས་གྱི་མིང་ལ་ ༢༥

མཚོ་མ་ ༣༡༨

མཚོན་ཆ་འཚོང་བ་ ༢༩༨

འཚོག་བ་ ༣༥༣

མཚ་བུའི་ཁྲིང་ ༢༣༩

མཚོས་པར་གཤེགས་བ་ ༥༠

མཛོད་པ་ ༢༨༩

མཛོད་སྒྲ་ ༢༠

འཛོན་པ་ ༡༡༥

འཛུལ་མོ་ ༣༣༠

རྩ་མཁའ་ ༣༠༢

རྩམ་ལམ་བྱང་བའི་དངོས་པོ་

༢༡༠

རྩ་མ་ ༣༢༥

རྩམ་གྲག་པོ་ ༩༥

རྩམ་བའི་ལྷ་བྱ་ ༢༨

རྩ་འབྲུལ་གྱི་ཀླང་པ་བཞིའི་མིང་

ལ་ ༡༩༩

རྩམ་དྲེ་སྒྲེ་པ་ ༢༠༣

རྩོང་སྒྲུང་ ༢༨༣

ཁང་པོ་ ༣༡༩

ཁང་རྒྱུན་ ༢༠༠

ཁབས་ཀྱི་རྟིང་པ་ཡངས་པ་ ༣༩

ཁབས་མི་མཉམ་པ་མེད་པ་ ༥༥

ཁབས་ཤིན་དུ་གནས་པ་ ༣༨

ཁམ་རིང་བྱེད་པ་ ༢༩༡

ཁལ་ཆེ་པ་ ༢༨༡

ཁལ་ནམ་སྒྲིམ་པ་ ༩༡

ཁལ་ག་ཅང་ཡང་མི་རིང་པ་ ༥༩

ཁི་གནས་ ༡༨༩

ཁི་པ་ ༡༥༡

ཁིང་པ་ ༣༠༠

ཁིབ་མོ་ ༣༩༩

ཁིང་ ༣༩༥

ཁིད་དུ་ ༣༩༥

ཁོ་ཤམ་འཛོལ་ ༣༠༩

གཞན་གྱི་དབང་གི་མཚན་ཉིད་

༢༠༠

གཞན་འབྲུལ་དབང་བྱེད་ ༢༥༣

གཞི་རྩ་བཞིན་པ་ ༢༣༡

གཞི་མི་འགྲིལ་པ་ ༣༠༥

གཞི་རྒྱལ་མ་ ༣༠༥

གཞུང་རྒྱ་མ་ ༢༡༠

གཞུང་ལུགས་ ༢༡༩

གཞོན་ནུར་གྱུར་པ་ ༩༩

བཞད་གད་པ་ ༣༠༥

བཞིན་ ༣༢༣

བཞེངས་བཞིན་དུ་མ་བརྟན་པར་

ཐུག་ཐུག་མོར་སྒྲིབ་པ་ ༥༩

རྒྱལ་པ་རྒྱལ་པ་མཐུན་བའི་ལྟོབས་

༨༠

རྒྱལ་ཕྱིས་མི་ལོན་པ་ ༢༢༩

རྒྱལ་གཅང་གི་སྒྲུམ་ ༡༡

རྒྱང་གི་མཛོད་ ༢༡༩

རྫོམ་པ་ ༣༠༥

རྫུམ་པོ་ ༢༩༥

གཟིགས་པ་རབ་རིལ་མེད་ཅིང་

ནམ་པར་དག་པ་ ༥༩

གཟུགས་ ༡༩༢

གཟུགས་ཀྱི་ཁམས་ ༢༣༩

གཟུགས་ཀྱི་སྒྲུང་པོ་ ༡༨༨

གཟུགས་མེད་པ་བཞིན་ ༢༥༥

གཟུགས་མེད་བའི་ཁམས་ ༢༥༠

བཟང་ ༣༠༠

བཟོ་རིག་པ་ ༡༩༨

བཟོད་པ་ ༡༡༡

འོག་ ༣༩༠

འོག་མིན་ ༢༥༢

འོད་ཅན་ ༩༩

འོད་ཅང་ ༢༥༩

འོད་འཕྲོ་ཅན་ ༡༠༠

འོད་བྱེད་པ་ ༡༠༠

འོད་གསལ་ ༢༥༦

ཡང་དག་བའི་ངག་ ༡༨༩

ཡང་དག་བའི་དྲིང་ངེ་འཛོན་

༡༨༥

ཡང་དག་བའི་རྟོགས་བ་ ༡༨༩

ཡང་དག་བའི་ལྟ་བ་ ༡༨༢

ཡང་དག་བའི་རྟན་བ་ ༡༨༥

ཡང་དག་བའི་རྩོམ་བ་ ༡༨༥

ཡང་དག་བའི་འཛོལ་བ་ ༡༨༥

ཡང་དག་བའི་ལས་མཐའ་ ༡༨༩

ཡང་དག་བར་སྤྱོད་བ་བཞིའི་མིང་

ལ་ ༡༥༨

ཡང་དག་བར་རྫོགས་བའི་སངས་

ཀྲིས་ ༩

ཡང་དག་བར་རབ་དུ་འཛོག་གོ

༡༩༥

ཡང་གྱི་མེས་ ༣༡༩

ཡང་བ་ ༢༦༡

ཡང་མེས་ ༣༡༢

ཡངས་བ་ ༣༩༦

ཡངས་བའི་མིག་ ༤༥

ཡན་ལག་གི་ཁ་དྲོག་བརྒྱད་ཀྱི་

མིང་ལ་ ༢༩༡

ཡན་ལག་དང་ཉིད་ལག་གིན་དུ་

འབྲེས་བ་ ༥༩

ཡི་གེ་བ་ ༣༠༥

ཡི་གེ་བྲི་བ་ ༡༡༥

ཡི་དུགས་ ༣༥༦

ཡིད་མི་བདེ་བ་ ༡༥༨

ཡུལ་ལྗེའི་མིང་ལ་ ༡༤༢

ཡུལ་དབོན་ ༢༨༩

ཡུལ་སྤང་ ༢༤༡

ཡེ་ཤེས་ཀྱི་ཡ་ཤེས་དུ་བྱིན་བ་

༡༡༩

ཡེ་ཤེས་ལྗེའི་མིང་ལ་ ༨༡

ཡེ་ཤེས་ལྟན་བ་ ༤༩

ཡོངས་སུ་གྲུབ་བའི་མཚན་ཉིད་

༢༠༦

ཡོན་ཏན་གྱི་མཚོ་ ༡༩

གཡང་ ༣༦༢

གཡས་ཕྱོགས་སུ་ཞོག་ཅིང་

གཤེགས་བ་ ༥༩

གཡོ་ ༣༥༥

གཡོ་ལྟན་ ༢༩༦

གཡོག་ ༣༠༨

རགས་བ་ ༣༩༤

རང་གི་མཚན་ཉིད་སྤོང་བ་ཉིད་

༡༡༡

རང་གྲུལ་གྱི་མིང་ལ་ ༡༣༩

རང་བཞིན་མེད་བ་སྤོང་བ་ཉིད་

༡༣༠

རབ་ཀྱི་ཅུལ་གྱིས་རྣམ་བར་

གཞོན་བ་ ༢༡༥

རབ་སྤྱི་ ༡༥༡

རབ་བསྐྱབས་ ༣༦༥

རབ་དུ་དགའ་བ་ ༡༠༩

རབ་དུ་ལྟོན་བ་ ༡༡༩

རལ་གྱི་འཁྱོག་པོ་ཐོགས་བ་

༢༨༨

རལ་གྱི་བ་ ༢༨༨

རི་མོ་མཁན་ ༢༤༨

རིག་གནས་ལྗེའི་མིང་ལ་ ༡༤༦

རིག་བ་དང་ཞབས་སུ་རྒྱགས་ ༦

རིག་བྱེད་མཁན་ ༢༨༦

རིགས་བ་ ༡༥༢

རིང་ད་མོང་བ་ ༡༠༨

རིང་པོ་ ༢༩༩

རིན་ཆེན་བརྟུགས་པ་ ༩༥

རུས་པ་ ༣༥༠

རེག་པ་ ༡༥༥

རེག་བྱ་བརྟན་གྱི་མིང་ལ་ ༢༦༠

རོ་ ༡༩༢

རོ་སྟོད་སེལ་འདྲ་བ་ ༣༩

རོ་བྱུག་གི་མིང་ལ་ ༢༩༨

རོ་བྱོ་བའི་མཆོག་དང་ལྷན་པ་

༣༠

རྒྱངས་པ་ ༡༥༠

རྒྱབས་པོ་ཆེ་ ༣༩༩

རྒྱང་གི་ཁམས་ ༢༥༨

རྒྱང་ལྟའི་ཕྱོགས་ ༣༩༡

བཟོ་ ༣༩༩

བཟོ་ལེགས་པར་རྒྱས་པ་ ༣༩

ལ་གཙན་པ་ ༣༠༩

ལག་མཐིལ་ ༣༩༢

ལག་ན་ཕྱག་གྱི་རིན་ཆེན་ ༩༥

ལག་ན་རིན་ཆེན་ ༩༩

ལག་པ་ ༣༢༨

ལག་བའི་རྒྱབ་ ༣༩༠

ལུང་ར་ག་ཤེགས་པ་ ༢༡༥

ལན་གཅིག་ཕྱིར་འོང་ ༡༩༥

ལན་ཚུ་ ༢༩༨

ལམ་ ༡༥༢

ལམ་ཆེན་བསྟན་ ༡༥༠

ལམ་མཆོག་འགྲོ་ ༢༩༦

ལམ་ཐུན་བསྟན་ ༡༥༠

ལམ་གྱི་རྣམ་པར་སྟོན་པ་མཐུན་

བའི་སྟོབས་ ༦༩, ༦༥

ལམ་བྱེད་པ་ ༣༠༩

ལྷགས་ ༢༡༩

ལྷང་ ༢༡༨

ལྷང་བསྟན་བའི་སྟེ་ ༢༢༩

ལུས་ ༢༩༥, ༣༢༢

ལུས་གྱི་དབང་བོ་ ༡༩༡

ལུས་གྱི་ཡན་ལག་གི་མིང་ལ་

༣༢༢

ལུས་ངན་ཕྱོགས་ ༣༩༢

ལུས་དྲན་པ་ཉིར་བར་བཞག་པ་

༡༥༩

ལུས་འཕགས་ ༢༩༩

ལུས་མེད་བྱུང་ ༡༩

ལུས་སྤང་ ༣༠༨

ལེ་ལོ་ ༣༥༩

ལེགས་པ་ ༣༦༩

ལེགས་པའི་ཁྲོ་གྲོས་ ༡༠༩

ལེགས་སུ་སྟོན་པ་ ༣༦༡

ལེན་པ་ ༡༥༩

ལེན་པ་མི་མངའ་བ་ ༡༨

ལོག་བར་ལྟ་བ་ ༣༥༩

ལོང་ག་ ༣༩༩

ལོང་བྱ་ ༣༩༦

ལོང་བྱ་མི་མངོན་པ་ ༥༩

ལོངས་སྟོད་ཐོགས་པའི་སྤྱ་ ༢༩

ཤ་ ༣༥༠

ཤུག་སེང་གོ་ ༡༦

ཤང་ཤོང་ ༣༦༠

ཤངས་མཐོ་བ་ ༩༩

ཤངས་གཙང་བ་ ༩༥

ཤན་པ་ ༢༩༥

ཤར་ ༣༥༨

ཤར་གྱི་ལུས་འཕགས་ ༢༩༥

ཤར་རྩོ་ ༣༥༩

ཤིང་མཁན་ ༢༩༩

ཤིང་ཏྲ་མཁན་ ༣༠༢

ཤིང་ཐུན་ ༢༩༦

ཤིང་བྱང་བ་ ༢༣༠

ཤིང་ཅུ་གོ་རྒྱ་ལྷ་རྩ་ཞིང་གས་བ་

༣༥

ཤིན་དུ་རྒྱས་བའི་སྡེ་ ༢༢༩

ཤིན་དུ་མཐོང་ ༢༥༢

ཤིན་དུ་སྤངས་བ་ཡང་དག་བྱང་

རྒྱབ་ཀྱི་ཡན་ལག་ ༡༨༠

ཤིས་པར་བཞེད་བ་ ༣༦༩

ཤེས་བཞིན་མིན་བ་ ༣༥༦

ཤེས་རབ་ ༡༡༢

ཤེས་རབ་ཀྱི་སྟོབས་ ༡༦༦

ཤེས་རབ་ཀྱི་ཉེར་ ༢༠༩

ཤེས་རབ་ཀྱི་སྤང་བོ་ ༨༥

ཤེས་རབ་ཀྱི་བྱིན་བརྒྱབས་ ༢༠༩

ཤེས་རབ་ཀྱི་དབང་བོ་ ༡༦༥

ཤེས་རབ་ཀྱིས་རྣམ་པར་གྲོལ་

བ་ ༡༣༦

ཤེས་རབ་གསུམ་གྱི་མིང་ལ་

༡༢༩

ཤོ་གསལ་བ་ ༣༠༩

ག་ཤིན་ཇེའི་ཕྱོགས་ ༣༩༢

ས་བཅུའི་མིང་ལ་ ༡༠༩

ས་འཛོམ་ ༡༥༩

ས་ལུ་ལྷང་བ་ ༢༡༥

སངས་རྒྱས་ ༥

སངས་རྒྱས་ཀྱི་མཚན་གྱི་མིང་ལ་

༥

སའི་ཁམས་ ༢༥༦

སུམ་ཅུ་ཅ་གསུམ་བ་ ༢༥༢

སོ་རྒྱུ་རྣམ་པར་རྟོག་བ་ ༩༦

སོ་རྒྱུ་འི་སྤྱོད་ཀྱིས་ ༩༨

སོ་རྒྱུ་འི་སྤྱོད་སྤྱོད་སྤྱོད་ཀྱི་ཤིགས་བ་

༥༥

སོན་མོ་ ༣༣༢

སོན་མོ་མཐོ་བ་ ༥༩

སོན་མོ་མཐོ་གསུམ་བ་ ༥༩

སོན་མོ་མཐོ་ཀྱི་མཐོ་གསུམ་བ་

༥༠

སེམས་ཀྱི་དྲིང་ངེ་འཛིན་སྟོང་བའི་

འདྲ་བྱེད་དང་ལྷན་བའི་རྒྱ་

འཕྲུལ་གྱི་ཀང་བ་ ༡༩༨

སེམས་དྲན་བ་ཉེར་བཞག་ ༡༥༦

སེམས་བ་ ༡༡༩

སེམས་དབང་ཆེན་པོ་ ༨༦

སེམས་རབ་དུ་འཛིན་ཏེ་ ༡༩༥

སེར་སྤྱ་ ༣༥༩

སེར་པོ་ ༢༥༩

སོ་ ༣༢༩

སོ་སྤྱོད་ ༣༥༩

སོ་སོར་རྟོགས་བའི་ཡེ་ཤེས་

༨༢

སོ་སྤྱང་ ༢༨༩

སོར་མོ་ ༣༣༠

སོར་མོ་རྣམས་རྒྱས་བ་ ༥༩

སོར་མོ་རྣམས་སྤྱ་བ་ ༥༢

སོར་མོ་རྒྱུ་བ་ ༥༢

སོར་མོ་རིང་བ་ ༢༩

སྟོང་ ༣༩༥

སྟོང་མཐར་སྟོན་ ༡༩

སྟོང་དུ་ ༣༩༥

སྟོང་བ་ ༡༩༩

སྟོན་ལག་ ༣༣༩

སྟོ་མོ་ ༣༡༩

སྟོང་བ་ ༡༩༩

སྒྲིབ་བ་དང་བྲལ་བ་ ༡༥

སྒྲིབ་མཉམ་ ༣༢༥

སྒྲིབ་ ༣༡༦

གསུང་མཉམ་བ་ ༩༩

གསུང་རབ་ ༢༩༥

གསུང་རབ་ཀྱི་མིང་ལ་ ༢༩༣

གསུང་རབ་ཡན་ལག་བརྒྱ་གཉིས་  
ཀྱི་མིང་ལ་ ༢༢༢

གསུམ་པོ་ཆེ་ ༡༥༢

གསེར་མགར་ ༢༩༩

གསེར་མདོག་འདྲ་བ་ ༣༣

གསེར་སྒྲིབ་ ༢༩༩

གསོ་རིག་བ་ ༡༩༥

བསམ་གཏན་ ༡༩༢

བསམ་གཏན་གཉིས་ཀྱི་མིང་ལ་

༡༥༩

བསམ་གཏན་གཉིས་བའི་ལྟ་

གསུམ་ནི་ ༢༥༩

བསམ་གཏན་དང་པོའི་ལྟ་གསུམ་

ནི་ ༢༥༥

བསམ་གཏན་བཞི་བའི་ལྟ་དབྱ་

ནི་ ༢༥༠

བསམ་གཏན་གསུམ་བའི་ལྟ་

གསུམ་ནི་ ༢༥༥

བསམ་བ་ལས་བྱུང་བའི་ཤེས་

རབ་ ༡༢༢

བསོ་བྱ་ལྟ་བུ་ ༡༣༣

བསོད་སྒྲོམས་བ་ ༢༢༥

བསོད་ནམས་སྒྲིབ་ ༢༥༩

བསོད་ནམས་བསྐྱབ་བཞིའི་མིང་

ལ་ ༢༠༥

བསྐྱབ་བ་གསུམ་གྱི་མིང་ལ་ ༡༥༣

ལྟ་འབངས་ ༣༩༠

ལྟ་ཆེ་རིང་བོ་ ༣༥༦

ལྟ་ག་མཐོང་ ༡༥༦

ལྟ་ག་བའི་ཚུལ་ཁྲིམས་ ༡༥༣

ལྟ་ག་བའི་ཤེས་རབ་ ༡༥༣

ལྟ་ག་བའི་སེམས་ ༡༥༣

ལྟ་མ་མཐོང་ ༣༠༩

ལྟ་མ་བ་ ༢༩༣

ལྟ་འི་ཡང་ལྟ་ ༩

ལྟོ་ ༣༥༥

ལྟོ་ནུབ་ ༣༥༩



## MANCHU INDEX

The Manchu entries in the pentaglot dictionary have been transcribed in accordance with the system used in Erich Hauer's *Handwörterbuch der Mandchusprache*, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1962. The text was compared with that of the copy entitled *Mwen Han Hsi Fan Ohi Yao* in the Bibliothèque Nationale, Paris (Sanskrit 1757), and in those few entries where the readings of the latter show a material difference they have been added in parentheses prefaced by the letters BN.

I should like to express my thanks to Professor W. Simon, Professor of Chinese in the University of London, for his interest and ready advice, and to the School of Oriental and African Studies, London, for making it financially possible for me to consult the edition in the Bibliothèque Nationale.

C. R. Bawden

### A

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>abkai abka 9.3<br/>           abkai niyaman 93.1<br/>           acabun 150.3<br/>           acabure mudan 220.3<br/>           adun i da 281.3<br/>           agūra hajun uncara ni-<br/>             yalma 298.2<br/>           aha 308.2<br/>           aha haha 308.3<br/>           ahūn 314.1<br/>           ahūn deu 314.3<br/>           aiman i da 281.2<br/>           aisilakū amban 277.2<br/>           aisilan 151.2<br/>           aisin be takara niyalma<br/>             299.4<br/>           aisin booongo 33.1<br/>           aisin dabtara fakai 299.3</p> | <p>ajige eldengge abka 246.2<br/>           ajige han 275.1<br/>           ajige hūteringga abka<br/>             248.2<br/>           ajige jugūn de tuwabure-<br/>             ngge 140.3<br/>           ajige jui 317.4<br/>           ajige minggan jalan i ba<br/>             na 232.2<br/>           akdacun 14.1<br/>           akdun, yabunga arhat i<br/>             gebu 138.1<br/>           akjan jilgangga 61.2<br/>           alhata wa 267.2<br/>           aligan 192.1<br/>           alin bujan be kadalara<br/>             amban 278.3<br/>           alin i cifun be bargiyara<br/>             niyalma 303.3</p> | <p>alire 145.4<br/>           ama 311.2<br/>           ama eme niyaman hūnci-<br/>             hin i gebu 311.1<br/>           amargi 359.2<br/>           amargi ehe jilgangga tib<br/>             238.1<br/>           amba 368.2<br/>           amba ajige den fangkala i<br/>             gebu 363.1<br/>           amba endurin 10.1<br/>           amba enduringge 12.2<br/>           amba esrun 245.2<br/>           amba fujin 320.2<br/>           amba fusa 87.1<br/>           amba gebunga 138.3<br/>           amba gūnijan akū abka<br/>             251.3<br/>           amba hefelingge 142.3</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

amba hūsun bahangge 93.2  
 amba hūsungge 366.4  
 amba jangkū jafara niyal-  
 ma 288.2  
 amba jugūn de tuwabu-  
 rengge 140.4  
 amba jugūn yabure tib  
 237.3  
 amba mura 367.3  
 amba sain jilgan muten  
 han 98.1  
 amba suhe jafara niyalma  
 289.2  
 amba šanggan i abka 251.2  
 amba toosengga abka 253.1  
 amba untuhun banin 127.2  
 ambalinggū beyengge tib  
 236.1  
 amha 315.4  
 amtan 192.5  
 anaburakūngge 107.3  
 angga 324.5  
 anag'am 135.2  
 anggai hošo 325.1  
 arbun akū 119.3  
 arfa tib 236.3  
 arga baramit 112.3  
 arga i eiterere niyalma  
 293.2  
 ari be dahabure 12.1  
 ari be horon i gidara 15.1  
 arki uncara niyalma 298.1  
 arsalan guwenderongge  
 98.2  
 arsalan i adali feliyengge

44.2  
 arsalan umesi sebjelerongge  
 97.2  
 arsalangga oojen 33.2  
 arsalangga šakšaha 30.2  
 asihan 99.2  
 aša 316.3  
 aššan akūngge 108.3  
 aššara tib 237.2  
 ašuwatse 138.2

## B

ba na be tuwakiyara hafan  
 291.3  
 ba na i amban 284.1  
 ba na i hafan 284.2  
 badaraka 367.2  
 badaraka eldengge 107.2  
 badirilame yabure 228.3  
 bagula 143.1  
 baita de jafaha niyalma  
 309.1  
 banjire 146.5  
 banuhūn 356.1  
 bata be ethe 6.2  
 baturu 18.1  
 ben yongkiyangga 88.3  
 bethe 336.3  
 bethe neigen teksin 44.1  
 bethei guye manbeliyen  
 jaln 39.1  
 beidere hafan 281.1  
 beiguwen 271.2  
 beye 322.2  
 beye akūngge be dahabure

16.2  
 beye ambalinggū horakon  
 47.3  
 beye bolgo 48.3  
 beye de samha mersen akū  
 57.2  
 beye gargan i gebu 322.1  
 beye gu i gese icihi akū  
 48.1  
 beye hūsungge 52.1  
 beye ilhi aname icangga  
 48.2  
 beye jondome kiceme te-  
 bure 156.1  
 beye jursu 321.4  
 beye kiyangdu 52.2  
 beye lergiyen saikan 50.1  
 beye najoda moo i gese  
 ler seme teksin 34.1  
 beye nilukan 49.1  
 beye sibišhūn akū 51.3  
 beye umesi asihan ci-  
 rangga 51.2  
 beye umesi bolgo 49.2  
 beyei funiyehe wesihun  
 ici foroho 35.1  
 beyei saligan 191.3  
 beyengge tib 235.3  
 bi akū 150.2  
 bilba 327.5  
 bira elden be tuwaki-  
 yarangge 139.2  
 biraman i jui 310.2  
 biretei doobure 13.1  
 biretei hūtarangga abka

249.2  
 bisire 146.4  
 bithe arara niyalma 305 1  
 bithe cagan 218.1  
 bithei amban 277.1  
 bithei niyalma 287 2  
 bitheleme arara 114.2  
 biwanggirit 218 2  
 biwanggirit bure aimak  
 223.2  
 bodi gurgui adalingge  
 133 2  
 bodoro cincilara be kada-  
 lara amban 279 2  
 bodoro cincilara hafan  
 279 3  
 boihon i banjirengge 143.  
 2  
 boihon i feten 257 2  
 bolgo amusungga han i  
 jui 11.2  
 bolgo de tomombi 171 2  
 bolgonggo 19.3  
 boobai dabkūringga 95.1  
 boobai dengjan i nomun  
 215 2  
 boobai jafahangge 93.3  
 boobai mudara jafahangge  
 94.1  
 boobai ujui miyamihangga  
 94.2  
 boobai uenika yongki-  
 yangga 94.3  
 booi amban 278.4  
 booi da 291.1

booi ejen 292.4  
 booi niyalma 320.1  
 booi takūrsi 307.1  
 bosho 338.5  
 bradig' abut i gebu 133.1  
 bucere banjire be sara  
 hūsun 79.2  
 budai niyalma 296.2  
 bubi 336 5  
 buleku i gese hafu sure  
 81 2  
 buraki 261.4  
 burgiyen 353 3  
 butemji 352.4  
 butg' ali i gebu 204.1  
 buyarame gargan 341a.1  
 buyarame wambure no-  
 mun 217.3  
 buyen 146.2, 350 2  
 buyen akū 120 1  
 buyen akū de tomombi  
 172.1  
 buyen ci aljaha 18.3  
 buyen jalan 239.2  
 buyen jalan i ninggun  
 abka i gebu 241.1

## C

cai i niyalma 296.1  
 calu i da 286.1  
 cargi dalin de skūnaha  
 juwan hacin i gebu 110.1  
 cib seme neigen de dosire  
 be sara hūsun 77.1  
 cib sere 151.4

cifenggu 341.2'  
 cifun bargiyara niyalma  
 303.2  
 cihalan i samadi 166.2  
 ciktan doru 219.3  
 cincilan i samadi waliyara  
 wenlen yongkiyaha ridi  
 kūbulin i bethe be 170.1  
 cira 323.4  
 cira cincilara niyalma  
 301 2  
 cohotoi giyangnara aimak  
 224 1  
 coko be uncara (BN adda  
 niyalma) 295 3  
 cokto 350.4  
 cuse mooi faksi 302 2

## D

da 282.3  
 da banin 211.3  
 da banin akū i untuhun  
 banin 132.1  
 da banin i untuhun banin  
 130 2  
 da mafa 312 3  
 dabsi 326 3  
 dabsi i dube 329.2  
 dain akū abka 242.2  
 dalabuha 284.4  
 dalaha amban 276.3  
 dalhūn cifenggu 341.3  
 dancan 318.2  
 daniyan akū bade tere  
 230.2

dara 335.3  
 darama giranggi jalan  
 335.4  
 dedurakū tere 231.1  
 deheme 316.4  
 dehi tongga weihe 28.2  
 delihun 338.2  
 den 264.4  
 den bime golmin 365.2  
 der seme šeyen weihe  
 29.3  
 derbehun ci banjire 273.1  
 dere 358.2  
 dere asuru golmin akū  
 59.2  
 dere hošo i gebu 358.1  
 dergi 358.3, 360.3  
 dergi amargi 360.2  
 dergi ambalinggū be-  
 yengge tib 235.2  
 dergi julergi 359.3  
 deribuhe mafa 313.1  
 deribun duben akū untu-  
 hun banin 129.2  
 deriburakū i jalin cihalan  
 gūnin deribumbi 159.1  
 deu 314.2  
 donjin i ulin 200.3  
 donjire 115.2  
 donjire ci bahara sure  
 121.2  
 doobure ejen 89.2  
 dorgi amban 276.2  
 dorgi doru (BN doru i)  
 tacin 198.1

dorgi tulergi untuhun  
 banin 126.2  
 dorgi untuhun banin  
 125.2  
 doru 219.2  
 doru yosonggo 204.4  
 dosira tucire be bodoro  
 hafan 280.1  
 dosombure mangga jalan  
 i ba na 234.1  
 du 340.3  
 dube 368.3  
 dubei jecen 348.1  
 duha 339.1  
 duibuleme gisurere aimak  
 224.3  
 duibulen akū 8.1  
 duici samadi i uyun abka  
 i gebu 250.1  
 duin abkai amba han  
 241.2  
 duin adistit i gebu 202.1  
 duin banjın i oron i gebu  
 272.1  
 duin bargiyara nomun i  
 gebu 123.1  
 duin feten i gebu 257.1  
 duin fulehe i boco i gebu  
 259.1  
 duin mohon akū i gebu  
 117.1  
 duin ridi kūbulin i bethel  
 gebu 166.1  
 duin tib i gebu 235.1  
 duin unenggi i juwan

ninggun hacin i gebu  
 149.1  
 duin unenggi waliyara  
 gebu 158.1  
 duin wa i gebu 266.1  
 duka be kadalara amban  
 280.2  
 duka be tuwakiyara ni-  
 yalma 290.3  
 duka jafara niyalma 290.4  
 dulimbai minggan jalan i  
 ba na 233.1  
 dulimbai simhun 331.1  
 dung de somihangge 101.2  
 durbejen 265.2  
 dursun 192.2  
 dursun akū jalan 240.1  
 dursun akū jalan i duin  
 abka i gebu 254.1  
 dursun i iktan 188.2  
 dursun jalan 239.3  
 dursun jalan i sucungga  
 samadi (BN samadi i)  
 ilan abka i gebu 244.1  
 dursungga 221.1

## E

ebei 336.1  
 edun i enduri dere 361.3  
 edun i feten 258.2  
 efu (sic for jafu) etu-  
 kungge 228.2  
 efujen wajiha be sara  
 hūsun 80.1  
 ehe 368.4

ehe jilganga i gucu tib  
238.3

ehe jilganga tib 238.2

ehe sui nomun i deribu-  
hengge be waliyara jalin  
cihalaŋ gūnin deribumbi  
160.1

ehe sui nomun i deribure  
undengge be 158.2

ehe ulbun 351.2

ehelingu cisu jai umesi  
bolgo be sara hūsun  
78.1

eifu de tere 230.3

eigen sargan 317.3

eiten be sara eici bireme  
sara 9.1

eiten buyen be sara hūsun  
73.2, 75.2

eiten fulehe be sara hūsun  
74.1, 76.1

eiten gebulengge banin  
giyan 206.2

eiten i banjin 150.4

eiten nomun i toosengga  
13.2

eiten nomun i untuhun  
banin 130.3

eiterere 354.1

elcin 306.4

eldemburengge 107.1

eldengge 99.3

elhe sain jai hūturi 373.2

emo 311.3

emhe 315.3

emu sektefungge 229.1

endebuku akū 18.2

enduringge i nadan ulin  
i gebu 199.1

enteheme akū 149.3

enteheme sain yabun i  
ulhisungge 97.1

enteheme sain yabunga  
96.1

esrun i aimak 244.2

esrun i amban 245.1

esrun i mudangga 31.1

eteme yongkiyafi colgo-  
roko 5.3

etengge i sunja iktan i  
gebu 83.1

erdeimu i mederi 13.3

ergengge be bilume dasara  
8.2

ergengge be wara niyalma  
294.4

erileme hūlara 116.2

erimbu wehei faksi 300.2

eyun 315.1

facihiyašambi 164.1

facuhūn 148.2

fahūn 338.3

faidan be teksilere hafan  
285.3

faitan 324.2

faitan golmin 66.1

faitan haihūngga 66.2

faitan i funiyeho neigen

teksin 66.3

faksi i tacin 198.3

falaŋgū 332.1

fencara 353.1

fangga niyalma 293.1

fangkala 265.1

ferfabun 356.4

farhūn 262.5

fatan 337.4

fatan julungga 38.2

fehi 322.4

fehi i alhūwa 323.1

fejergi 360.4

fekcuhun 269.3

femen 327.1

femen bimba tubihe i  
adali fulgiyan 60.1

feniyen ci colgoroko 10.3

feniyen i wesihun i adali  
feliyengge 46.1

ferguwecuke genggiyen  
abka 252.1

ferguwecuke nomun  
aimak 226.2

ferguwecuke wangga 101.1

ferhe 330.3

fik sere bujan i nomun  
214.2

fisa 329.1

fisembure elden be  
kiyarangge 139.1

fiyanggū simhun 331.3

foholon 263.3

foloro faksi 302.3

forobun baramit 112.4

fucihi 5.2

fucihi i fulhuren 88.2

fucihi i gebu 5.1

fucihi i hethe 88.1

fucihi i jui 90.3

fucihi i juwan hūsun i  
gebu 72.1

fucihi tucikekū forgon de  
banjiha 349.2

fufun i fakai 300.3

fujurun 220.1

fujurunga feliyengge  
47.1

fulehe i isan 217.2

fulehun 123.2

fulehun baramit 110.2

fulehun bure 115.1

fulehun ci banjinaha  
208.2

fulehun i adistit 202.3

fulehun i ulin 201.1

fulcin 326.1

fulgiyan 260.1

funiyehe 323.3

funiyehe rasiwar wehei  
gese sabaliyan 68.3

funiyehe sen 342.5

furgin 269.1

fusa 86.2

fusa (BN fusa i) gebu  
86.1

fusa i aimak tetun 213.2

fusa i meni meni gebu  
92.1

## G

gabbara be tacibure baksi  
292.2

gacuha giranggi dukdu-  
hun akū 43.2

gala 328.4

gale bethe de horonggo  
jijun bime hūturingga  
temgetu enteheme to-  
ronggo (sic) iyongkiyaha  
71.1

gala bethe i faju yashan  
i gese sirenehe 37.2

gala bethe i falanggū  
uhuken nemeyen 37.1

gala bethei falanggū de  
kurdun temgetungge 38.1

gala kubun i gese uhuken  
57.3

galai da 285.1

galai falanggū 332.3

galai hergen getuken 58.1

galai hergen golmin 59.1

galai hergen šumin 58.2

galai huru 330.1

gargan 340a.4

gargan oyonggo gargan  
umesi ilgabuha 53.1

gasacun 147.2

gasacun ci duleke 212.2

gasha cecike be uncara  
niyalma 294.3

gašan i da 284.3

gebu akū simbun 331.2

gebu dursun 145.2

gebulengge leolen 216.4

genggiyen 262.4

genggiyen be badaram-  
burengge 104.2

genggiyen be baharangge  
104.1

genggiyen eldengge abka  
247.2

gida jafara niyalma 289.1

ginggun akū 355.4

ginggun i daharangge  
136.2

ginggun i hūsun 176.2

ginggun i saligan 174.2

ginggun i ulin 199.2

giranggi 340.5

girucun akū 354.4

girucun i ulin 200.1

gisun 219.5

giyajan 308.1

giyangga giyan akū be  
sara hūsun 72.2

giyolo 323.2

gocika 291.4

golmin 263.2

golmin bime nekeliyengge  
ilenggu 30.3

golmin ici bime den ici  
364.3

golmin irgebun 220.4

goloi amban 283.4

goloi beise 275.3

goloi wang 275.2

gonggibu 146.3

gonggibu akū 18.4

goodam 21.4  
 goro yabuhangge 108.2  
 gosihon 269.2  
 gosin 117.3  
 gosingga 89.3  
 gubci yabun bolgo 57.1  
 gubci yangrangga 56.1  
 gucihi 317.1  
 gucu 319.4  
 kukubun 151.3  
 kukubun de tomombi  
 172.2  
 gungkan 328.1  
 gurgu buthasara niyalma  
 294.1  
 gurun i forgon toose be  
 aliha ejen 274.3  
 guwejihe 339.3  
 guye 337.3  
 guldusi 304.1  
 gulha i faksi 301.4  
 gunijan aku gunijan aku-  
 ngge aku i banjire aku-  
 nan 256.1  
 gunijan i iktan 189.1  
 gunijan jondome kiceme  
 tebure 157.1  
 gunin elhe aku 148.1  
 gunin i samadi waliyara  
 weilen yongkiyaha ridi  
 kubulin i bethe 168.1  
 gunire ci bahara sure  
 122.1  
 gusin ilan abka 242.1  
 gusin juwe lakkan i gebu

25.1  
 gusin nadan hacin bodi  
 jugun i nomun dorgi (BN  
 dorgi i) duin jondon be  
 kiceme tebure gebu 155.  
 1  
 guwa arfa tib 236.4  
 guwa de nikenduhe banin  
 giyan 207.1

### G'

g'aya elden be tuwakiya-  
 rangge 139.3

### H

habgiyara 343.5  
 hafan 278.1  
 hafu sure baramit 113.2  
 hafu sure yongkiyangga  
 96.3  
 hafu ulhire 187.1  
 hafukiyangga arsalan 14.2  
 haha 321.1  
 haha hehe 307.2  
 halfiyan 263.4  
 hamu 344.4  
 han 274.2  
 hanci dahalara 292.1  
 hanciki šabi 142.2  
 hatuhun 268.4  
 hefeli 334.2  
 hefeli teksin 55.1  
 hehe 321.2  
 heheri 326.5  
 helmen 262.2

hetu bime muwa ici 364.1  
 hetu bime onco iei 364.2  
 hetu undu yongkiyaha  
 365.1  
 heture emu mudan 135.3  
 heye 342.2  
 hitahun 332.2  
 hitahun dekdehun 41.2  
 hitahun giowan i bocong-  
 go 40.2  
 hitahun i boco gilitahun  
 41.1  
 hiya 287.3  
 hiyan uncara niyalma  
 298.3  
 hoho 342.3  
 hojo faha 324.4  
 hormosda i dere 362.1  
 hosori 343.1  
 hoton be giyarire hafan  
 286.2  
 hoton i da 283.2  
 huhun 333.5  
 huhun i eme 321.3  
 hukšeme yabure sunja  
 tangkan i gebu 103.1  
 hukšeme yabure tangkan  
 103.2  
 hudai da 283.3  
 hudai niyalma 303.1  
 hulara 115.3  
 hulha 309.4  
 humarkan etukungge 227.  
 2  
 husun baramit 113.1

hüturi banjire abka 251.1  
 hüturi be isabure duin  
 nomun i gebu 208.1  
 hüturi be isabure dur-  
 sungga 209.1  
 hüturi fengöen i gebu  
 371.1  
 hüturi fengöen jai todolo  
 372.3  
 hüturi firuren 371.2  
 hüturi jai kesi 372.2  
 hüturi nomun i sekiyen  
 19.2  
 hüturi toktokini 373.1  
 hüturingga nomun i de-  
 ribuhe be entcheme  
 bibufi dasame badaram-  
 bume efujeburakū 162.1  
 hüturingga nomun i deri-  
 bure undengge be deri-  
 bure jalin cihalan gūnin  
 deribumbi 162.1

## I

icangga gisun 123.3  
 iceburakūngge 99.1  
 icere faksi 296.3  
 icihi 344.1  
 icihi akū 20.3  
 icihi akūngge 106.3  
 idun 270.3  
 ihan be wara niyalma  
 295.2  
 ihan i ejen 140.1  
 ijishūn foliyengge 46.2

ijishūn šurdere ulenggu  
 55.3  
 ikiri bithe 220.2  
 ikiri jui 318.1  
 ilaci samadi i ilan abka i  
 gebu 248.1  
 ilan banin giyan i gebu  
 206.1  
 ilan beye i gebu 23.1  
 ilan forgon be sara 20.2  
 ilan jalan i gebu 239.1  
 ilan minggan amba ming-  
 gan jalan i ba na 233.2  
 ilan nomun i etukungge  
 228.1  
 ilan sure i gebu 121.1  
 ilan tacin i gebu 153.1  
 ilan umesi ukcara duka  
 i gebu 119.1  
 ilenggu dahaskūn 60.2  
 ilenggu fulgiyan 61.1  
 ilenggu nekeliyen 60.3  
 ilenggui saligan 191.2  
 iletu hafuka 212.3  
 iletu nomun 216.2  
 iletulehengge 108.1  
 ilhi aname badirilame  
 yabure 231.2  
 ilmun han i dere 362.2  
 ineku banin 212.1  
 ineku jihe 6.1  
 ini cisni banin giyan i  
 untuhun banin 136.1  
 irgebun 219.4  
 irgebun i aimak 223.3

irgen 310.1  
 isan de yaburengge 133.3

## J

jafu see *sub* efu (sic)  
 jafunure buku 306.1  
 jahūdai i cifun be bar-  
 giyara niyalma 303.4  
 jaici samadi i ilan abka  
 i gebu 246.1  
 jaka akū i da banin i  
 untuhun banin 132.2  
 jaka akū i untuhun banin  
 131.3  
 jaka hacin jafara niyalma  
 290.1  
 jakūn enduringge jugūn  
 i tangkan i gebu 182.1  
 jakūn gargan i boco i  
 gebu 261.1  
 jakūn šolo akū i gebu  
 346.1  
 jakūnju šain nairak i  
 gebu 40.1  
 jalan 332.4  
 jalan be bulekušere 7.3  
 jalan be duhembuhe 16.4  
 jalan i gebu 232.1  
 jalan i wesihun 8.3  
 jalan jalan de banjiha  
 babe gisurere aimak  
 225.2  
 jalgan golmin enduri  
 347.3  
 jalidara 353.4



jancuhūn 268.2  
 jancuhūnje fulehengge de  
 urgunjere 22.1  
 jecen akū ulhicun ban-  
 jire akūnan 255.1  
 jecen akū untuhun banin  
 129.1  
 jecen akū untuhun i ban-  
 jire akūnan 254.2  
 jefi dasame jeterakū 229.2  
 jergi akū budg'ali 15.2  
 jijuhan tuwara niyalma  
 301.1  
 jilan 117.2  
 jilan i bulekušere too-  
 sengga 92.2  
 julgan 192.3  
 julgan mudan i tacin  
 197.2  
 jili 350.3  
 jirgacun yongkiyaha beye  
 23.3  
 jiyanggiyūn 278.2  
 jobolon 147.4, 149.2  
 jodoro faksi 299.2  
 jondon i hūsun 177.1  
 jondon i saligan 175.1  
 jondorongge 141.1  
 jorigan akū doroi ure-  
 bume gūnimbi 171.1  
 jorigan akū i untuhun  
 banin 131.2  
 jugūn 152.2  
 jui 313.2  
 juktete 114.3

julergi 358.4  
 julergi tsambu tib 236.2  
 juru nomun 216.1  
 jušuhun 268.3  
 juwan hūsungga 11.3  
 juwan jakūn untuhun  
 banin i gebu 125.1  
 juwan juwe nikenjere  
 holbogon (BN adds i)  
 gebu 144.1  
 juwan nomun i yabun i  
 gebu 114.1  
 juwan tangkan i gebu  
 106.1  
 juwe samadi i gebu 186.1  
 juwede akūi giyangnara  
 11.1  
 juwen usen sindara ni-  
 yalma 309.2

## K

kalka jafara niyalma 289.4  
 kangkara 271.4  
 kangsanggi 354.2  
 kangsiri 323.5  
 karmacun 9.2  
 karulan acabun be sara  
 hūsun 73.1, 75.1  
 karun i da 283.1  
 katungga 204.3  
 kekerembi 343.4  
 kenehunjen 351.3  
 kiceme faššambi 164.2  
 kicen baramit 111.3  
 kicen i hūsun 176.3

kicen i saligan 174.3  
 kicen i samadi waliyara  
 weilen yongkiyaha ridi  
 kūbulin i bethe 169.1  
 kimulere 352.3  
 kiricun baranwit 111.2  
 kokirekū be geterembure  
 16.1  
 komsoo eici ajige 369.3  
 kurdun jafara niyalma  
 289.3  
 kūbulime banjire 273.2  
 kūbulin beye 24.1  
 kūbulin i urgunjere abka  
 243.1

## L

labdu 368.1  
 lakšan yongkiyaha 49.3  
 lamun 259.2  
 langg'a de enggelenche  
 nomun 214.1  
 liyeliyehunjere 355.2  
 loho jafara niyalma 288.3

## M

mafa 312.1  
 mayan 329.4  
 mehurakū ilihai tobgiya  
 de isinara meiren 56.2  
 meifen 327.4  
 meiren 328.5  
 meiren letehun 32.1  
 melken 140.2  
 mentuhun 144.2, 351.1

mergen 374.1  
 miosihon ulbun 349.1  
 mishalara faksi 297.1  
 moco simhun 330.4  
 mohon akū eldengge abka  
 247.1  
 mohon akū hithen 102.1  
 mohon akū hüturingga  
 abka 249.1  
 mohon akū ulhisungge  
 100.1  
 monggon 325.3  
 moo i faksi 296.4  
 moo sacire niyalma 297.3  
 moo i fejile tere 230.1  
 morin be ijilebure ni-  
 yalma 305.4  
 mudan i giyangnara aimak  
 223.1  
 mudan nesuken icangga  
 61.3  
 muheliyen 264.1  
 muheliyen saikangga suk-  
 saha 36.1  
 mujilen be teng seme tok-  
 tobumbi 164.3  
 mukdengge 141.3  
 muke i feten 257.3  
 muke niyerere niyalma  
 305.2  
 mukei enduri i dere 362.3  
 mukšan jafara niyalma  
 290.2  
 mukšan maksire niyalma  
 306.2

muliyan 326.2  
 mutebure 152.4  
 muwa 369.2  
 muwa duha 339.4  
  
 N  
 na i gindana 346.2  
 na i nemu be cincilara  
 niyalma 293.3  
 nadan aligan i gebu 270.1  
 nadan ba jalu den 31.3  
 nadan bodi i tangkan i  
 gebu 178.1  
 nakcu 316.1  
 narhūn eici fisin 369.1  
 narhūn golmingga simhun  
 26.2  
 nasacun akū abka 251.4  
 nashūlame leolere aimak  
 226.3  
 necin 264.2  
 necin akū 264.3  
 nehu 308.4  
 nehūji 317.2  
 nei 343.2  
 nei funiyehe 342.4  
 nei funiyehe teisu teisu  
 ijishūn i forocho 34.2  
 nenden amaga 368.5  
 nenehe forgon be jondoro  
 be sara hūsun 79.1  
 nesuken i toktoro 186.2  
 nieuhe ulire faksi 297.4  
 nilukan 270.2  
 nimaha butara niyalma

294.2  
 nimeku akū 21.1  
 nimenggi 340b.3  
 ninggun amtan i gebu  
 268.1  
 ninggun banjire akūnan  
 145.3  
 ninggun fulehe eden eki-  
 yehun 348.2  
 ninggun fulehe ehelinggu  
 cisu i gebu 350.1  
 ninggun šenggei yongki-  
 yangga 16.3  
 ninggun teksin 366.1  
 niongniya adali feli-  
 yengge 45.2  
 nirehe usiha de banjiha  
 jirun šan 142.1  
 nirehe usiha de banjiha  
 orin jirungga 141.2  
 nirure faksi 298.4  
 niyaki 340b.5  
 niyalmai hacin i gebu  
 274.1  
 niyalmai susultungga 14.3  
 niyaman 328.2  
 niyaman daribuha amban  
 277.3  
 niyaman hūncihin 318.3  
 niyaman jaka 334.1  
 niyamaogga niyalma 319.2  
 nomhon 204.2  
 nomun beye 23.2  
 nomun ci banjihangga 91.

nomun doro i jui 91.2  
 nomun fulehungge 143.3  
 nomun i banin i hafu sure  
 82.3  
 nomun i gebu 213.1  
 nomun i tuggingge 109.2  
 nomun i wesihun 10.2  
 nomun jondome kiceme  
 tebure 157.2  
 nomun yongkiyangga 90.2  
 nuhu nuhaliiyan eici gukdu  
 gakda eici dele wala 370.  
 1  
 nujan 331 4  
 nungnere 354.3

## O

oforo bolgo 64.1  
 oforo den 63.3  
 oforo i niyaki 341.1  
 oforo i saligan 191.1  
 oho 329.3  
 okson neigen 50.2  
 oktoei 287.1  
 oktoei i tacin 198.2  
 olhoba akū 356.2  
 omihon hutu 347.2  
 omolo 315.2  
 omolo sargan jui 315.3  
 onco 367.1  
 onco amba 366.3  
 onco bime mpwa leli  
 365.3  
 onco yasangga 95.4  
 ongoro sangga 356.3

orho uncara niyalma 297.  
 2  
 orin ajige ehelinggu cisu  
 i gebu 352.1  
 oron ekiyenierakū 374.2  
 oyonggo belhen 220.5

## S

sabi tuwara niyalma 300.4  
 sag'ardag'am 135.1  
 saiha 337.2  
 saiha da uya gurgui adali  
 39.2  
 sain 373.4  
 sain de jorime forobure  
 371.3  
 sain elhe okini 373.3  
 sain hese i juwan juwe  
 gargan i gebu 222.1  
 sain i yabungga 7.2  
 sain sabi jai ferguwecun  
 372.4  
 sain toktoho 374.4  
 sain ulhisungge 109.1  
 . saišame gisurere 372.1  
 sakdara bucere 147.1  
 salihangga ejen 22.2  
 salu 327.3  
 samadi baramit 112.1  
 samadi i hūsun 177.2  
 samadi i iktan 84.1  
 samadi i saligan 175.2  
 samba 344.2  
 sara jafara niyalma 288.1  
 sarangge toktohon akū

357.1  
 sargan 316.2  
 sargan jui 313.3  
 sargiya 335.2  
 sejen i faksi 302.1  
 selei faksi 300.1  
 sencehe 325 2  
 senggi 340.1  
 seolere 116 3  
 serebun 146.1  
 serebun i iktan 188.3  
 serebun jondome kiceme  
 tebure 156.2  
 serki 304 2  
 sidu weihe 327.2  
 sifulu 340.1  
 sihali golmin akū 54.3  
 sihali leli 54.2  
 sihali muheliyen 54.1  
 sike 344.3  
 silhi 338.4  
 silhidara 353.2  
 simhun 330.2  
 simhun muheliyen 42.2  
 simhun tulejen 41.3  
 simhun ulhiyen i narhūn  
 42 1  
 simnere hafan 291.2  
 sofidara 355.3  
 solmin 324 3  
 solmin fisin 65 1  
 somishūn ba dosi singge-  
 buhe 35.2  
 soncoho 328.3  
 sube 333.2

sudala 333.3  
 sudala dukduhun akū 42.3  
 sudala mampingga akū  
 43.1  
 suduri aimak 222.2  
 sufan adali feliyengge  
 45.1  
 sufan be ijilebure niyalma  
 305.3  
 sufan be jafara niyalma  
 295.4  
 sufan gesengge solmin  
 28.1  
 sufan i da 281.4  
 sui be mayambure 17.1  
 suksaha 336.4  
 sukū 340.4  
 sukū nekeliyen 32.2  
 sukū nfire faksi 301.3  
 sunja hafu sure i gebu  
 81.1  
 sunja hūsun i gebu 176.1  
 sunja iktan i gebu 188.1  
 sunja saligan gebu 190.1  
 sunja saligan i gebu 174.1  
 sunja ū tacin i gebu  
 197.1  
 sunja teisulen i gebu  
 192.1  
 sur sere wa 266.2  
 sure baramit 112.2  
 sure i adiatit 203.2  
 sure i hūsun 177.3  
 sure i iktan 84.2  
 sure i saligan 175.3

sure i ulin 201.2  
 surei umesi ukcakangge  
 137.1  
 surtaban 134.2  
 suwayan 259.3

# Š

šagiya i arsalan 17.3  
 šajin 218.4  
 šakšaha 325.4  
 šalu bele i fulhuren i no-  
 mun 215.1  
 šan i fulehe eden akū  
 67.3  
 šan i hoho jiramin golmin  
 67.1  
 šan i saligan 190.3  
 šan teksin 67.2  
 šanggiyan 260.2, 261.3  
 šarwag'a i gebu 134.1  
 šehun bade tere 229.3  
 šejilere 115.4  
 šenggin 324.1  
 šenggin onco amba 68.1  
 šošohon funiyehengge  
 šenggin 27.1  
 šu ilhai yasangga 95.3  
 šufan 345.5  
 šugi 341.5  
 šulere hafan 285.2  
 šumin saikan 374.3  
 šun 262.3  
 šun i oldengge 100.2  
 šun i halangga 21.2  
 šun i hūncihingga 21.3

šurdere ijishūn funiyeho  
 26.1  
 šuruci 310.3  
 šurure faksi 304.3

# T

taigiyan 307.3  
 takūraha amban 279.1  
 takūrara hafan 282.2  
 takūrsi 306.3  
 tangsulan 151.5  
 targacun baramit 111.1  
 targacun ci banjinaha hū-  
 turi be isabure dursung-  
 ga 209.2  
 targacun i iktan 83.2  
 targacun i ulin 199.3  
 tarhūn nimenggi 340b.4  
 tebeliyen ci banjihangge  
 138.4  
 tebku 340b.2  
 tebku ci banjire 272.2  
 tecibure 116.1  
 teheren akū 20.1  
 teisu teisu ulhire hafu  
 sure 82.1  
 teksin 118.1  
 teksin faidangga weihe  
 29.2  
 teksin neigen i hafu sure  
 81.3  
 teksin wa 267.1  
 teksingge weihe 29.1  
 tore gesa acaban be gis-  
 rere aimak 225.1

tera 339.2  
 tobgiya 337.1  
 tobgiya dukduhun akū  
 36.2  
 toktoho den 219.1  
 ton be bodoro niyalma  
 286.3  
 tookan akū genggiyen  
 samadi 105.2  
 toosengga 90.1  
 toosengga dere 361.1  
 tugi 261.2  
 tugi akū abka 250.2  
 tulergi untuhun banin  
 126 1  
 tunggen 333.4  
 turgun be gisurere aimak  
 224.2  
 turgun giyan i tacin 197.3  
 turihe hūsun 309 3  
 turun jafara niyalma 287.  
 4  
 tusa be mutebure 17.2  
 tusa mutebure hafu sure  
 82 2  
 tusangga yabun 124.1  
 tuwa i feten 258.1  
 tuwabume dasaha nomun  
 217.1  
 tuwai enduri dere 361.2  
 tuwancihiyame icihiyara  
 amban 280.3

# U

ufungcu getereke 15.3

ufuku (sic ? for ufuhu)  
 338.1  
 uhelere yabun 124.2  
 uherilehe ejen 12.4  
 ujen 270.4  
 uju 322.3  
 uju umesi fujurungga 68.2  
 ujui funiyehe fein 69.1  
 ujui funiyehe idun akū  
 70.1  
 ujui funiyehe sirenehakū  
 69.3  
 ujui funiyehe sur sere  
 wangga 70.2  
 ujui funiyehe uhukun 6'.2  
 ujulaha amban 276.1  
 ujulaha dergi abka 252.3  
 uksun mukūn 319.1  
 uksura 319.3  
 uktun nidure 147.3  
 ulenggu 334.3  
 ulenggu i sangga 335 1  
 ulenggu šumin 55.2  
 ulgiyan uncara niyalma  
 295.1  
 ulha 347.1  
 ulhibun 145.1  
 ulhibun i iktan 189.3  
 ulhisu 152.3  
 ulhisu yabun yongkiyaha  
 7.1  
 ulhisungge 87.2  
 ulin be baicara hafan  
 285.4  
 ulin ci banjinaha hūhuri

be isabure durangga  
 210.2  
 ulin i da 282.1  
 ulin madahure niyalma  
 293.4  
 umhan ci banjire 272.3  
 umsi akū i banjire aktinan  
 255.2  
 umesi ajige 367.4  
 umesi algika 19.1  
 umesi badarambure aimak  
 226.1  
 umesi banjinara 151.1  
 umesi cib sere adistit 203.  
 1  
 umesi etengge 12.3  
 umesi eterengge 87.3  
 umesi fujurungga 96.2  
 umesi labdu 367.5  
 umesi muheliyengge dabsi  
 31.2  
 umesi sabure abka 252.7  
 umesi niyeleme gubci be  
 šošoho nomun 215.3  
 umesi ukcaha biya 95.2  
 umesi ukcara hafu sure  
 be bulekušere iktan 85.2  
 umesi ukcara iktan 85.1  
 umesi urgungge 106.2  
 umesi waliyame unggi-  
 leme dasambi 173.1  
 umesi yongkiyabun jalin  
 cibalan gūnin deri umbi  
 163.1  
 umgan 340a.2

undu 363.2  
 unenggi banjin 184.1  
 unenggi bengse i umesi  
 gidara nomun 214.3  
 unenggi ci aljaha dere  
 361.4  
 unenggi gisun 183.2  
 unenggi hafuka fucihi  
 63  
 unenggi i adistit 202.2  
 unenggi jondon 184.3  
 unenggi jondoro bodi i  
 tangkan 178.2  
 unenggi jurgan 211.2  
 unenggi kicen 184.2  
 unenggi kicen bodi i  
 tangkan 179.2  
 unenggi mutebuhe banin  
 gijan 207.2  
 unenggi nomun be umesi  
 faksalara bodi i tang-  
 kan 179.1  
 unenggi sabun 182.2  
 unenggi samadi 185.1  
 unenggi samadi bodi i  
 tangkan 181.1  
 unenggi seolen 183.1  
 unenggi teksin bodi i  
 tangkan 181.2  
 unenggi umesi urebure  
 bodi i tangkan 180.2  
 unenggi untuhun banin  
 127.3  
 unenggi urgun bodi i  
 tangkan 180.1

unenggi weilen 183.3  
 unenggileme cib seme  
 bimbi 165.1  
 ungnu mafa 312.2  
 untuhun 150.1  
 untuhun banin 119.2  
 untuhun banin i emu  
 ujan de dosikangge 105.1  
 untuhun banin i gebu  
 211.1  
 untuhun banin i untuhun  
 banin 127.1  
 ura 336.2  
 urebume bolgomire juwan  
 juwe erdemu i gebu  
 227.1  
 urebume gunire 116.4  
 urebun ci banjinaha  
 hūtiri be isabure dur-  
 sungga 210.1  
 urebure ci bahara sure  
 122.2  
 urgun 117.4  
 urgungge abka 242.3  
 urhu akū feliyengge 47.2  
 urun 320.3  
 usen i niyalma 307.4  
 ushara 352.2  
 usiha be cincilara niyalma  
 286.4  
 usihai eldengge eici tuwai  
 eldengge 101.3  
 usnika yongkiyangga uju  
 25.2  
 uyan sube 333.1

uyun muru i dursun i  
 gebu 263.1

## W

wa 192.4  
 wacir niyaman 100.3  
 wabūn 266.3  
 wali efire niyalma 292.3  
 waliyara weilen yongki-  
 yaha ridi kūbulin i bethe  
 167.1  
 waliyarakū i untuhun  
 banin 130.1  
 wang 277.4  
 wargi 359.1  
 wargi amargi 360.1  
 wargi ihan baitalara tib  
 237.1  
 wargi julergi 359.4  
 wasci faksi 302.4  
 wehei faksi 299.1  
 weihe 326.4  
 weihe dacun 62.2  
 weihe ilha 340a.3  
 weihe muheliyen 62.1  
 weihe ŋeyen 62.3  
 weihe teksin 63.1  
 weihe ulhiyen i narhūn  
 63.2  
 weihei icihi 341.4  
 weihuken 271.1  
 weilen 144.3  
 weilen akū untuhun banin  
 128.2  
 weilen bisire untuhun

banin 128.1  
 weilen i iktan 189.2  
 wembure nomun 216.3  
 weri be kūbulibure toos-  
 engga abka 243.2  
 wesihun amtangga silenggi  
 30.1  
 wesihun be bure 17.4  
 wesihun ciktan nomun  
 217.4  
 wesihun enduringge 89.1  
 wesihun fukihūn (*for*  
 fusihūn) saligan be sara  
 hūsun 74.2, 76.2  
 wesihun gurirengge 136.1  
 wesihun hese 218.3

wesihun samadi 153.3  
 wesihun sure 154.1  
 wesihun targacun 153.2

# Y

ya 262.1  
 yacihiyara 343.3  
 yacin erimbutu yisa 27.2  
 yadahūšara 271.3  
 yakca i dere 362.4  
 yali 340.2  
 yargiyan i tucibure 152.5  
 yargiyan i tucire 152.1  
 yarhūlara baksi 10.4  
 yasa bolgo 51.1  
 yasa buruhūn akū bime

umesi genggiyen 53.2  
 yasa golmin 64.3  
 yasa umesi bolgo 64.2  
 yasa faha šanggiyan saha-  
 liyan ilgabumbime šu  
 ilhai fiyenteche i adali  
 65.2  
 yasa' ai muke 342.1  
 yasa' saligan 190.2  
 yertecūn akū 355.1  
 yertecūn i ulin 200.2  
 yobō niyalma 304.4  
 yog' a 205.3  
 yog' a doronggo 205.2  
 yog' a yabungga 205.1  
 yooni yongkiyaha 366.2

## SANSKRIT AND CHINESE TEXTS COMPARED

WU (five) I (translations) HO-PI (collection) CHI-YA (summary)

### पूर्वार्धम्

(figures after Sanskrit words refer to the serial numbers of Mahāvīyutpatti)

*Page 5* [ तत्पातस्य पर्याय-नामानि ] Fo  
(Buddha) t'ung-hao (general पर्याय)  
ming (name).

बुद्धः 1 Fo (Buddha).

अगवान् 2 Chu (beyond) yu (have) huai  
(destruction): beyond destruction.

*Page 6*

तथागत. 3 Ju (similar तथा) lai (come आगत).

अर्हत् 4 Ying (worthy) kung (worship).

सम्यक्संबुद्ध 5 Cheng (right सम्यक्) p'ien  
(all over स) chih (wisdom बुद्ध).

*Page 7*

विद्याचरणसपन्नः 6 Ming (bright विद्या) hsing  
(walk चरण) tsu (complete सपन्न).

सुगतः 7 Shan (well) shih (departed).

लोकविद् 8 Shih-chien (world-space लोक)  
chieh (understand विद्).

*Page 8*

अनुत्तरः 9 Wu (not) shang (above) shih  
(noble).

पुण्यदम्यसारधिः 10 Tiao (regulate दम्य) yu  
(control सारधि) chang-fu (पुण्य).

लोकज्येष्ठः 13 Shih (world) tsun (honour).

*Page 9*

सर्वज्ञ 14 P'ien (everywhere) chih (know);  
p'u (all) chih (know).

त्रायी 15 Ch'ang (regular) yüing (press on)  
hu (protect). The Chinese is a para-  
phrase of Sanskrit त्रातु शीलमस्य in  
accordance with Pāṇini 3.2.78  
णिनिस्ताच्छीत्ये "the suffix in expresses  
ताच्छील्य, a regular practice" as against  
त्राति कदाचित्.

देवातिदेव 16 T'ien (god) chung (among)  
t'ien (gods).

*Page 10*

महर्षि. 17 Ta (big) chuch (wake up)  
heien (god).

वर्मस्वामी 18 Fa (Law) wang (king) tsun  
(respected).

श्रद्धानः 19 Chung (multitude) chung  
(among) tsun (respected).

मायकः 20 Tao (lead) yin (guide) shih  
(teacher).

*Page 11*

अज्ञव्यादी 23 T'an (talk) pu (not) erh



(two) fa (Law).

शीरोदनिः 24 Ching (pure) fan (rice) wang  
(king) t'ai (male) tsu (child). The  
Chinese is a rendering of Sanskrit  
शीरोदनस्य राशोऽपत्यं पुमान्.

दशबलः 25 Shih (ten) li (power).

Page 12

मारजित् 26 Fu (conquer) mo (devil).

महात्मा 29 Ta (great) sheng (saint).

विजयी 30 Pu (universal वि) sheng (vic-  
tory जय).

विम 31 Pu (universal वि) tsun (respect).

Page 13

विश्वन्तरः Pu (universal विश्वं) tu (ferry  
over तर).

सर्ववर्षेस्वरः 33 Chu (all) fa (Law) tsu-tsai  
(self exist ईस्वर).

गुणसागरः 36 Te (virtue) hai (ocean').

Page 14

शरणम् 38 Tsung (general) ch'ih (hold).

वादिस्वः 39 Shuo (speak) fa (Law) shih  
(master).

नरोत्तमः 40 Jen (people) chung (among)  
tsui (most तम) shang (above उत्).

Page 15

मारामिभूः 41 Wei (majestic अग्नि) li-hsiang  
(power-exorcise भू) mo (devil).

अप्रतिपुद्गलः 42 Wu (not अ) shang (above  
अग्नि) shou (longevity) che (person).

वाल्मीकिः 43 Wu (not) ch'ien (fault).

Page 16

हृष्टमिवः 44 Ch'u (remove) huai (evil).

अवकृषित् 45 Ta (ferry over) wu (no)  
hsiang (form).

षड्विंशतिः 46 Chu (possess) liu (six) shen

(divine) t'ung (power).

मवान्तकृत् 47 Shih (world) ch'u (end)  
shih-chien (?).

Page 17

अवहन्ता 48 Li (leave) i-ch'ieh (all) yeh  
(work).

सिद्धार्थः 49 Ch'eng (complete) chiu (achi-  
evement).

शाक्यसिंहः 50 Shih-ch'ia (Śākya) shih-tsu  
(lion).

वरदः 52 Tsui-shang (most above वर) shih  
(bestow द).

Page 18

वीरः 53 Ta (great) hsiung (hero).

निरवधः 61 Wu (no) kuo (fault).

वीततृष्णः 63 Wu (no) yü (desire).

निरादानः 64 Wu (no) ch'u (taking).

Page 19

विश्रुतः 65 Tsui-shang (supreme वि) ming-  
ch'eng (name).

शुभधर्माकरः 66 Shan (virtuous) fa (Law)  
ken pen (basis).

शुचिः 67 Ch'ing (pure) ching (clean).

Page 20

अनुपमः 68 Wu (no) pi (comparison).

त्रिकालज्ञः 69 Pien (all) chih (know) san  
(three) shih (world).

निर्मलः 73 Wu (not) kou (dirty).

Page 21

निर्व्वरः 75 Wu (no) ping (sickness).

सूर्यवंशः 76 Jih (sun) hsiang (family).

आगिरसः 77 Jih (sun) tsu (race).

वीतमः 78 Chu (वी) t'an (तम). Here, the  
Chinese characters just transcribe the  
Sanskrit word.

**Page 22**

इक्ष्वाकु (text इक्षु) कुलनन्दनः 79 Yüeh (please) kan-che (sweet cane) hsiang (family).

The Chinese has translated Sanskrit इक्षुकुल, which stands for original इक्ष्वाकुकुल

प्रभु. 80 Chu (master) ch'ih (hold).

**Page 23** [त्रिकायाः] San (three) shen (body) ming (terms).

धर्मकायः 116 Fa (Law) shen (body).

संभोगकायः 117 Pao (reward) shen (body).

**Page 24**

निर्माणकायः 118 Hua (transform) shen (body).

**Page 25** [द्वात्रिंशत्संज्ञानि] San-shih-erh (thirty-two) hsiang (form) ming (terms).

उष्णीषशिरस्कता 236 Ting (head) jou (flesh) chi (dressed hair) hsiang (appearance).

**Page 26**

प्रदक्षिणावर्तकेसः 237 Fa (hair of the head) hstian (curling) hao (right).

दीर्घांगुलिः 263 Chih (finger) hsien (slender) ch'ang (long) hsiang (form).

**Page 27**

ऊर्णकिशः (text confused: ऊर्ण्यकश ऊर्ण्य) 239 Mei (brow) chien (in between) pai (white) hao (small hair) hsiang (form).

अभिनीलनेत्रः 240 Yen (eye) se (colour) ju (resemble) ch'ing (blue) chin (gold).

**Page 28**

गोपद्मा 240 Yen (eye) chieh (eyelashes) ju (resemble) hsiang-wang (elephant-

king नाग).

चत्वारिंशदन्तः 241 Ch'ih (tooth) ssü-ehih (forty) hsiang (form).

**Page 29**

समदन्तः 242 Ch'ih (tooth) ch'i (even) hsiang (form).

अविरलदन्तः 243 Ch'ih (tooth) mi (close) hsiang (form).

सृष्टुकलदन्तः 244 Ch'ih (tooth) pai (white) ching (clean) hsiang (form).

**Page 30**

रसरसाग्रता 245 Yen (throat) chung (in) chin (saliva) i (fluid); te (get) shang (best) wei (taste) hsiang (form).

सिंहहनुः 246 Shih-tzu (lion) chia-ch'e (jaw) hsiang (form).

प्रभूततनुजिह्वः 247 Kuang (broad) ch'ang (long) she (tongue) hsiang (form).

**Page 31**

ब्रह्मस्वरः 248 Fan (Brahma) yin (voice) hsiang (form).

सुसंबुत्तस्कन्धः 249 Liang (two) pu (arm) yuan (round) man (full) hsiang (form).

सप्तोत्सदः 250 Ch'i (seven) chu (place) man (full) hsiang (form).

**Page 32**

चितान्तरांसः 251 Liang (two) chien (shoulder) yuan (round) man (full).

सूक्ष्मच्छविः 252 P'i-fu (skin) jou-juan (soft). In Mahāvīyutpatti सूक्ष्मसुवर्णच्छविः appears as one attribute.

**Page 33**

सुवर्णच्छविः 252 Tzu-mo (pure gold) chin (gold) se (colour) hsiang (form).

Cf. जाम्बूनद with tzu (purple) mo (rub.)

सिंहपूर्वार्धकायः 254 Hsiun (chest) ju (resemble) shih-tzu (lion) hsiang (form).  
 Page 34  
 न्यग्रोधपरिमण्डलः 255 Jung-i (appearance) man-tzu (full).  
 एकैकरोमप्रदक्षिणावर्तः 256 Mao (hair) yu (right side) hsüan (winding).  
 Page 35  
 ऊर्ध्वरोमः 257 Mao (hair) h-riang (towards) shang (above) hsüan (winding) hsiang (form).  
 कोशो[प]गतवस्तिगुह्यः 258 Ma (horse) yin (organ) tsang (hide) hsiang (form).  
 The Chinese refers to the complete retraction of the organ of the horse.  
 Page 36  
 सुवर्तितोः 259; Liang (two) ku (hip) yüan (round) man (full) hsiang (form).  
 उच्छृङ्खलपादः 260 Hsi (knee) ku (bone) chien (solid) chou (stick) yüan (round) hao (full) hsiang (form).  
 Page 37  
 मृदुतरुहस्तपादतलः 261 Shou (hand) tsu (foot) yüan (soft) hsiang (form).  
 जालावनदहस्तपादः 262 Shou (hand) tsu (foot) wang (web) man (silk-thread) hsiang (form).  
 Page 38  
 चाक्रांकितहस्तपादतलः 264 Shou (hand) tsu (foot) chien (thousand) fu (spoke) lun (wheel) hsiang (form).  
 सप्रतिष्ठितपादः 265 Tsu (foot) hsia (under) p'ing (level) man (full) hsiang (form).  
 Page 39  
 आयतपादपोणिः 266 Tsu (foot) ken (root)

man (full) tsu (complete) hsiang (shape).  
 ऐणेयजंघः 267 Lu (deer) wang (king) hsüan (thigh) hsiang (shape).  
 Page 40 [अशीत्यनुव्यञ्जनानि] Pa-shih (eighty) chung (kind) hao (good) ming (terms).  
 आताम्रनखः 269 Chao (nail) ju (resemble) ch'ih (red) t'ung (copper) se (colour).  
 Page 41  
 स्निग्धनखः 270 Chih (finger) chao (nail) kuang (smooth, shining) jun (moist).  
 तुङ्गनखः 271 Chih (finger) chao (nail) hsien-ming (evident).  
 वृत्तांगुलिः 272 Chih (finger) chieh (joint) yüan (round) man (full).  
 Page 42  
 अनुपूर्वांगुलिः (wrongly split up into (i) अनुगुलिः interpreted as अनु अंगुलिः and (ii) परि-अंगुलिः) 273 (i) Chih (finger) ch'ang (long) hsien (slender) yüan (round).  
 (ii) Chih (finger) yüan (round).  
 निगूढसिरः 275 Mo (vein) shen (deep) pu (not) hsien (seen).  
 Page 43  
 निर्गन्धिसिरः 276 Chin (muscle) mo (vein) wu (not) chieh (tie).  
 गूढगुल्फः 277 Hui (ankle) pu (not) hsien (seen).  
 Page 44  
 अविषमपादः 278 Shou (hand) tsu (feet) ju (follow) i (idea, wish).  
 सिंहविक्रान्तगामी 279 Wei (majestic) i (manner) ju (like) shih-tzu (lion).

**Page 45**

नागविक्रान्तगामी 280 Hui (return) shen  
(body) ju (like) hsiang (elephant)  
wang (king)

ह्रस्वविक्रान्तगामी 281 Hsin (walk) fa (way)  
ju (like) wu (goose) wang (king).

**Page 46**

वृषभविक्रान्तगामी 282 Chin (advance) chih  
(stop) ju (like) niu (bull) wang (king)  
प्रदक्षिणावर्तगामी 283 Ku (look) shih (see)  
yu (right) hsian (turn).

**Page 47**

चारुगामी 284 Hsin (walk) pu (step) yen  
(strict) su (respectful)

अवक्रगामी 285 Hsin (walk) pu (step) tuan-  
cheng (upright).

वृत्तगात्रः 286 Shen (body) jun-tse (glossy)

**Page 48**

मृष्टगात्रः 287 Shen (body) kuang-ming  
(bright) li (apart) kou (dirt).

अनुपूर्वगात्रः 288 Shen-t'i (body) hsiang  
(mutual) ch'eng (suitable).

शुचिगात्रः 289 Shen-t'i (body) ch'ing-  
chieh (clean).

**Page 49**

मृदुगात्रः 290 Shen (body) jtan-jou (soft).

विशुद्धगात्रः 291 Ch'ing (pure) ching (clean)  
shen (body).

परिपूर्णव्यञ्जनः 292 Shen (body) man (full)  
tsu (complete).

**Page 50**

पृथुचारुमण्डलगात्रः 293 Shen (body) kuang  
(broad) hsia (narrow) hsiang (mutual)  
ch'eng (suitable).

समक्रमः 294 Hsing (walk) pu (step)

ch'i-ch'eng (regular).

**Page 51**

शुद्धनेत्रः 328 Mu (eye) kuang (broad)  
ch'ing (pure) ching (clean).

सुकुमारगात्रः 295 Jung-yen (countenance)  
ch'i-miao (wonderful) ch'ang (always)  
jo (like) shao-nien (youth).

अदीनगात्रः 296 Shen-t'i (body) pu (not)  
ch'u (bending).

**Page 52**

उन्नतगात्रः (text उत्सवगात्रः) 297 Ju (fulfil)  
i (wish) man-tsu (satisfied).

सुसहितगात्रः 298 Shen (body) chien-shih  
(solid)

**Page 53**

सुबिभक्तागप्रत्यगः 299 Ku (bone) chi (in  
between) ju (like) kou (hook) so  
(lock).

वितिमिरविशुद्दालोकः 300 Mu (eye) tung-  
ch'e (see through) fen-ming (clear).

**Page 54**

वृत्तकुक्षिः 301 Liang (two) k'ua (thigh)  
yuan-man (full)

मृष्टकुक्षिः 302 Liang (two) k'ua (thigh)  
p'ing (even) cheng (upright).

अभ्रमन्कुक्षिः 303 K'ua (thigh) hsing (form)  
yin-teng (uniform).

**Page 55**

क्षामोदरः 304 Fu (abdomen) pu (not) hsien  
(seen)

गम्भीरनाभिः 305 Ch'i (navel) shen (deep)  
yitan (round) hao (good)

प्रदक्षिणावर्तनाभिः 306 Ch'i (navel) lun  
(turn) yu (right) hsian (revolve).

**Page 56**

समन्तप्रासादिकः 307 Miao-hao (excellent, handsome) tuan (upright) yen (majestic). The Chinese text in Mahāvvyutpatti: watching without feeling unpleasant.

स्थितानवनतप्रलम्ब[बा]हुता 253 Shou (hand) mo (touch) hai (kneel) hsiang (form). The Chinese text in Mahāvvyutpatti: upright-standing not-bending hand-exceeding.

**Page 57**

शुचिसमाचारः 308 Hsing (walk) pu (step) wu (no) ai (obstacle).

व्यपगततिलककालगात्रः 309 Shen (body) wu (no) pan (spot) chih (mole)

तूलसदृशसु[कुमारपाणिः] 310 Shou (hand) ju (like) tou lo (tūla, wild silk) chin (embroidery).

**Page 58**

स्निग्धपाणिलेखः 311 Shou (hand) wen (line) ming (bright) chih (straight).

गम्भीरपाणिलेखः 312 Shou (hand) wen (line) shen (deep).

**Page 59**

आयतपाणिलेखः 313 Shou (hand) wen (line) ch'ang (long).

नास्यायतवदनः 314 Mien (face) men (door) yüan (round) man (full).

**Page 60**

विस्मयप्रतिविम्ब[दक्षनवदनः] 315 Ch'un (lip) ju (like) p'in-p'o (bimba) kuo (fruit). Mahāvvyutpatti reads दक्षनवदनः in lieu of दक्षनवदनः

मृदुजिह्वः 316 She (tongue) jon-jüan (soft).

तनुजिह्वः 317 She (tongue) pao (thin) kuang (broad).

**Page 61**

रक्तजिह्वः 318 She (tongue) ch'ih (red) se (colour).

जीमूतघोषः 319 Fa (send out) sheng (sound) wei (severe) cheng (shocking).

चारुस्वरः 320 Yin (sound) yün (rhyme) mei-miao (excellent)

**Page 62**

वृत्तदण्डः 321 Ya (tooth) yüan (round).

तीक्ष्णदण्डः 322 Ya (tooth) li (sharp).

शुक्लदण्डः 323 Ya (tooth) pai (white).

**Page 63**

समदण्डः 324 Ya (tooth) ch'i (even).

अनुपूर्वदण्डः 325 Ya (tooth) chien (gradually) hsi (small).

तुगनासः 326 Pi (nose) kao (high).

**Page 64**

शुचिनासः 327 Pi (nose) hsiu (long) chih (straight).

विशुद्धनेत्रः 328 Mu (eye) ch'ing-ching (clear).

विशालनेत्रः 329 Mu (eye) kuang (broad).

**Page 65**

चित्रपद्मा 330 Yen (eye) chieh (lash) ch'ou-mi (dense).

सितासितकमलदलशकलनयनः 331 Mu (eye) hei (black) pai (white) fen-min (clear) ju (like) ch'ing (green) lier (lotus) hua-pan (flower-petal).

**Page 66**

आयतभ्रूः 332 Shang (pair) mei (eyebrow) hsiu-ch'ang (long).

दक्षभ्रूः 333 Shang (pair) mei (eyebrow)

hai (small) jüan (soft).

समरोमभूः 334 Shang (pair) mei (eyebrow)  
cheng (regular) ch'i (tidy).

*Page 67*

पीनायतकर्णः 336 Erh (ear) chui (hanging)  
hou (thick) ch'ang (long).

समकर्णः 337 Liang (two) erh (ear) ch'i-  
p'ing (even).

अनुपहतकर्णेन्द्रियः 338 Erh (ear) ken (organ)  
chüan (all) miao (excellent).

*Page 68*

सुपरिणतललाटः 339 O (forehead) kuang  
(broad) yüan (round) man (full).

पृथुललाटः 340 Ting (top of head) hsiang  
(form) kao (high) miao (excellent).

सुपरिपूर्णोत्तमांगः 341 Tibetan, Manchurian,  
Mongolian and Chinese translations  
are for the next Sanskrit word, which  
is missing.

[भ्रमरसदृशकेशः] 342 Fa (head-hair) se  
(colour) ch'ing (blue) chu (pearl).

*Page 69*

चित्तकेशः 343 Fa (hair) ch'ou-mi (dense).

इलक्ष्णकेशः 344 Fa (hair) jou (soft) jun  
(moist).

असंलुब्धितकेशः 345 Fa (hair) pu (not) luan  
(disorderly).

*Page 70*

अपरुषकेशः 346 Fa (hair) pu (not) cho  
(stick) ch'en (dust).

सुरभिकेशः 347 Fa (hair) hsiang (fragrant)  
chieh (clean).

*Page 71*

श्रीवत्सलस्तोकनन्दावतललितपाणिपादः 348  
Shou (hand) tsu (foot) hsiün-i (breast)

chi-hsiang (auspicious) te (virtue)  
hsiang (form) miao-hao (good) chü-  
tsu (complete).

*Page 72* [वश बलानि] Fo (Buddha) kuo  
(fruition) shih (ten) li (power).

स्यानास्यानज्ञानबलम् 120 Shih (right) chu  
(point) fei (wrong) chu (point) chih  
(wisdom) li (power).

*Page 73, 75 (repetition)*

कर्मविपाकज्ञानबलम् 121 Yeh (work) chih  
(wisdom) li (power).

विश्वश्रद्धाज्ञानबलम् 122 Yü (desire) chih  
(wisdom) li (power). Mahāvīyutpatti  
reads नानाधिभुक्तिज्ञानबलम्.

*Page 74, 76 (repetition)*

नानाधातुज्ञानबलम् 123 Chieh (boundary)  
chih (wisdom) li (power).

इन्द्रियवरावरज्ञानबलम् 124 Ken (organ) chih  
(wisdom) li (power).

*Pages 77-78*

सर्वध्यानविमोक्षसमाधिसमापतिसंक्लेशव्यवधान-  
व्युत्थानज्ञानबलम् 126 Ting (meditation)  
chih (wisdom) li (power) chih  
(utmost) chu (place) chih (wisdom) li  
(power). Mahāvīyutpatti omits ज्ञान-  
बलम् at the end.

*Page 79*

पूर्वनिवासानुस्मृतिज्ञानबलम् 127 Su (previous)  
ming (life) chih (wisdom) li (power).

अयुत्युत्पत्तिज्ञानबलम् 128 T'ien (heaven) yen  
(eye) chih (wisdom) li (power).

*Page 80*

आलवक्ष्यज्ञानबलम् 129 Lou (flowing) chin  
(end) chih (wisdom) li (power).  
Mahāvīyutpatti reads आश्ववक्ष्यबलम्.

**Page 81** [पञ्च ज्ञानानि] Wu (five) chih (wisdom) ming (terms).

आदर्शज्ञानम् 111 Ta (great) yüan (round) ching (mirror) chih (wisdom).

समताज्ञानम् 112 P'ing-teng (equality) hsing (nature) chih (wisdom)

**Page 82**

प्रत्यवेक्षणज्ञानम् 113 Miao (good) kuan-ch'a (observation) chih (wisdom).

कृत्यानुष्ठानज्ञानम् 114 Ch'eng (complete) so (that which) tso (do) chih (wisdom)

धर्मधातुज्ञानम् 110 Fa (Law) hsing (nature) pien (all) chih (wisdom) Mahāvīryut-patti reads धर्मधातुविशुद्धिः.

**Page 83** [पञ्च जिनस्कन्धाः] Wu (five) fen (attribute) fa (dharma) shen (body) ming (terms)

शीलस्कन्धः 104 Chieh (commandment) shen (body).

**Page 84**

समाधिस्कन्धः 105 Ting (tranquil) shen (body).

प्रज्ञास्कन्धः 106 Hui (wise) shen (body).

**Page 85**

विमुक्तिस्कन्धः 107 Chieh-t'o (deliverance) shen (body).

विमुक्तिज्ञानदर्शनस्कन्धः 108 Chieh-t'o (deliverance) chih (knowledge) chien (insight) shen (body).

**Page 86** [बोधिसत्त्वनामानि] P'u-sa (Bodhi-sattva) tung (general) hao-ming (terms).

बोधिसत्त्वः 625 P'u-sa (Bodhisattva).

**Page 87**

महासत्त्वः 626 Mo-ho-sa (Mahāsattva).

धीमान् 627 Chih-hui (wisdom) man (full) tsu (complete).

विजेता 631 Lo (joy) sheng (victory).

**Page 88**

जिनाधारः 630 Fo (Buddha) yin (cause).

जिनाकुरः 632 Fo (Buddha) miao (sprout).

विक्रान्तः 633 Chuan (all) chih (wisdom) neng (ability).

**Page 89**

परमार्थः 634 Miao (very) sheng (saint)

सार्थवाहः 635 Ta (great) shang (trade) shu (lord).

कपालुः 637 P'u (universal) jen (benevolence).

**Page 90**

ईश्वरः 639 Ch'üan (weight) heng (balance).

धार्मिकः 640 Fa (law) chu-tsu (complete).

जिनौरसः 641 Fo (Buddha) tzu (son).

**Page 91**

धर्मतो निर्गतः 642 Ts'ung (from) fa (Law) hua (change) sheng (born).

मुखतो जातः 643 Ts'ung (from) Fo (Buddha) k'ou (mouth) sheng (born).

**Page 92** [नाना-बोधिसत्त्वनामानि] Ko (various) P'u-sa (Bodhisattva) ming (terms).

अवलोकितेश्वरः 645 Kuan (observe) shih (world) yin (sound).

**Page 93**

आकाशगर्भः 647 Hsi-k'ung (emptiness) tsang (store, hide).

महास्थामप्राप्तः 653 Ta (great) shih (power) chih (reach).

रत्नपाणिः 655 Pao (precious) t'an (altar) hua (flower).

**Page 94**

रत्नमुद्राहस्तः 656 Pao (precious) yin (seal).

रत्नमुकुटः 657 Pao (precious) kuan (cap).

रत्नबूडः 658 Pao (precious) ting (top).

**Page 95**

रत्नकूटः 659 Pao (precious) chi (accumulation).

विमुक्तिचन्द्रः 674 Chieh-t'o (liberation) yueh (moon).

पद्मनेत्रः 676 Ch'ing (blue) lien (lotus) mu (eye).

विशालनेत्रः 678 Kuang (broad) mu (eye).

**Page 96**

समन्तेर्यापिषः 679 P'u (universal) heng (constancy).

समन्तप्रासादिकः 680 P'u (universal) miao (good).

ज्ञानवती 748 Yüan (perfect) chih (wisdom).

It is the name of a dhārani Here it is out of place.

**Page 97**

समन्तचारित्र्यमतिः 681 Ta (great) chih (wisdom) p'u (universal) hsing (practice).

सिंहकिरीटितः 683 Shih-tsu (lion) yu-hsi (game).

**Page 98**

महाबोधस्वरराजः 684 Miao (beautiful) yin (voice) wang (king).

सिंहनादनादी 685 Shih (lion) hou (roaring).

**Page 99**

अनुपलिप्तः 687 Wu (no) jan (dye).

कुमारभूतः 650 T'uang-tru (child). Mahāvvyutpatti reads मञ्जुश्रीकुमारभूतः.

ज्योतिष्मती 698 Kuang-ming (bright).

Mahāvvyutpatti reads ज्योतिष्मतिः कुमारभूतः.

**Page 100**

अक्षयमतिः 702 Wu (no) chin (finish) i (idea).

आदित्यगर्भः 708 Jih (sun) kuang (light) pien (all, everywhere) chao (shine).

वज्रसारः 713 Chin-kang (diamond) tsang (store).

**Page 101**

आसुगन्धः 714 Wei-miao (abstruse) hsiang (fragrance).

गुह्यगुप्तः 716 T'ung (cave) yin (hide).

ज्योतिष्प्रभः 729 Hsing (star) kuang (light) huo (fire) kuang (light).

**Page 102**

अक्षयकरणः 750 Wu-chin (inexhaustible) chu (content).

**Page 103** [पञ्च भूमयः] Wu (five) hsin (faith) hsing (conduct) wei (position) ming (terms).

अविमुक्तिचर्याभूमिः 897 Fa (initiate) hsin (heart).

**Page 104**

आलोकलब्धः 898 Te (obtain) ming (brightness).

आलोकवृद्धिः 899 Ming-lang (bright, clear).

**Page 105**

तत्त्वार्थैकदेशानुप्रवेशः 900 Ju (enter) k'ung (empty) hsing (nature) chi (in between).

आनन्तर्यसमाधिः 901 Wu (no) ni (obstacle) kuang-ming (bright) san-mei (samādhi).

**Page 106** [दश भूमयः] Shih, (ten) ti



(ground) ming (terms).

प्रमुक्ता 886 Huan-hai (happy) ti (land)

विमला 887 Li (separate) kou (dirt) ti (land).

Page 107

प्रभाकरी 888 Fa-kuang (illuminant) ti (land).

अभिष्मती 889 Yen (flame) hui (wisdom) ti (land).

सुदुर्जया 890 Nan (difficult) sheng (conquer) ti (land).

Page 108

अभिमुखी 891 Hsien (present) ch'ien (front) ti (land).

दूरगमा 892 Yuan (distant) hsing (going) ti (land).

अचला 893 Pu (not) tung (move) ti (land).

Page 109

साधुमती 894 Shan (virtuous) hui (wisdom मतिः) ti (land).

वर्ममेघा 895 Fa (Law) yun (cloud) ti (land).

Page 110 [दश पारमिताः] Shih (ten) po-lo-mi (pāramitā) ming (terms)

दानपारमिता 914 Pu (give) shih (charity).

Page 111

शीलपारमिता 915 Ch'ih (lay hold of) chieh (commandment).

कान्ति[पारमिता] 916 Jen (endure) ju (insult).

वीर्य[पारमिता] 917 Ching (essence) chin (advance).

Page 112

ध्यान[पारमिता] 918 Ch'an-ting (medita-

tion).

प्रज्ञा[पारमिता] 919 Chih-hui (wisdom).

उपाय[पारमिता] 920 Fang-pien (convenience)

प्रणिधान[पारमिता] 921 Yüan (vow).

Page 113

बल[पारमिता] 922 Li (force, energy).

ज्ञानपारमिता 923 chih (knowledge).

Page 114 [दश वर्मचर्या] Shih (ten) cheng (kind) fa (Law) shih (teacher आचार्य) ming (terms).

लेखना 903 Shu-hsieh (writing).

पूजना 904 Kung (offer) yang (feed).

Page 115

दानम् 905 Shih (give) t'a (others).

श्रवणम् 906 T'ing-wen (hear).

वचनम् 907 P'i (open) tu (read).

उद्ग्रहणम् 908 Shou (receive) chih (hold).

Page 116

प्रकाशना 909 K'ai (open) yen (practise)

स्वाध्यायः 910 Feng-sung (read loudly).

Mahāvīyutpatti reads स्वाध्यायनम्.

चिन्तना 911 Ssü-wei (thinking).

भावना 912 Hsiu-hai (study and practice).

Page 117 [चत्वारि अप्रमणानि] Ssü (four)

wu (no) liang (limit) hsin (heart)

ming (terms).

मैत्री 1504 Ts'u (kindness).

करुणा 1505 Pei (pity).

मुदिता 1506 Hsi (joy).

Page 118

उपेक्षा 1507 She (give up).

Page 119 [त्रीणि विमोक्षमुपायानि] San (three) chieh-t'o (deliverance) men

(gate) ming (terms).

शून्यता 1542 K'ung (emptiness).

अनिमित्तम् 1543 Wu (no) hsiang (form).

Page 120

अप्रणिहितम् 1544 Wu (no) yüan (wish).

Page 121 [त्रिविधाः प्रज्ञाः] San (three)

chih-hui (wisdom) ming (terms).

श्रुतमयी प्रज्ञा 1551 Wen (hearing) chih-hui (wisdom).

Page 122

चिन्तामयी प्रज्ञा 1552 Ssu (thinking) chih-hui (wisdom).

भावनामयी प्रज्ञा 1553 Hsiu (practice) chih-hui (wisdom)

Page 123 [अस्वार्थि संहवस्तुनि] Ssü (four)  
she (hold) fa (Law) ming (terms).

दानम् 925 Pu-shih (charity).

प्रियवादिता 926 Ai (affectionate) yü  
(speech).

Page 124

अर्थचर्या 927 Li (profit) hsiung (conduct).

समानार्थ[ता] 928 T'ung (same) shih  
(work).

Page 125 [अष्टादश शून्यताः] Shih-pa  
(eighteen) k'ung (emptiness) ming  
(terms).

अध्यात्मशून्यता 934 Ne (inside) k'ung  
(emptiness).

Page 126

बहिर्वाशून्यता 935 Wai (outside) k'ung  
(emptiness).

अध्यात्मबहिर्वाशून्यता 936 Ne (inside) wai  
(outside) k'ung (emptiness).

Page 127

शून्यताशून्य[ता] 937 K'ung (emptiness)  
k'ung (emptiness).

महाशून्यता 938 Ta (big) k'ung (emptiness).

परमार्थशून्यता 939 Sheng superior) i (idea)  
k'ung (emptiness).

Page 128

संस्कृतशून्यता 940 Yu (have) wei (doing)  
k'ung (emptiness)

असंस्कृतशून्यता 941 Wu (no) wei (doing)  
k'ung (emptiness).

Page 129

अत्यन्तशून्यता 942 Pi (final) chin (end)  
k'ung (emptiness).

अनवरागशून्यता 943 Wu (no) chih (limit)  
k'ung (emptiness).

Page 130

अनवकारशून्यता 944 Wu (no) pien (change)  
i (difference) k'ung (emptiness).

प्रकृतिशून्यता 945 Pen (original) hsiung  
(nature) k'ung (emptiness).

सर्वधर्मशून्यता 946 I-ch'ieh (all) fa (Law)  
k'ung (emptiness).

Page 131

स्वलक्षणशून्यता 947 Tzu (self) hsiung (nature)  
k'ung (emptiness)

अ[नुप]लम्भशून्यता 948 Pu (not) k'o (possi-  
ble) te (obtain) k'ung (emptiness).

अभावशून्यता 949 Wu (absence) hsiung  
(nature) k'ung (emptiness).

Page 132

स्वभावशून्यता 950 Tzu (self) hsiung (nature)  
k'ung (emptiness). In Chinese the first  
character wu is redundant.

अभावस्वभावशून्यता 951 Wu (without) hsiung  
(nature) tzu (self) hsiung (nature)

k'ung (emptiness).

Page 133 [प्रत्येकबुद्धौ] Yüan (cause, reason) chüeh (enlightened बुद्ध) ming (terms).

सङ्गविषाणकल्पः 1006 Lin (female unicorn) yü (simile) tu (individual, alone प्रत्येक) chüeh (enlightened बुद्ध).

वर्गचारी 1007 Pu (class) hsing (action) tu (individual प्रत्येक) chueh (enlightened बुद्ध).

Page 134 [श्रावकपुद्गल - नामानि] Sheng (voice) wen (hear) ming (terms)

स्रोतआपलः 1009 Hsu-to-yuan (Srota-āpana). The Chinese characters represent transliteration of the Sanskrit name. So also in the following names.

Page 135

सकृदागामी 1012 Ssu-to-han (Sakrdāgāmin).

अनागामी 1014 A-na-han (Anāgāmin).

एकबीचिकः 1013 I (one) ai (obstacle) pu (mend) ch'u (place).

Page 136

ऊर्ध्वस्रोताः 1019 Ch'an (meditation ध्यान) k'ung (sky) sheng (ascend) chuan (turn)

अद्वानुसारी 1021 Hain (faith) chiai (interpretation) a-lo-han (Arhan).

Page 137

प्रज्ञाविमलः 1027 Hui (wisdom) chiai (interpretation) a-lo-han (Arhan).

Page 138 [बानाश्रावकनामानि] Sheng (voice) we (hear) tsun-che (Arhan) 'ming' (names).

अश्वजित् 1037 A-shuo-tsu (Aśvajit) tsun-che (Arhan).

महानाम 1044 Ta (great) ming (name) tsun-che (Arhan).

कोलितः 1048 Mu-lien (Maudgalyāyana) tsun-che (Arhan).

Page 139

उरुविल्वाकाश्यपः 1049 Yu-lou-p'in-lo (Uruvilvā) ka-yeh (Kāśyapa) tsun-che (Arhan)

नदीकाश्यपः 1050 Na-t'i-ka-yeh (Nadikāśyapa) tsun-che (Arhan)

गयाकाश्यपः 1064 Chia-yeh-ka-yeh (Gayā-kāśyapa) tsun-che (Arhan).

Page 140

गवाम्पति 1051 Ch'iao-fan-po-t'i (Gavāmpati) tsun-che (Arhan).

बाष्पः 1052 Pa-su-pa (Bāspa) tsun-che (Arhan).

चूडपत्न्यकः 1054 Chou-t'o (Cūḍa) tsun-che (Arhan).

महापत्न्यकः 1055 So-ch'ia-t'o (?) tsun-che (Arhan)

Page 141

चुन्दः 1045 Chun-t'i (Cunda) tsun-che (Arhan).

श्रोणकोटीविशः 1055(27) Kuo-chih-pi-sha (Kotivimśa) tsun-che (Arhan).

उदयी 1056 Yu-t'ou-i (Udayi) tsun-che (Arhan).

Page 142

श्रोणकोटीकर्णः 1058 Kuo-chih-ko-lā-na (Kotikarpa) tsun-che (Arhan).

उपालिः 1062 Yu-p'o-li (Upālī) tsun-che (Arhan).

महाकौष्ठिलः 1063 Mo-ho-a-i-to (Mahā-  
?) tsun-che (Arhan).

Page 143

वक्कुलः 1065 Pa-ku-li (Vakkula) tsun-che  
(Arhan).

गोपा 1071 Kuo-pa (Gopā) pi-ch'iu-ni  
(Bhikṣuṇī). Mahāvīyutpatti reads गोपी.

धर्मदिन्ना 1073 Ta-mo-t'i-na (Dharma-  
dinna) pi-ch'iu-ni (Bhikṣuṇī).

Page 144 [द्वादश प्रतीत्यसमुत्पादाः] Shih-  
erh (twelve) yin-yüan (cause) ming  
(terms).

अविद्या 2242 Wu (without) ming (en-  
lightenment).

संस्कारः 2243 Hsing (action).

Page 145

विज्ञानम् 2244 Shih (consciousness).

नामरूपम् 2245 Ming (name) se (form).

षडायतनम् 2246 Liu (six) ju (entrance).

स्पर्शः 2247 Ch'u (touch).

Page 146

वेदना 2248 Shou (accept).

तृष्णा 2249 Ai (craving).

उपादानम् 2250 Ch'u (taking).

भवः 2251 Yu (existing).

जातिः 2252 Sheng (birth).

Page 147

जरामरणम् 2253 Lao (old age) ssu (death).

शोकः 2254 K'u (suffering).

परिदेवः 2255 Ai (sadness).

दुःखम् 2256 Nan (distress).

Page 148

दीर्घमनस्यम् 2257 Luan (perturbed) hsin  
(mind).

उपायासः 2258 Tou-cheng (struggle) .

Page 149 [चतुर्णां सत्यानां षोडशाकाराः] Ssu  
(four) ti (truth) shih-liu (sixteen)  
hsing (action) kuan (contemplation,  
examination) ming (terms).

दुःखम् 1190 K'u (misery).

अनित्यम् 1191 Wu (not) ch'ang (perma-  
nent).

Page 150

शून्यम् 1192 K'ung (empty).

अनात्मकम् 1193 Wu (no) wo (self).

हेतुः 1196 Yin (cause).

समुदयः 1194 Chi (accumulation).

Page 151

प्रभवः 1195 Sheng (birth).

प्रत्ययः 1197 Yüan (cause).

निरोधः 1198 Mieh (extinction).

शान्तः 1199 Chin (finish, end).

प्रणीतः 1200 Miao (excellent).

Page 152

निःसरणः 1201 Li (to separate from).

मार्गः 1202 Tao (way).

न्यायः 1203 Cheng (justice).

प्रतिपत्तिः 1204 Chi (behaviour).

नैर्याणिकः 1205 Cheng (to ride).

Page 153 [त्रोणि शिक्षाणि] San (three)  
hsueh (study) ming (terms).

अधिशीलम् 930 Chieh (commandment).

अधिचित्तम् 931 Ting (meditation).

Page 154

अधिप्रज्ञा (text अधिप्रज्ञा) 932 Hui (wisdom).

Page 155 [चत्वारिंशत्सुपुष्पामाणि] San-  
shih-ch'i (thirty-seven) chu (help)  
tao (way) p'in (articles) ne (within)  
ssü (four) nien (memory) ch'u (place)

ming (terms).

**Page 156**

कायस्मृत्युपस्थानम् 953 Kuan (study) shen  
(body) nien (memory).

वेदनास्मृत्युपस्थानम् 954 Kuan (study) shou  
(feeling) nien (memory).

**Page 157**

चित्तस्मृत्युपस्थानम् 955 Kuan (study) hsin  
(mind) nien (memory)

धर्मस्मृत्युपस्थानम् 956 Kuan (study) fa  
(Law) nien (memory).

**Pages 158-159** [चत्वारि प्रहानानि] Ssü  
(four) cheng (right) ch'in (diligence)  
ming (terms).

अनुत्पन्नाना पापकानामकुशलाना धर्माणामनुत्पा-  
दाय छन्द जनयति 958 Wei (not yet)  
sheng (come out) o (evil) pu (not)  
sheng (grow) tang (ought) ch'i (rise)  
nien (thought) che-chih (stop).

**Page 160**

उत्पन्नाना पापकानामकुशलाना धर्माणां प्रहाणाय  
छन्द जनयति 959 I (already) sheng  
(grow) o (evil) ling (make) tuan  
(cease) tang (ought) ch'i (rise) nien  
(idea) chüeh-t'i (remove).

**Page 161**

अनुत्पन्नानां कुशलानां धर्माणामुत्पादाय छन्द  
जनयति 960 Wei (not yet) sheng (grow)  
shan (virtue) ling (cause) sheng  
(grow) tang (ought) ch'i (rise) nien  
(idea) yüng-meng (brave).

**Pages 162-163**

उत्पन्नानां कुशलानां धर्माणां स्थितये भूयोभावाय  
(My. भावतावै) असंप्रसोषाय परिपूरणाय  
छन्द जनयति 961 I (already) sheng

(grow) shan (virtue) tseng-chang  
(increasing) tang (ought) ch'i (rise)  
nien (idea) pu (not) huai (bad) ling  
(cause) ch'i (it) yüan-mang (complete).

**Page 164**

व्यायच्छते 962 Mien-li (encourage).

वीर्यमारमते 963 Ching (essence) chin  
(advance).

चित्त प्रगृह्णाति 964 Ch'an-ting (meditation).

**Page 165**

सम्यक्प्रदधाति 965 Sheng (victorious) chieh  
(interpretation) ch'an-ting (medita-  
tion).

**Pages 166-167** [चत्वार ऋद्धिपादाः] Ssü  
(four) ju (like) i (wish) tsu (leg) ming  
(terms)

छन्दसमाधिप्रहाणसंस्कारसमन्वागत ऋद्धिपादः  
967 Yü (desire) ju (like) i (wish)  
tsu (leg).

**Page 168**

चित्तसमाधिप्रहाणसंस्कारसमन्वागत ऋद्धिपादः  
968 Nien (memory) ju-i-tsu (rdhhi-  
pāda).

**Page 169**

वीर्यसमाधिप्रहाणसंस्कारसमन्वागत ऋद्धिपादः  
969 Chin (progress) ju-i-tsu (rdhhi-

**Page 170**

मीमांसासमाधिप्रहाणसंस्कारसमन्वागत ऋद्धिपादः  
970 Hui (wisdom) ju-i-tsu (rdhhi-  
pāda).

**Page 171**

अनुपलम्भयोगेन भावयति 971 Li (separate  
from) chih (holding) cho (obstinacy)  
kuan (observation) hsiang (think).

विवेकनिश्चितम् 972 Chi-ching (quiet) ch'u  
(place) tso (sit).

**Page 172**

विरागनिश्चितम् 973 Kuan (see) li (removed)  
yü (desire) ch'u (place).

निरोधनिश्चितम् 974 Ju (enter) chi (silence)  
mieh (extinction) ting (meditation).

**Page 173**

व्यवसर्गपरिणतम् 975 Ch'u (remove) wang  
(false) kuei (return to) chen (reality).

**Page 174** [पञ्चेन्द्रियाणि] Wu (five) ken  
(organ) ming (terms).

श्रद्धेन्द्रियम् 977 Hsin (faith) ken (organ).

वीर्येन्द्रियम् 978 Chin (progress) ken (organ).

**Page 175**

स्मृतीन्द्रियम् 979 Nien (memory) ken  
(organ).

समाधीन्द्रियम् 980 Ting (meditation) ken  
(organ).

प्रज्ञेन्द्रियम् 981 Hui (wisdom) ken (organ).

**Page 176** [पञ्च बलानि] Wu (five) li  
(power) ming (terms).

श्रद्धाबलम् 983 Hsin (faith) li (power).

वीर्यबलम् 984 Chin (progress) li (power).

**Page 177**

स्मृतिबलम् 985 Nien (memory) li (power).

समाधिबलम् 986 Ting (meditation) li  
(power).

प्रज्ञाबलम् 987 Hui (wisdom) li (power).

**Page 178** [सप्त संबोध्यंगानि] Ch'i (seven)  
chüeh (enlightenment) chih (branch)  
ming (terms).

स्मृतिसंबोध्यंगम् 989 Nien (memory) chüeh  
(enlightenment) chih (branch).

**Page 179**

धर्मप्रविचयसंबोध्यंगम् 990 Tse (discriminate)  
fa (Law) chüeh (enlightenment)  
chih (branch).

वीर्यसंबोध्यंगम् 991 Ching-chin (undeflec-  
ted progress) chüeh (enlightenment)  
chih (branch).

**Page 180**

प्रीतिसंबोध्यंगम् 992 Hsi (delight) chüeh  
(enlightenment) chih (branch).

प्रज्ञासंबोध्यंगम् 993 Ch'ing (light in  
weight) an (peace) chüeh (enlighten-  
ment) chih (branch).

**Page 181**

समाधिसंबोध्यंगम् 994 Ting (meditation)  
chüeh (enlightenment) chih (branch).

उपेक्षासंबोध्यंगम् 995 She (abandonment)  
chüeh (enlightenment) chih (branch).

**Page 182** [आर्याष्टांगमार्ग-नामानि] Pa  
(eight) cheng (right) tao (path) ming  
(terms).

सम्यक्संदृष्टिः 997 Cheng (correct) chien  
(views). Mahāvvyutpatti reads सम्यग्-  
दृष्टिः .

**Page 183**

सम्यक्संकल्पः 998 Cheng (correct) ssu-wei  
(thought).

सम्यग्वाक् 999 Cheng (correct) yü (speech).

सम्यक्कर्मन्तिः 1000 Cheng (correct) yeh  
(conduct).

**Page 184**

सम्यग्वाजीवः 1001 Cheng (correct) ming  
(livelihood).

सम्यग्व्यायामः 1002 Cheng (correct) ching-  
chin (effort).

सम्यक्समृतिः 1003 Cheng (correct) nien (memory).

Page 185

सम्यक्समाधिः 1004 Cheng (correct) ting (meditation).

Page 186 [ध्यानद्वयम्] Erh (two) ch'an-ting (meditation) ming (terms).

शमयः 1677 Chih (cease).

Page 187

विपश्यता 1670 Kuan (observe).

Page 188 [पञ्च स्कन्धाः] Wu (five) yun (cumulation) ming (terms).

रूपस्कन्धः 1832 Se (colour, form) yun (cumulation).

वेदनास्कन्धः 1833 Shou (feeling) yun (cumulation).

Page 189

संज्ञास्कन्धः 1834 Hsiang (conception) yun (cumulation).

संस्कारस्कन्धः 1835 Hsing (action) yun

(cumulation).

विज्ञानस्कन्धः 1836 Shih (cognition) yün (cumulation).

Page 190 [चक्षुर्बुध्दियाणि] Wu (five) ken (organ) ming (terms).

चक्षुर्बुध्दियम् 1853 Yen (eye) ken (organ).

श्रोत्रेन्द्रियम् 1854 Erb (ear) ken (organ).

Page 191

घ्राणेन्द्रियम् 1855 Pi (nose) ken (organ).

जिह्वेन्द्रियम् 1856 She (tongue) ken (organ).

कायेन्द्रियम् 1857 Shen (body) ken (organ).

Page 192 [पञ्च विषयाः] Wu (five) ch'eng (earthly thing) ming (terms).

रूपम् 1859 Se (form).

शब्दः 1860 Sheng (sound).

गन्धः 1861 Hsiang (smell).

रसः 1862 Wei (taste).

Page 192a

स्पर्शव्यम् 1863 Ch'u (touch).

## उत्तरार्धम्

Page 197 [पञ्च विद्यास्थानानि] Wu (five) ming (science) ming (terms).

शब्दविद्या 1555 Sheng (sound) ming (science).

हेतुविद्या 1556 Yin (cause) ming (science).

Page 198

अध्यात्मविद्या 1557 Ne (inside) ming (science).

चिकित्साविद्या 1558 Yi (medicine) ming

(science).

शिल्पस्थानविद्या 1559 Kung (craft) ming (science).

Page 199 [सप्त वनानि] Ch'i (seven) te (virtue) ts'ai (wealth) ming (terms).

श्रद्धाधनम् 1566 Hsin (faith) ts'ai (wealth).

शीलधनम् 1567 Chieh (restraint) ts'ai (wealth).

Page 200

ह्रीषणम् 1568 Ts'an (modesty) ts'ai (wealth).  
अपमान्यचनम् 1569 Kuai (shame) ts'ai (wealth).

श्रुतचनम् 1570 Wen (hearing) ts'ai (wealth).

*Page 201*

त्यागचनम् 1571 She (forsake) ts'ai (wealth).

प्रज्ञाचनम् 1572 Hui (wisdom) ts'ai (wealth).

*Page 202* [अस्वार्थविष्टानानि] Säu (four)  
she (embrace) shou (grant) ming (terms).

सत्याविष्टानम् 1581 Chen (real) ti (truth)  
she (embrace) shou (grant).

त्यागाविष्टानम् 1582 Pu (bestow) shih (alma) she (embrace) shou (grant).

*Page 203*

उपशमाविष्टानम् 1583 Ch'an-ting (meditation) she (embrace) shou (grant).

प्रज्ञाविष्टानम् 1584 Chih-hui (wisdom) she (embrace) shou (grant).

*Page 204* [युक्लनामानि] Shou (longevity)  
che (man) ming (terms).

दमः 1615 Jou (gentle) shan (moral).

तपस्वी 1617 K'u (hardship) hsing (practice).

कृती 1618 Kung (merit) hsing (practice).

*Page 205*

योगाचारः 1638 Yü-chia (yoga) hsing (practice).

योगी 1639 Yü-chia (yoga) hsing-che (doer).

योगः 1640 Yü-chia (yoga). Yü-chia is a transliteration of yoga.

*Page 206* [त्रोषि सज्जानि] San (three)  
tsu (self) hsing (nature) ming (terms).

परिकल्पितलक्षणम् 1663 Pien (universal) chi (to count) so (that which) chih (hold) tsu-hsing (lakṣaṇa).

*Page 207*

परतन्त्रलक्षणम् 1664 I (depend on) t'a (something else) ch'i (rise) tsu-hsing (lakṣaṇa).

परिनिष्पन्नलक्षणम् 1665 Yuan (round परि) ch'eng (succeed) shih (true) tsu-hsing (lakṣaṇa).

*Pages 208-209* [अस्वार्थि पुण्यक्रियावस्तुनि] Hsiu (do) fu (blessing) ssü (four) fa (Law) ming (terms).

दानमय पुण्यक्रियावस्तु 1700 Pu-shih (alms-giving) sheng (produce) fu (blessing).

शीलम[य] पुण्यक्रियावस्तु 1701 Chih (hold) chieh (discipline) sheng (produce) fu (blessing).

*Page 210*

भावनामयं पुण्यक्रियावस्तु 1702 Hsiu (cultivate) hsing (conduct) sheng (produce) fu (blessing).

औपचिकं पुण्यक्रियावस्तु 1703 Ts'ai-ch'an (wealth, property) sheng (produce) fu (blessing).

*Page 211* [शून्यतानामानि] K'ung (empty) hsing (nature) ming (terms).

परमार्थः 1706 Chen (real) ti (truth).

तत्त्वम् 1707 Pen (original) hsing (nature).

*Page 212*

तथाता (text तत्ता) 1709 Ja (thus) 'hsing (nature).

निर्वाणम् 1725 Nieh-pan (nirvāṇa, transliterated).



अभिसमयः 1731 Cheng (right) chüeh  
(enlightenment).

Page 213 [प्रवचननामानि] Ching (scrip-  
ture) ming (names).

बोधिस्तवपिटकम् 1330 P'u-sa (Bodhisattva)  
tsang (store, pitaka).

Page 214

लंकावतारम् 1338 Leng-chia (Lankā) ching  
(scripture)

घनव्यूहः 1343 Mi (dense) lin (forest) ching  
(scripture).

सुविक्रान्तविक्रामी 1347 Ta (big) li (power)  
p'u (universal) sheng (victorious) wen  
(enquiry) ching (scripture).

Page 215

शालिस्तम्बकम् 1402 Fo (Buddha) shuo  
(speak) tao (rice) kan (stem) ching  
(scripture).

रत्नोल्का 1375 Ta (big) pao (treasure) chi  
(hean) ching (scripture).

सर्बवैदल्यसंग्रहः 1385 Fo (Buddha) shuo  
(speak) pei (shell) ta (reach) yin  
(cause) yüan (reason) ching (scrip-  
ture).

Page 216

संघाटसूत्रम् 1386 Fo (Buddha) shuo (speak)  
seng-chia-t'o (saṅghāṭa) ching (scrip-  
ture).

अभिधर्मः 1413 Fo (Buddha) shuo (speak)  
a-p'i-ta-mo (abhidharma) ching  
(scripture).

विनयः 1414 Fo (Buddha) shuo (speak) p'i-  
nai-yeh (vinaya) ching (scripture).

प्रज्ञापित्[शास्त्रम्] 1415 Fo (Buddha) shuo  
(speak) ming (name, famous) chü

(sentence) ching (scripture).

Page 217

शास्त्रम् 1415 Hsü (continued) tsang (store,  
pitaka)

वातुकायः 1418 Hsiang (form, phenomena)  
tsun (sect) pa (eight) yao (principles).

विनयसूत्रकम् 1427 Shao (small) pu (section)  
lu (discipline).

उत्तरग्रन्थः 1428 Ta (big) pu (section) lu  
(discipline).

Page 218

आर्षः 1432 Ching (scripture) chüan (bio-  
graphy).

आगमः 1431 A-han (āgama, transliterated).  
प्रवचनम् 1433 Miao (wonderful) yü (word).

शासनम् 1434 Chiao (teaching).

Page 219

सिद्धान्तः 1437 Tsun (sect) yin (seal).

मतम् 1442 Li (reason).

समय 1438 Li (ceremony).

गाथा 1460 Chieh (hymn).

पादः (text गपादः) 4010 Tsu (word) chü  
(sentence).

Page 220

मिश्रकम् 1456 Fu (rhyming composition).

गद्यम् 1461 Chun (pure) wen (essay).

छन्दः 1464 Hsieh (harmonize) yüan  
(rhyme).

दण्डकम् 1465 Ch'ang (long) wen (essay).

सामन्तकम् 1485 Chiang (future) ch'an  
(dhyāna, transliterated).

Page 221

मौलम् 1486 Cheng (right, proper) ch'an  
(dhyāna).

**Page 222** [द्वादश प्रवचनागानि] Shih-erh  
(twelve) fen (division) chiao (teaching)  
ming (terms).

सूत्रम् (text सूत्रिसेन) 1267 Fa (Law) pen  
(origin)

**Page 223**

गेयम् (text गेयसेन) 1268 Ch'ung (repetition)  
sung (verse).

व्याकरणम् (text व्याकरणसेन) 1269 Shou  
(hand down) chi (record).

गाथा (text गाथासेन) 1270 Ku (alone) ch'i  
(rising) sung (hymn).

**Page 224**

उदानम् (text उदासेनसेन) 1271 Wu (no)  
wen (question) tsu (self) shuo  
(speak).

निदानम् (text निदानसेन) 1272 Yin-yuan  
(cause).

अवदानम् (text अवदानसेन) 1273 P'i-yu  
(simile)

**Page 225**

इतिवृत्तकम् (text इतिवृत्तकसेन) 1274 Pen  
(original) shih (affair).

जातकम् (text जातकसेन) 1275 Pen (original)  
sheng (life)

**Page 226**

वैपुल्यम् 1276 Fang (square) kuang (broad,  
spacious).

अद्भुतघर्मः 1277 Wei (not) tseng (ever) yu  
(have). Text and Mahāvvyutpatti  
read अद्भुत, which is often explained  
as अ-भूत "never happened".

उपदेशः 1278 Lun (discourse) i (discuss).

**Page 227** [द्वादश वृत्तगानः] Shih-erh  
(twelve) t'ou-t'o (dhūta, transliterated)

haing (walk) ming (terms).

पांसुकूलिकः 1128 Cho (wear) fen (dung)  
sao (sweep) i (dress).

**Page 228**

त्रैवीवरिकः 1129 Tan (only) san (three)  
i (clothes).

नामतिकः 1130 Cho (put on) hui (bad)  
se (colour) i (clothes).

पैण्ड (text पिण्ड) पातिकः 1131 Ch'ang (always)  
hsing (walk) ch'i (beg) shih (food).

**Page 229**

ऐ (text ए) कासनिकः 1132 I (one) shih (meal)  
अशन; "using the same seat आसन  
for eating his meal."

खलुपद्मादभक्तिकः 1133 Chieh (restrict)  
liang (quantity) shih (food).

आरण्यकः 1134 Chu (staying) a-lan-jo  
(āraṇya, transliterated) chu (place).

**Page 230**

वक्षमूलिकः 1135 Shu (tree) hsia (under)  
tsao (sitting).

आम्यवकाशिकः 1136 Lu (exposed) ti  
(ground) tsao (sitting).

इमाशानिकः 1137 Chung (cemetery) chien  
(in) tsao (sitting).

**Page 231**

नैषदिकः 1138 Tan (only) tsao (sitting) pu  
(not) wo (sleeping).

यायासस्तरिकः 1139 Tzu-ti (in turn) ch'i  
(begging) shih (food).

**Page 232** [लोकवास्तुनामानि] Shih-chieh  
(world) ming (names)

साहस्रवर्षिको लोकवास्तुः 3042 Hsia (small)  
ch'ien (thousand) shih-chieh (worlds).

Mahāvvyutpatti reads साहस्र for

साहस्यत्.

Page 233

त्रिसाहस्रो [म]ध्यमो लोकधातुः 3043 Chung (middle) ch'ien (thousand) shih-chieh (world).

त्रिसाहस्रो महान् लोकधातुः 3044 San (three) ch'ien (thousand) ta (big) ch'ien (thousand) shih-chieh (world). Our text as well as Mahavyutpatti read त्रिसाहस्रमहासाहस्रो लोकधातुः .

Page 234

सहालोकधातुः 3066 Suo-p'o (sahā, transliterated) shih-chieh (world).

Page 235 [चत्वारो द्वीपाः] Sū (four) pu (part) chou (continent) ming (names).

पूर्वविदेहः 3047 Tung (east) sheng (victorious) shen (body) chou (continent).

देहः 3048 Hsiao (small) sheng (victorious) shen (body) chou (continent).

Page 236

विदेहः 3049 Sheng-sheng (victorious) shen (body) chou (continent).

जम्बुद्वीपः 3050 Nan (south) chan-pu-chou (Jambudvīpa, transliterated).

चामरः 3052 Hsiao (small) fu (brush) chou (continent).

अपर(text अक्ष)चामरः 3053 Miao (good) fu (brush) chou (continent).

Page 237

अपर(text अक्षर)भोक्षणीयः 3054 Hsi (west) niu (cow) huo (goods) chou (continent),

साया 3055 Hsiao (small) hsing (walking) + chou (continent).

उत्तरमन्त्रिणः 3056 Sheng (victorious) tao

(way) hsing (walking) chou (continent).

Page 238

उत्तरकुरुः 3057 Pei (north) chü-lu (Kuru, transliterated) chou (continent).

कुरुवः 3058 Ch'an (flatter) sheng (victorious) chou (continent).

कौरवः 3059 T'ai (most) sheng (victorious) chou (continent).

Page 239 [त्रयो धातवः] San (three) chieh (realm) ming (names).

कामधातुः 3072 Yü (desire) chieh (realm).

रूपधातुः 3073 Se (form) chieh (realm).

Page 240

अरूपधातुः 3074 Wu (no) se (form) chieh (realm).

Page 241 [यद् कामधातुदेवाः] Yü (desire) chieh (realm) liu (six) t'ien (god) ming (names).

धातुर्महाराजकायिकाः 3078 Sū (four) t'ien (heaven) wang (king) t'ien (gods).

Page 242

त्रायस्त्रिणाः 3079 T'ou-li (Traya) t'ien (gods).

यामाः 3080 Yeh-mo (Yama) t'ien (gods).

तुषिताः 3081 Tou-shuai-t'o (Tusita) t'ien (gods).

Page 243

निर्माणरतयः 3082 Hua (change) lo (joy) t'ien (gods).

परमित्तवसवर्तितः 3083 T'a (other) hua (change) t'ien (gods).

Page 244 [यद्यः प्रथमम्यानमूनिदेवाः] Se (form) chieh (realm) ch'u (first) ch'an (dhyāna) san (three) t'ien (god)

ming (names).

ब्रह्मपारिवर्त्ताः 3086 Fan (Brahmā) chung  
(mass) t'ien (gods).

Page 245

ब्रह्मपुरोहिताः 3087 Fan (Brahmā) fu (sup-  
port) t'ien (gods).

महाब्रह्माणः 3088 Ta (big) fan (Brahmā)  
t'ien (gods).

Page 246 [ त्रयो द्वितीयध्यानभूमिदेवाः ] Erh  
(second) ch'an (dhyāna) san (three)  
t'ien (god) ming (names).

परीक्षाभाः 3090 Shao (little) kuang (light)  
t'ien (gods).

Page 247

अप्रमाणाभाः 3091 Wu (no) liang (measure)  
kuang (light) t'ien (gods).

आभास्वराः 3092 Kuang (light आभा) yin  
(sound स्वर) t'ien (gods).

Page 248 [ त्रयस्तृतीयध्यानभूमिदेवाः ] San  
(third) ch'an (dhyāna) san (three)  
t'ien (god) ming (names).

परीक्षुभाः 3094 Shao (less) ching (purity)  
t'ien (gods).

Page 249

अप्रमाणक्षुभाः 3095 Wu (no) liang (mea-  
sure) ching (purity) t'ien (gods).

शुभकृत्स्नाः 3096 Pien (universal) ching  
(purity) t'ien (gods).

Page 250 [ चतुर्थध्यानभूमिदेवाः ] Ssü  
(fourth) ch'an (dhyāna) chiu (nine)  
t'ien (god) ming (names).

अनघ्नकाः 3098 Wu (no) yün (cloud) t'ien  
(gods).

Page 251

पुण्यप्रसवाः 3099 Fu (good fortune) sheng  
(born) t'ien (gods).

बृहत्फलाः 3100 Kuang (broad) kuo (fruit)  
t'ien (gods).

अबृहत्हाः 3102 Wu (no) hsiang (thought)  
t'ien (gods).

अतपाः 3103 Wu (no) fan (trouble) t'ien  
(gods).

Page 252

सुदृशाः 3104 Shan (good) chien (sight)  
t'ien (gods).

सुदर्शनाः 3105 Shan (good) hsien (appea-  
rance) t'ien (gods).

अवनिष्ठाः 3107 Se (form) chiu-ching (in  
the end) t'ien (gods).

Page 253

महामहेश्वरायतनम् 3108 Ta (great) tsu-tsai  
(independent, free) t'ien (heaven).

Page 254 [ चत्वार आकव्यधातवः ] Wu (no)  
se (form) chieh (realm) ssü (four)  
t'ien (heaven) ming (names).

आकाशानन्त्यायतनम् 3110 K'ung (empty)  
wu (no) pien (end) ch'u (place) t'ien  
(heaven).

Page 255

विज्ञानानन्त्यायतनम् 3111 Shih (knowledge)  
wu (no) pien (end) ch'u (place) t'ien  
(heaven).

आकिञ्चन्यायतनम् 3112 Wu (no) so-yu  
(possession) ch'u (place) t'ien (heaven).

Page 256

नैवसंज्ञा-नासंज्ञायतनम् 3113 Fei (not) hsiang  
(thinking) fei (not) fei (not) hsiang  
(thinking) ch'u (place) t'ien (heaven).

**Page 257** [चत्वारि महाभूतानि] Ssü (four)  
ta (great) ming (names).

पृथिवीधातुः 1838 Ti (earth) ta (big).

अब्धातुः 1839 Shui (water) ta (big).

**Page 258**

तेजोधातुः 1840 Hno (fire) ta (big).

वायुधातुः 1841 Feng (wind) ta (big).

**Page 259** [चत्वारो मूलवर्णाः] Ssü (four)  
ta (big) se (colour) ming (names).

नीलम् 1865 Ch'ing (blue).

पीनम् 1866 Huang (yellow)

**Page 260**

लोहितम् 1867 Chih (red)

अवदातम् 1868 Pai (white).

**Page 261** [अष्टावपवर्णाः] Pa (eight)  
hsiao (small) se (colour) ming (names).

अन्नम् 1869 Yun (cloud).

धूमः 1870 Yen (smoke).

रजः 1871 Ch'eng (dust).

**Page 262**

महिका 1872 Wu (fog).

छाया 1873 Ying (shadow).

आतपः 1874 Jih (sun).

आलोकः 1875 Ming (bright).

अन्धकारः 1876 An (dark).

**Page 263** [नव संस्वानुप्याणि] Chiu (nine)  
lei (kind, class) se (form) ming  
(names).

दीर्घम् 1878 Ch'ang (long).

ह्रस्वम् 1879 Tuan (short).

वृत्तम् 1880 Pien (flat, thin).

**Page 264**

चरितम् 1881 Ytian (round).

धातुम् 1882 P'ing (level, smooth).

असमम् 1883 Pu (not) p'ing (level). Mahā-  
vyutpatti reads: विधातम्.

उन्नतम् 1884 Kao (high).

**Page 265**

अवनतम् 1885 Ti (low).

चतुरस्रम् 1886 Fang (square).

**Page 266** [चत्वारो गन्धाः] Ssü (four)  
hsiang (small) ming (terms).

सुगन्धः 1894 Hsin (fragrant) hsiang (smell).

दुर्गन्धः 1895 Hsia (stinking) hsiang  
(smell)

**Page 267**

सम(text कर्ण)गन्धः 1896 P'ing-teng (even,  
equal) hsiang (smell).

विषम(text अकर्ण)गन्धः 1897 Pu-p'ing-teng  
(uneven, unequal) hsiang (smell)

**Page 268** [षट् रसाः] Liu (six) wei  
(taste) ming (terms).

मधुरः 1898 Kan (sweet).

आम्लः 1899 Suan (sour).

लवणः 1900 Hsian (saltish)

**Page 269**

कटकः 1901 Hsin (hot).

तिक्तः 1902 K'u (bitter).

कषायः 1903 Se (acid).

**Page 270** [सप्त स्पर्शाः] Ch'i (seven)  
ch'u (touch) ming (terms).

स्निग्धत्वम् 1904 Ni (greasy).

ककषत्वम् 1905 Se (acid).

गुरुत्वम् 1906 Chung (heavy).

**Page 271**

लघुत्वम् 1907 Ch'ing (light in weight).

शी[त]त्वम् 1908 Han (cold). Mahāvvyut-  
patti reads शीतम्.

बिषत्सा 1910 Chi (hunger).

पिपासा 1911 Ko (thirst).

Page 272 [चत्वारो योनयः] Ssü (four)

sheng (birth) ming (terms).

जरायुजाः 2279 T'ai (womb) sheng (birth).

अण्डजाः 2280 Luan (egg) sheng (birth).

Page 273

सस्वेदजाः 2281 Shih (wet) sheng (birth).

उपादुकाः 2282 Hua (transform) sheng (birth)

Page 274 [मनुष्यकमाः] Jen (man) lei (kind) ming (terms)

राजा 3670 Ti (emperor).

राजा क्षत्रियो मूर्धनिषिक्तः 3672 Kuan (sprinkle) ting (head) wang (king).

Page 275

माण्डलिकराजा 3674 Hsiao (small) wang (king).

सामन्तराजा 3675 Fan (frontier) wang (king).

कोट्टराजा 3677 Chu-hou (feudal duke).

Page 276

राजामात्यः (text राजामात्रः) 3676 Chung (eminent) tsai (minister).

मन्त्रिपर्वदध्यक्षः 3678 Ne (inside) ta (big) ch'en (minister).

महामात्रः 3679 T'ung-ling (commanding, leading) ta (big) ch'en (minister).

Page 277

मन्त्री 3680 Wen (civilian, scholarly) ch'en (minister)

पुरोहितः 3682 Ch'eng-hsiang (prime minister).

राजामकः 3683 Ch'i (relative) ch'en

(minister).

दण्डमुख्यः 3684 Wang (king).

Page 278

अमात्यः 3681 Kuan (official).

सेनापतिः 3686 Chiang-chün (general).

आटविकः 3689 Shan (hill) lin (forest) tsung (general) kuan (in-charge).

अन्तर्वासिकः 3690 Chia (family) ch'en (minister)

Page 279

सान्धिविग्रहिकः 3691 Ch'in (imperial) ch'ai (dispatch) ta (big) ch'en (minister).

गणनापतिः 3692 Hsiang (detail) suan (calculating) ta (big) ch'en (minister).

गणक-महामात्रः 3693 Hsiang (detail) suan (calculating) kuan (officer).

Page 280

आक्षेपटलिकः 3694 Tu (estimate) chih (expenditure) kuan (officer).

प्रतीहारः 3695 Ssu (in-charge) hun (door) ta (big) ch'en (minister).

धर्माधिकरणम् 3696 Cheng-li (set in order) ta (big) ch'en (minister).

Page 281

प्रदेष्टा 3697 T'ui (criminal) kuan (officer).

नायकः 3698 Pu-lo (tribe) chang (chief).

अश्वपतिः 3699 Ma (horse) chiu (stable) chang (chief).

पीलुपतिः 3700 Hsiang (elephant) chiu (stable) chang (chief).

Page 282

गञ्जपतिः 3701 K'u (treasury, storehouse) chang (chief).

सम्भरपतिः 3703 Shih (dispatch) ling (order) kuan (officer).

कोट्टपालः 3705 T'ou-mu (chief, headman).  
Page 283

अन्तपालः 3706 Hsün-shao (patrol) t'ou-mu (chief).

दुर्गपालः 3707 Hu (protection) ch'eng (city) t'ou-mu (chief).

श्रेष्ठी 3708 Kuan (control) shang (commerce) t'ou-mu (chief).

विषयपतिः 3709 Fan (frontier) ch'en (minister).

Page 284

नगरपतिः 3710 Sheng (province) ch'en (minister).

ग्रामपतिः 3711 Ti fang (local) kuan (official).

पौरव्यवहारिकः 3712 Hsiang (village) chang (head).

नियुक्तकः 3713 Shou (head) ling (chief).

Page 285

भटबलाग्रः 3714 I (wing) chang (chief).

समाहर्ता 3715 K'o (levy taxes) kuan (officer).

प्रशास्ता 3716 Hsi (arrange) pan (class) kuan (officer).

सन्निधाता 3717 Ch'a (examine) k'u (treasury) kuan (officer).

Page 286

भाण्डारिकः 3718 Tsang (store) chang (head).

राजद्वारिकः 3719 Hsün (patrol) ch'eng (city) kuan (officer).

गणकः 3720 Suan (calculating) shih (scholar).

ज्योतिषः 3721 Hsing (star) shih (scholar).

Page 287

भिक्षु 3722 I (physician).

वैद्यः 3723 Ju (learned) shih (scholar).

तलवर्गः 3724 Shih (attending) wei (guards).

पारिष्वजिकः 3725 Chih (hold) tu (banner) jen (person).

Page 288

छत्रधरः 3726 Chih (hold) tu (umbrella) jen (person).

चित्रधरः 3727 Tibetan, Manchurian, Mongolian and Chinese leave it untranslated.

कारवालिकः (text कारवालिकधरः) 3729 Chih (hold) ta (big) tou (knife) jen (person).

खड्गिकः 3730 Chih (hold) chien (sword) jen (person).

Page 289

प्रासिकः 3731 Chieh (hold) ch'iang (spear) jen (person).

पारश्वधिकः 3732 Chih (hold) yüeh (axe) jen (person).

चक्रिकः 3733 Chih (hold) lun (wheel) jen (person).

स्फारिकः 3734 Chih (hold) p'ai (tablet) jen (person). स्फारिकः is a shield-bearer.

Page 290

चैत्रदण्डिकः 3735 Chih (hold) shih-wu (sundries) jen (person).

याष्टिकः 3736 Chih (hold) p'ang (stick) jen (person).

द्वारपालः 3737 Shou (hold) men (gate) jen (person).

द्वारिकः 3738 Pa (handle) men (door) jen (person).

**Page 291**

क्षेपति: 3739 Kuan-chia (steward, house-keeper).

सूचक: 3740 K'ao-hsuan (examination) kuan (officer).

दण्डवासिक: 3741 Fang-yü (defence) kuan (officer).

सेवक: 3742 Chin (nearby) shih (attendant).

**Page 292**

भट: 3743 Sui (following) shih (attendant).

इ[ष्वस्]त्राचार्य: 3744 Chiao (teach) she (shoot) shih (master).

मायाकार: 3749 Hsi (play) fa (magic) jen (person).

भार्य: 3750 Chia-chu (householder).

**Page 293**

मन्त्रवादी 3751 Fang-shih (necromancer).

क्रियावादी 3752 Fang-shu (magic) jen (person).

सत्यवादी 3753 Shih (recognize) k'uang (mine) jen (person).

चातुरवादी 3754 Sheng (produce) ts'ai (wealth) jen (person).

**Page 294**

सुख्यक: 3755 Yü-jen (forester).

मात्सिक: 3756 Yü-jen (fisherman).

शान्कृत्तिक: 3757 Pu (catch) ch'in (bird) jen (person).

भौरत्रिक: 3758 T'u-kuei (slaughterer).

**Page 295**

शौकरिक: 3760 Mai (sell) chu (pig) jen (person).

गोधासक: 3761 T'u (slaughter) niu (cow) jen (person).

कौषकुटिक: 3763 Mai-chi-jen (chicken-seller).

नागबन्धक: 3764 Chih (hold) hsiang (elephant) jen (person).

**Page 296**

भ्रैक्षारिक: 3767 Ssu (in-charge) ch'a (tea) jen (person).

सूपकार: 3768 Ssu (in-charge) ch'u (kitchen) jen (person).

रजक: 3769 Jan-chiang (dyer).

तक्षक: 3771 Mu-chiang (carpenter).

**Page 297**

सूत्रधार: (text सूत्रधर:) 3774 Mo (ink) hsiun (thread) chiang (worker).

यावसिक: 3775 Mai-ts'ao-jen (straw-seller).

काष्ठहारक: 3776 Ch'iao-fu (wood-cutter).

मालाकार: 3777 Ch'uan (to thread) chu (pearl) chiang (worker).

**Page 298**

शौण्डिक: 3778 Mai-chiu-jen (wine-seller).

आयुधजीवी 3780 Mai-ping-ch'i-jen (weapon-seller).

गान्धिक: (text गान्धिकार:) 3781 Mai-hsiang-jen (incense-seller).

चित्रकार: 3782 Hua-chiang (painter, artist).

**Page 299**

शिलाकुट्टु: 3783 Shih-chiang (stone-mason).

तन्तुवाय: (text तन्त्र°) 3784 Chih-chiang (weaver).

सुवर्णकार: 3785 Ch'ui (beat) chin (gold) chiang (worker).

शौचनिक: 3786 Shih (recognize) chin (gold) jen (person).

**Page 300**

कोहृकार: 3787 Tieh-chiang (blacksmith).



मणिकारः 3789 Yü-chiang (jade-worker).  
पत्रच्छेदकः 3792 Chü-chiang (sawyer).

Mahāvīyutpatti reads छेदिकः.

नैमित्तिकः 3793 Chan-pu (to divine) jen (person).

Page 301

स्वपतिः 3770 Pu-kua-jen (diviner).

वैपश्चित्तिकः 3794 Hsiang (face-reading) shih (scholar).

चर्मकारः 3795 P'i (fur) mao (hair) Chiang (worker).

मोचिकः 3796 P'i (leather) Chiang (worker).  
Page 302

रथकारः 3797 Ch'e (carriage) Chiang (worker).

वेणुकारः 3798 Pien (weaving) chu (bamboo) Chiang (worker).

खातरूपकारः 3799 K'e (engraving) Chiang (worker).

कुम्भकारः 3800 Wa (tile) Chiang (worker).  
Page 303

वणिक् (text पणिक्) 3801 Shang-jen (merchant).

शौलिकः 3802 Ssu (in-charge) shui (tax) jen (person).

गौलिकः 3803 Ssu (in-charge) shan (hill) k'o (tax) jen (person).

तारपण्यिकः 3804 Ssu (in-charge) chuan (boat) k'o (tax) jen (person).

Page 304

हेरिः 3805 The text treats हिरिः चरः as one term, and hence there are no translations for हिरिः. हेरिः is also a spy.

चरः 3806 Chien-tieh (spy).

अपचरकः 3807 I (despatch service) fu (porter).

मौष्टिकः 3808 Hsuan (lathe) Chiang (worker).

विदूषकः 3809 Hui-hsiai (joke-maker).  
Page 305

मौद्रिकः 3810 Hsieh (writing) tzu (characters, letters) jen (person).

प्लवितम् 5000 Fu-shui-jen (swimmer).

हस्तिग्रीवा 5002 Hsün (tame) hsiang (elephant) jen (person).

अश्वपृष्ठः 5003 Hsün (tame) ma (horse) jen (person).

Page 306

बाहुव्यायामः 5006 Chieh-ti-jen (wrestler).

आचीर्षदण्डता 3812 Wu (dance) pang (stick) jen (person).

दूतः 3813 Shih-yü (servant).

लेहरिः 3816 Shih-che (messenger).

Page 307

लेखहारकः 3817 Chia-p'u (domestic servant). Mahāvīyutpatti reads लेखहारिकः.

कुटुम्बिकः 3818 Fu-fu (husband and wife).

कुटुम्बः 3819 Yen-jen (eunuch).

कार्षिकः 3824 Nang-fu (farmer).

Page 308

शरी[र]रक्षकः 3828 Hu-wei (guard).

परिवारः 3829 Nu (slave).

दासः 3830 Pu (servant).

दासी 3831 Pi (maid-servant).

Page 309

कर्मकरः 3832 Chih-shih-jen (person in-charge).

पौरुषेयः 3833 Sheng (produce) hsi (profit) jen (person).

कुत्सः 3834 Ku-kung (employed labourer).  
चोरः 5350 Tsui (thief).

**Page 310**

कल्पिकारः 3840 Min (mankind, people).  
माणवकः 3846 P'o-lo-men (Brahmin) tsu  
(son). The text reads 父 before  
माणवकः. It may stand for ब्रह्मा.  
नाविकः 3850 Shui-shou (sailor).

**Page 311** [कन्धुनामानि] Fu (father) mu  
(mother) ch'in (relative) tsu (clan)  
ming (names).

पिता 3877 Fu (father).  
माता 3878 Mu (mother).

**Page 312**

जनयित्री 3879 Tsu (ancestor).  
पितामहः 3880 Tseng-tsu (great grandfather  
प्रपितामह).  
प्रपितामहः 3881 Kao-tsu (great great  
grandfather प्रप्रपितामह).

**Page 313**

[पितामही 3882 is missing in our text.]  
प्रपितामही 3883 Shih-tsu (first ancestor).  
पुत्रः 3884 Tsu (son).  
दुहिता 3885 Nü (daughter).

**Page 314**

ज्येष्ठभ्राता 3886 Hsing (elder brother).  
कनीयान् भ्राता 3888 Ti (younger brother).  
भ्राता 3889 Hsing-ti (brother).

**Page 315**

ज्येष्ठी 3890 Chieh (elder sister).  
नप्त 3891 Sun (grandson).  
नप्ती 3892 Sun-nü (grand-daughter).  
स्वसुरः 3893 Yüeh-fu (father-in-law).  
स्वस्रः 3894 Yüeh-mu (mother-in-law).

**Page 316**

मातुलः 3895 Chiu (maternal uncle).  
भार्या 3896 Ch'i (wife).  
मातृज्वसा 3900 Sao (sister-in-law).  
पितृज्वसा 3901 I (mother's sister).

**Page 317**

सपत्नी 3902 Ch'i-chieh (wife-concubine).  
[अन्तः]पुरम् 3903 Shih-ntü (maid-servant).  
जम्पती 3905 Fu-ch'i (husband-wife).  
दारकः 3907 T'ung-tzu (boy).

**Page 318**

यमलकः 3911 Luan-sheng (twins).  
सालोहितः 3910 Mu-chia (mother's house).  
मित्रम् 3914 Chin-ch'i (relatives).

**Page 319**

जातिः 3912 Tsung-tsu (kindred, clan).  
स्वजनः 3913 Ch'in-jen (dear ones, rela-  
tives).  
वन्धुः 3909 Tsu (clan) tang (village).  
सखा 3915 P'eng-yu (friend).

**Page 320**

अन्तर्जनः 3916 Chia (family) jen (people).  
अग्रमहिषी 3918 Yüan (first) fei (wife).  
नववधूः 3919 Hsi-fu (daughter-in-law).

**Page 321**

नरः 3920 Nan (man).  
नारी 3921 Wu (woman).  
दात्री 3926 Ju-mu (wet nurse).  
स्त्री गर्विणी 3927 Hsui-yün (pregnant).

**Page 322** [शरीरान्तर्यामि] Shen-t'i  
(body) ming (terms).

कायः 3930 Shen (body).  
शिरः 3934 T'ou (head).  
मस्तिष्कः 3935 Nao (brain).

**Page 323**

मस्तकलुङ्गः (text लुङ्गं) 3936 Man (full) nao  
(brain) p'i (skin).

मूर्धा 3937 Ting (top, head).

केशः 3938 Fa (hair of the head).

मुख[मण्डलम्] 3940 Mao (face).

वक्त्रम् 3941 Pi-liang (nose).

**Page 324**

ललाटः 3942 O (forehead). Mahāvvyutpatti  
reads ललाटम्.

भ्रूः 3943 Mei (eyebrow).

पक्ष्म 3944 Chieh (eye-lash).

तारकः 3945 T'ung (eye-pupil).

मुखम् 3946 K'ou (mouth).

**Page 325**

सुक्कवम् 3947 K'ou (mouth) chiao (corner)

चिबुकम् 3948 Hai (chin).

ग्रीवा 3949 Po (neck).

कपोलम् 3950 Sai (jaw).

**Page 326**

गण्डः 3951 Ch'üan (cheek-bone).

हनुः 3952 Chia (cheek).

बाहुः 3972 Pang (upper arm).

दन्तः 3955 Ch'ih (tooth).

तालुः 3956 Ch'iao (skilful) she (tongue).

**Page 327**

ओष्ठः 3957 Ch'ün (lip).

दंष्ट्रः 3958 Ya (tooth).

श्मश्रु (text श.स्पु.) 3959 Hu-hsü (whiskers  
and moustaches). श.स्पु. is the Tibetan  
word that has been inadvertently put  
in place of the Sanskrit श्मश्रु.

कण्ठः 3960 Hsiang (neck).

कण्ठमालिका 3961 Hou (throat).

**Page 328**

कण्ठमणिः 3962 Chieh-hou (Adam's apple).

हृदयम् 3963 Hsin (heart).

कुकाटिका 3964 Pien (queue of hair).

हस्तः 3965 Shou (hand).

अक्षः 3966 Chien (shoulder).

**Page 329**

पृष्ठम् 3968 Pei (back).

बाहुशिखरम् 3970 Pei (forearm).

कक्षः 3971 Yeh (armpit).

कूर्परकम् 3973 Chou (elbow)

**Page 330**

हस्तपृष्ठम् 3975 Shou (hand) pei (back).

अंगुलिः 3976 Chih (finger).

अंगुष्ठम् 3977 Ta (big) chih (finger).

तर्जनी 3978 Shih-chih (food-finger, second  
finger).

**Page 331**

मध्यांगुलिः 3979 Chung (middle) chih  
(finger).

अनामिका 3980 Wu (no) ming (name) chih  
(finger).

कनिष्ठिका 3982 Hsiao (little) chih (finger).

मुष्टिः 3983 Ch'üan (fist)

**Page 332**

चपेटः 3985 Chang (palm).

नखः 3986 Chih-chia (nail).

हस्ततलम् 3987 Shou (hand) mien (surface).

सन्धिः 3988 Ku (bone) chieh (joint).

**Page 333**

नह्वः 3989 Juan (soft) chin (sinew).

स्नायः 3990 Chin (sinew).

शिरा 3991 Mo (pulse).

उरः 3992 Hsing (chest).

स्तनः 3993 Ju (breast).

**Page 334**

हृदयप्रदेशः 3995 Hsin (heart) wo (hollow).  
उदरम् 3996 Fu (abdomen).  
नाभिः 3997 Chi (navel).

Page 335

नाभिमण्डलम् 3998 Chi (navel) ch'iao  
(hole).

वस्तिः 3999 K'ua (thigh).

जघनम् 4000 Yao (loins).

पृष्ठवक्षः 4004 Chi (back) ku (bone).

Page 336

पार्श्विकः 4005 Le (rib).

बुलिः 4008 T'un (buttocks).

पादः 4010 Tzu (foot).

ऊरुः 4011 Ta (big) t'ui (leg).

जानु 4012 Pi (thigh).

Page 337

जानुमण्डलम् 4013 Hi (knee).

गुल्फः 4015 Huai (ankle-bone).

पाष्णी 4016 Chung (heel).

पादतलम् 4017 Tzu (foot) ti (bottom).

Page 338

मकोमकः 4018 Fei (lung).

यकृत 4020 P'i (spleen).

प्लीहा 4021 Kan (liver).

पित्तः 4022 Tan (gall).

वृक्कः 4023 Shen (kidney).

Page 339

अन्त्रम् 4024 Ch'ang (intestine).

अन्त्र[गुणः] 4025 Tsang (viscera) ken  
(organ).

आमाशयः 4026 Wei (stomach).

पक्वाशयः 4027 Ta (big) ch'ang (intestine).

Page 340

जीवरी[वक्त्रम्] 4028 P'ang-kuang (bladder).

मांसम् 4029 Jou (flesh).

कुक्षिः 4030 K'ua-ku (thigh-bone).

त्वक् 4031 P'i (skin).

अस्थि 4032 Ku (bone).

Page 340A

रश्मि 4033 Hsieh (blood).

मज्जा 4034 Ku (marrow).

दन्तमांसम् 4035 Ya (tooth) ngo (roof of  
the mouth, palate).

अगम् 4036 Chih (branch)

Page 340B

प्रत्यगम् 4037 Shao (little) chih (branch).

गर्भः 4038 T'ai (pregnant womb).

वसा 4039 Niu (tallow).

मेदः 4040 Fei (fat) yu (fat).

पूयम् 4041 Neng (pus).

Page 341

सिघा[नकम्] 4042 Pi (nose) t'i (mucus).

खेट. 4043 To (saliva, spittle).

रलेष्मा 4044 T'an (phlegm).

दन्तमलम् 4045 Ya (tooth) kou (dirt).

लसीका 4047 Yeh (secretion).

Page 342

अश्रु 4048 Lei (tear).

चक्षुर्मलम् 4049 Yen (eye) ch'ih (secretion).

चर्मसः 4050 Erh (ear) ch'ui (lobe).

रोम 4051 Han (sweat) mao (hair).

रोमकूपः 4052 Mao (hair) kung (hole).

Page 343

कर्णमलम् 4053 Erh (ear) hsieh (waste).

स्वेदः 4055 Han (sweat).

छिक्का 4057 T'i-p'ei (sneeze).

हिक्का 4059 O (hicough).

विषुग्मा 4060 Ho-ch'ien (yawn).

Page 344

मलम् 4061 K'ou (dirt, stain).

तिलकः 4062 Chih (mole).

मूत्रम् 4063 Niao (urine).

मूत्रम् 4064 Fen (excreta).

Page 345

[वलि] प्रचुरता 4087 Chou-wen (wrinkles on face).

Page 346 [अष्टौ अक्षणाः] Pa (eight) nan (difficulty) ming (terms).

नरकाः 2299 Ti-yu (hell).

Page 347

तिर्यञ्चः 2300 Ch'u-sheng (beast).

प्रेताः 2301 O (hungry) kuei (ghost).

दीर्घायुषो देवाः 2302 Ch'ang-shou (long life) t'ien (gods).

Page 348

प्रत्यन्तजनपदम् 2303 Pien (border) ti (place) hsia-chien (mean).

इन्द्रियवैकल्यम् 2304 Liu (six) ken (organ) pu (not) ch'üen (perfect).

Page 349

मिथ्यादर्शनम् 2305 Shih (worldly) chih (wisdom) pien (argument) ts'un (clever).

तथागतानामनुत्पादता 2306 Fo (Buddha) ch'ien (before) Fo (Buddha) hou (after).

Page 350 [षण् मूलकलेशाः] Liu (six) fan-nao (distress) ming (terms).

रागः 1944 T'an (desire).

प्रतिषेधः 1945 Ch'en (resentment).

मातुः 1946 Man (pride).

Page 351

अविद्या 1953 Ch'ih (stupidity).

दृष्टिः 1954 O-chien (bad views).

विचिकित्सा 1960 I (doubt).

Page 352 [विचिकित्सापल्लेसाः] Erh-shih (twenty) sui (subsequent) fan-nao (distress) ming (terms).

क्रोधः 1961 Fen (anger).

उपनाहः 1962 Hen (hatred).

मक्षः 1963 Fu (defeat?).

Page 353

प्रदासः 1964 Nao (irritation).

ईर्ष्या 1965 Chi (jealousy).

मात्सर्यम् 1966 Chien (stingy, economical).

माया 1967 K'uang (deception).

Page 354

शाठ्यम् 1968 Ch'an (flattery).

मदः 1969 Chiao (pride).

विहिता 1970 Hai (harm).

आह्लीक्यम् 1971 Wu (not) ts'an (ashamed).

Page 355

अनप्राप्यम् 1972 Wu (not) k'uei (ashamed).

स्त्यानम् 1981 Hun-ch'en (confused, delirious).

औद्यत्यम् 1979 Tiao (to fell) chü (to lift).

आश्रयम् 1973 Pu (not) hsin (belief).

Page 356

कौसीद्यम् 1974 Hsieh-tai (sloth).

प्रमादः 1975 Fang-i (ease, retired).

मुषितस्मृतिता 1976 Shih (lost) nien (memory).

विक्षेपः 1977 San-luan (in disorder).

Page 357

असप्रजयम् 1978 Pu (not) cheng (proper) chih (know).

Page 358 [विचिकित्सानामणि] Fang (direction) yü (corner) ming (terms).

दिक् 8327 Fang (direction).

पूर्वा 8328 Tung (east).

दक्षिणा 8329 Nan (south).

*Page 359*

पश्चिमा 8330 Hsi (west).

उत्तरा 8331 Pei (north).

पूर्वदक्षिणा 8332 Tung-nan (south-east).

दक्षिणपश्चिमा 8333 Hsi-nan (south-west).

*Page 360*

पश्चिमोत्तरा 8334 Hsi-pei (north-west).

उत्तरपूर्वा 8335 Tung-pei (north-east).

ऊर्ध्वम् 8337 Shang (up, above).

अधः 8336 Hsia (down, below).

*Page 361*

ऐशानी 8338 Ta (big) tzu-tsai (self-existent ईश्वर, ईश) t'ien (god) yü (corner).

आग्नेयी 8339 Huo (fire) t'ien (god) yü (corner).

वायवी 8341 Feng (wind) t'ien (god) yü (corner).

नैऋती 8340 Lo-sha (Rākṣasa, transliterated) yü (corner).

*Page 362*

ऐन्द्री 8342 Ti (Emperor) Shih (Śakra, transliterated) fang (region).

याम्या 8343 Yen-mo-lo (yama-loka, transliterated) fang (region).

वाक्णी 8344 Shui (water) t'ien (god) fang (region).

कौबेरी 8345 Yao-ch'a (Yaksha, transliterated) fang (region).

*Page 363* [बृहस्परीसावयः] Ta (big) hsia (small) kao (high) ti (low) ming (terms).

आयामः 2680 Tsung (verticular).

*Page 364*

विष्कम्भेण (text ०म्भेण) 2681 Heng (horizontal) huo (or) ts'u (coarse). Mahāvvyutpatti reads both विष्कम्भेण and विष्कम्भेण.

विस्तारः 2682 Heng (horizontal) huo (or) k'uan (broad).

दैर्घ्यम् 2683 Ch'ang (length) huo (or) kao (height).

*Page 365*

आरोहपरिणाहसम्पन्नः 2684 Tsung (vertical) heng (horizontal). The following four entries are an opening out of this compound in the traditional fashion: आरोहश्च परिणाहश्च आरोहपरिणाहौ । ताम्यां सम्पन्नः ।

आरोहः 2685 Kao (height) huo (or) ch'ang (length).

परिणाहः 2686 K'uang (breadth) huo (or) ts'u (coarse) huo (or) kuang (broad, breadth).

*Page 366*

आरोहपरिणाहौ (text ०हः) Liu (six) ha (join) cheng-ch'i (uniform, in good order). Six points = universe. Mahāvvyutpatti omits this and the following entry.

सम्पन्नः Chü-tsu (complete).

विस्तीर्णम् 2687 Kuang (broad) ta (big).

उदारः 2688 Ta (big) li (force).

*Page 367*

विशालम् 2689 K'uang-k'uo (broad).

विपुलम् 2690 K'uang (broad) k'uo (extensive).

अधिकम् 2691 Ta-kai (for the most part).

अल्पतरम् 2694 Shen (very) hsio (small).

बहुतरम् 2696 Shen (very) to (much, many).  
Page 368

भूयिष्ठम् 2697 To (many, much).

महत्तमम् 2698 Ta (big).

इत्वरम् 2699 Mo (mean, insignificant).

लूहः 2700 Tai (bad).

चरमम् 2703 Chien (front, before) hou  
(behind, after),

Page 369

पौर्वापर्यम् 2702 Hsi (small, fine) huo (or)  
mi (dense).

स्थूलम् 2705 Ts'u (coarse).

द्वन्नम् 2706 Shao (few) huo (or) hsio  
(small).

Page 370

उत्कूल-निकूलम् 2708-9 Kyng (mound) wa  
(depression) huo (or) tieh (in relief)  
yao (hollow) huo (or) kao (high) ti  
(low). उत्कूलं । निकूलं are two entries in  
Mahāvvyutpatti.

Page 371 [कुशलादयः] Fu (good fortune,  
happiness) te (virtue) chi-hsiang  
(auspicious) ming (terms).

आशीर्वादः 2739 Chi (auspicious) yen  
(words).

आशिषः 2740 Pu (universal) yuan (wishes).  
Page 372

वर्णवादी 2741 Ch'eng-tsan (praise).

श्रीः 2742 Fu (good fortune) huo (or)  
hsing (luck).

मगलम् 2744 Ch.-haiang (auspicious) huo  
(or) chao (omen).

कुतूहलम् 2745 Chi-hsiang (auspicious)  
huo (or) jui (auspicious).

Page 373

प्रशस्तः 2746 Tseng (increasing) fu (good  
fortune, happiness).

स्वस्ति 2747 K'ang (healthy) t'ai (pros-  
perous) huo (or) fu (happiness).

स्वस्त्ययनम् 2748 Ch'ing (pure) ning  
(peace).

श्लाघ्यम् 2751 Hao (good).

Page 374

कुशलम् 2752 Hsien (virtuous).

वषट् 2756 Yun (always) pu (not) chien  
(diminish, decrease).

ओम् 2757 Shen (deep) mei (beauty).

स्वाहा 2758 Chieh (conclude) wen (wri-  
ting).